

*The Great War in the Lives and Letters of German
Soldiers and Rural Women:
The Rose and Hasskerl Collections
at Cushing Memorial Library & Archives*

September 2013

David Z. Chroust, Ph.D.
Associate Professor
TAMU Libraries

Contents

Introduction.....	3
Part 1: Soldiers and Civilians: A Look into Their Personal Worlds	4
1.1. The Rose Correspondence	4
1.2. The Hasskerl Correspondence	5
Part 2: The Letters (by Correspondent): A Brief List	9
2.1. Rose Correspondence	9
2.2. Hasskerl Correspondence	11
2.3. Other Correspondence	12
Part 3: The Letters: Transcriptions, Translations, Explanatory Notes.....	13
3.1. Rose Correspondence	13
3.2. Hasskerl Correspondence	77
Notes	117

Introduction

Shelved with the Cooper K. Ragan Military History Collection are two boxes that together contain 172 German letters from World War I—all handwritten in the *Kurrentschrift* cursive style now long archaic in Germany. Cushing Library evidently acquired these letters together (with no other material) as one purchased lot.

Temporally, this letter collection is well focused on the latter part of World War I. Of all 172 letters, 147 (85%) are already arranged chronologically by date in separate folders. They span the period from 25 June 1915 to 11 October 1918. The distribution by year of these 147 letters is as follows:

7% from 1915 (10 letters)
13% from 1916 (19 letters)
24% from 1917 (36 letters)
56% from 1918 (82 letters)

By provenance, the letter collection is also well focused. Of all 172 letters, 149 (87%) are the correspondence of just two families. The complete distribution by correspondent is as follows:

89 letters from *Fliegerfunker* (aerial radio operator) brothers Hugo and Kurt Hasskerl
60 letters to/from *Schütze* (machine gunner) August Rose
13 letters to/from Lieutenant Hoppe
5 letters to/from *Oberarzt der Reserve* (reservist physician) Dr. Hamann
1 letter from *Gefreiter* (Private) Oskar Schultze [11.4.17]
1 letter to *Grenadier* K.E. Saalbach (July 1944).

Aerial radio operators Hugo and Kurt Hasskerl wrote to their parents, Mr. and Mrs. Louis Hasskerl. They lived in Grossengottern, a small town in Langensalza county, state of Thuringia, central Germany. The Hasskerl letters are from the last year of the war, which ended by armistice on November 11, 1918. By contrast, most of the letters to machine gunner August Rose are from 1915-1917. Only 12 are from 1918. Their authors were Rose's fellow soldiers and also people and relatives in the country around his home village, Wellersen, near Markoldendorf in Einbeck county, state of Hannover. So, both the Hasskerl brothers and August Rose were from rural, non-Prussian parts of central Germany—and all three served on the Western front in France. Addresses identify the military units in which the Hasskerls, Rose and the other men in this letter collection served. In Rose's case, it was the 2nd Machine-Gun Company, 77th Reserve Infantry Regiment, 2nd Battalion.

Incidentally, Rose's home village of Wellersen is just a few miles from the town that William Sheridan Allen made the subject of his influential book, *The Nazi Seizure of Power: the Experience of a Single German Town, 1930-1935* (1965). No one has portrayed the rise of Nazism from a local, small-town perspective better than Allen. During my doctoral research I identified Allen's unnamed central German town in a seminar paper. It was Northeim, on the Leine River some 20km downstream (i.e., north) from the university town of Göttingen in the "former Kingdom of Hannover."

Part 1: Soldiers and Civilians: A Look into Their Personal Worlds¹

1.1. The Rose Correspondence

The Rose correspondence consists of sixty letters by twenty-three different authors. They were either fellow soldiers or civilians from the home front, August Rose's relatives and well-wishers in northwest Germany. Twelve of the twenty-four authors in the Rose correspondence were soldiers, including Rose himself. Most, perhaps all, were men that Rose knew from the villages around his native Wellersen, and like him they served in Hannoverian regiments.² Rose's comrade-correspondents were Musketier Sander, Musketier Karl Knes, Reservist August Otte, Musketier Wilhelm Schinker, Fahrer (driver) Wilhelm Schrader, Musketier August Spieker and Reservist Wilhelm Spieker. ("Musketier," or "musketeer," was the lowest rank in the World War I German Imperial infantry.) Only one letter is present from each man, except for the two from Schrader and four from Sander. Another soldier, "neighbor" Hamann, addressed his letter to another, senior August Rose, in Wellersen, who was perhaps our subject's father or uncle. As for machine gunner August Rose, Jr., himself, he wrote only two of the letters—to Maria Segger. He met this young woman when he was called up for duty at Celle in the summer of 1916. Fully one-third (21) of the 60 letters in the Rose correspondence are from his sister Johanna in Wellersen. His prospective fiancée Maria Segger wrote six letters and so did Johanne Grube, Rose's earlier girlfriend in the nearby village of Vardeilsen. Only one letter is present from each of the other nine civilians. Among them were eight females and just one male.

August Rose served as a machine gunner in a reserve regiment. He evidently did not leave his home in rural Wellersen until about two years into World War I: on 14 August 1916 he wrote to Maria Seggers as "Musk. Rose," or Musketier Rose, from Celle. But the earliest letter to him at a military address is from Hermine Hennecke four months later, on 3 December 1916. Hennecke was from his home village, which she left in spring 1912 for Hannover, not far from Rose's first military posting, in the village of Schneeren, near the district seat of "Neustadt am Rbg." Hennecke had been to Wellersen in September: she found it "quiet and forlorn," and she had no desire to return. "One sees no friends there now," she wrote to Rose—and wondered where he got her address. They were evidently not close friends. She recalled three men by name, evidently mutual acquaintances, who fell in the war, and she wished Rose well.

Seven weeks later, Rose sister Johanne wrote to him. This is the earliest of her twenty-two letters, and they span eighteen months to 2 June 1918. This last letter from her is also the last one in the entire Rose correspondence of sixty letters at Cushing Library. It raises the question of what happened to Rose. Did he perish on the battlefield, go into captivity or return home? He served in the Hannoverian 77th Reserve Infantry Regiment, which was part of the 2nd Guards Reserve Division. From the impressive Wikipedia articles on these formations we know that they served with the German 2nd Army on the Somme front when Rose arrived for duty in December 1916 or January 1917. In March and April it participated in the surprise German withdrawal to the Siegfried Line, also known as the Hindenburg Line, which would hold until the last months of the war. From April 2 to May 20, the division fought in the battle of Arras. Then it fought in Flanders and Artois to February 26, 1918. After three weeks in reserve with the 6th Army, the division fought in the last German offensives from March 21 on. It fought in the Arras-Albert

sector from April 7 to August 20.³ That May and early June was the time of the final letters to August Rose in our collection. They were from his sister Johanne and girlfriend Maria Segger. The commander of Rose's 2nd Guards Reserve Division was Lieutenant General Axel Paul Julius von Petersdorff (1861-1933), a native of Pomerania in the Prussian east.⁴ He evidently published no memoir, at least not his own book. Ten years after the war the division had a reunion in Hannover and published a book to commemorate it. As for Rose's own Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 77, it is the subject of a 565-page history.⁵

1.2. The Hasskerl Correspondence

The Hasskerl correspondence consists of eighty-eight letters by just three different authors. Hugo Hasskerl wrote forty-eight of them, and his brother Kurt another thirty-four. Both men were radio operators in the German army. All the letters are to their parents, Mr. and Mrs. Louis Hasskerl. A final seven letters are from their brother-in-law, rifleman (Musketier) Richard Heynert. He addressed one letter to the elder Hasskerls—his “Schwiegereltern” (parents-in-law)—and to his sister Alwine Hasskerl in Grossengottern. She was evidently married to one of the Hasskerl brothers. Heynert wrote five letters to the brothers.

Hugo Hasskerl's letters home are all from the period between 7 December 1917 and 11 October 1918. His brother Kurt wrote all his from January 13 to June 16, 1918. So their letters and testimony as German soldiers are from the last year of the Great War. Their brother-in-law Richard Heynert wrote his seven letters about one year earlier. On 9 December 1916, he wrote to Kurt that he should be happy to still be at home in Grossengottern. But six weeks later (25 January 1917) he was writing to “Grenadier” Kurt of the First Replacement Battalion, First Infantry Guards Regiment, at Recruit Depot number 1 in Eiche-Wildpark, Potsdam. Since Heynert addressed Hugo as “Flieger” (flier) and Kurt as “Grenadier,” the Hasskerl brothers were in the army at least a year before their earliest letters. During the period when he wrote his letters, from 9 December 1916 to 15 February 1917, rifleman Heynert served in floodlight platoon no. 327, 4th company, 83rd Reserve Infantry Regiment, 25th Reserve Division, somewhere in France. He was grateful to be in a floodlight platoon, especially by the last letter, when the quiet days were over and heavy artillery could be heard all around. Heynert's six letters are too few and too brief to reveal much about his wartime experience or about his social world and earlier life.

Hugo Hasskerl's forty-eight letters home from France are a substantial record of one individual's experience in the Germany army during the last year of World War I. As a radio operator, Hasskerl served in the Armee-Funker-Abteilung II, abbreviated “Afunka II,” or Army radio operator department no. 2. It was part of the Nachrichtentruppen, or Communications service, within which the radio operators were reorganized on 30 May 1917 as Afunka 1-23 and 26.⁶ At least some of these numbers evidently corresponded to individual German armies. As Hasskerl wrote in his first letter home from Le Cateau, “We are the radio operators for the Armee Ober Kommando,” or army high command. He evidently referred to the German Second Army, whose headquarters happened to be in Le Cateau from 20 March 1917 to 27 March 1918.⁷

Hasskerl joined Afunka II at Le Cateau sometime in the days before 7 December 1917, the date of his first letter from France. As he wrote, Le Cateau was about 25 kilometers (15 miles) east of Cambrai. In this sector of the Western Front, the German Second Army faced General Sir Julian Byng's British Third Army and Lieutenant General Sir Hubert de la Poer Gough's British Fifth Army. Cavalry General Georg von der Marwitz (1856-1929) commanded the German Second Army. Radio operator Hasskerl arrived here just as the battle of Cambrai was ending. This was the "most innovative battle of the war from a technological perspective," because "its combined use of technologies and tactics foreshadowed the battles of the Second World War." It was a battle of movement in a war and theater remembered more for the stasis of trench warfare. The British attacked on 20 November 1917 with three hundred tanks ahead of the infantry and with "fourteen squadrons of airplanes" supporting them from the sky. It was General Byng's operation, and he surprised the Germans and pushed them back several miles almost to Cambrai. But the British did not yet have the imagination to exploit this historic use of massed tanks and aircraft. That was something Adolf Hitler's Third Reich would do in its *Blitzkriegs* of 1939-1942. In 1918, the Germans counterattacked on November 30 and reversed most of the modest British gains by December 6.⁸

Radio operator Hugo Hasskerl was present when Kaiser Wilhelm II came to Le Cateau. As he wrote to his parents, "On December 22 His Majesty the Kaiser was here [to] inspect the booty from the tank battle at Cambrai." A British tank was put on display, and for the "first time" in his life Hasskerl saw the Kaiser. That was in the afternoon, when Hasskerl was among the troops formed into a cordon of honor for the crowned head of the German Empire.⁹ A photograph of the Kaiser in Le Cateau is on the Web.¹⁰ He is on a road amidst snowy fields, with a large group of local soldiers, including Second Army commander Marwitz and the army group's head, Crown Prince Rupprecht of Bavaria (1869-1955).

After Cambrai and the debut of massed tanks, the next watershed on the Western front was the German series of spring offensives. On 3 March 1918 Germany concluded the Treaty of Brest-Litovsk with Soviet Russia and won the war in the East. Russia's war effort had dissipated after the February 1917 revolution overthrew Czar Nicholas II. Late that year (October) Lenin's Bolsheviks overthrew the provisional government and focused on winning the civil war against their internal enemies—and not on reviving the war effort against Germany. After Brest-Litovsk, Erich Ludendorff launched several successive offensives in the West. With many new divisions redeployed from Russia, the German army now outnumbered its enemies. Ludendorff's 1918 offensives were a desperate race to knock Britain and France out of the war before the Americans arrived in force on the battlefield. Ludendorff's first offensive was code-named "Michael," and it commenced on 21 March 1918 in radio operator Hugo Hasskerl's sector of the front.

Two weeks before, early on March 6th, Hasskerl was redeployed to Haynecourt, outside Cambrai to the northwest and just 6-7 kilometers (4 miles) from the front line. Haynecourt was perhaps just across the line in the sector of Infantry General Otto von Below's Seventeenth Army.¹¹ In any case, Hasskerl wrote that he was temporarily redeployed with "Richt-Empfänger-Trupp II" there. "Richt-Empfänger" means "directional receiver," and the "use of radio direction finding dates back to World War I, when both the Allies and the forces of the Central Powers used it to locate enemy positions on the ground." So Hasskerl contributed to the final

preparations for operation “Michael” by locating opposing British units. Four days into the offensive his job at Haynecourt was evidently done, because at 8 a.m. on March 25th he arrived with his comrades back at Le Cateau.¹²

That day Hugo Hasskerl predicted in a letter to his parents that “we probably won’t stay here much longer,” that “as soon as the army headquarters moves forward, we’ll go along too.” He was right: on March 30th he and his comrades moved from Le Cateau to Tincourt-Boucly. This was on the Cologne, a small tributary of the Somme River, some seven or eight miles east of Péronne on the Somme. A month later they moved again: by May 6th Hasskerl wrote from Cappy on the Somme. This was some twenty miles further west, just to the southeast of Bray-sur-Somme. But the front line was only some six or seven miles away and Cappy was a constant target of British artillery and airplanes. Hasskerl complained that it was impossible to sleep because of constant raids through the night. “In the village in front of us [Bray-sur-Somme?],” he wrote on May 17th, “the planes took 25 lives. Nowhere has it been more intense than here.”¹³

The days got ever “hotter” at Cappy, and by the first days of June, Hugo Hasskerl’s group was back in Tincourt-Boucly. By the eighth, the men had built a barracks just 2 kilometers down the Cologne in a small wood at Buire-Courcelles. Hasskerl expected a move there the next day. It was a pleasant place “where we can hopefully make ourselves comfortable.” But it evidently turned out to be an even luckier place for him than he hoped, because it seems that a leave came through for him and that he returned home to his parents. On July 4th, a month since his last letter, he wrote that he arrived back at his unit at Buire late that afternoon and that “so far everything is just as it was.” Three men were gone, reassigned to the infantry, but Hasskerl went back to work of various kinds—installing automobile windows and construction, which included another barracks but mainly communications sheds. But in July the Allies retook the initiative on the battlefield for good, and by the 29th Hasskerl wrote that things were getting “precarious” again.¹⁴

By August 20th, he was in Caudry, between Cambrai and Le Cateau—about where he had been more than five months earlier, before operation “Michael.” In 1917 the Hindenburg Line held against the British and French, but with the Americans in the field—fresh and in full force—it would not hold in 1918. The retreat was on, a retreat to German demoralization and to armistice and revolution. By September 11th, Hasskerl wrote from Le Quesnoy, further northeast, and by October 3rd it was Maubeuge, last stop before the Belgian border. Here he wrote his last letter home eight days later—one month to the day before the armistice finally ended over four years of fighting on the Western Front.¹⁵

What is the literature on the larger contexts of radio operator Hugo Hasskerl’s wartime life and letters? Charles Messenger (2008) is a British military historian’s detailed operational account of the British offensive on the Amiens front over its three or four days from 8 August 1918. That was the day that General Erich Ludendorff in his postwar memoir famously called the “black day of the German army.” The low morale, weak resistance and mass surrenders of so many soldiers evidently surprised the German general staff. Charles Messenger (2008) explains how the British planned, prepared and carried out an offensive that surprised the Germans and effectively combined artillery, infantry, armor and air power in an operation that presaged the warfare of World War II. Australian and Canadian units were prominent in the operation. Messenger also

argues that Amiens on August 8 led into the so-called 100 days, the familiar last period of the Western front, when the Allies drove the Germans out of France, into Belgium and into accepting Wilson's armistice terms. Messenger (2008) gives no account of what happened on the German side of Amiens that August.¹⁶

Part 2: The Letters (by Correspondent): A Brief List

2.1. Rose Correspondence

[Note: 60 letters by 23 authors, arranged chronologically as follows:]

CHRONOLOGICALLY (S = soldier):

(S) Fahrer [Wilhelm] Schrader to A. Rose jun.: Verden, 25.6.15 ; Frankreich, 9.1.16. [= 2 letters]

(S) Musketier Karl Knes to A. Rose junior, Wellersen: Lieber Freund 8.7.15 [unknown dates folder].

(S) Reiter August Rose to Onkel A. Rose und Tante: Hannover, 4.8.15.

(S) Musketier Wilhelm Schinker to Freund A. Rose: Braunschweig, 16.8.15.

(S) Nachbar [Hamann?] to A. Rose, Johanna und Sohn: Jonewitz 8.9.15.

(S) Res. Wilhelm Spieker to Freund A. Rose: Fridrichsberg, Hamburg 11.10.15.

(S) Reservist August Otte to A. Rose jun.: Hildesheim, 29.12.15.

(S) Musketier Sander, Hildesheim to A. Rose, Wellersen: Lieber Freund 3.1.16, 28.1.16, 1.3.16, 24.3.16. [= 4 letters]

A. Warnecke aus Lüthorst [Einbeck] to A. Rose: Hannover, 8.5.16.

(S) Musk. August Spieker to Freund A. Rose: Hildesheim, 27.5.16.

(S) Musk. Rose to Maria Seggers: Celle, 14.8.16 ; Celle, 30.8.16. | Marie Segger bei J. Kappesser, Jugenheim, Kr. Bingen, to Liebe Eltern, A. Rose und Frau, Wellersen, Einbeck: 23.8?.17. | Maria Segger, Düsseldorf to: Freund Rose 8.5.18 ; Heissgeliebter! 21.5.18 ; Mein Lieber August 22.5.18, 31.5.18, 1.6.18 [in one folder]. [= 8 letters]

Hermine Hennecke, Heidehaus, Hannover to Schütze Rose: 3.12.16.

Heinrich Bodensieck, Linden-Ricklingen, Hannover, to Neffe Schütze Rose: 14.12.16.

Johanna Rose to Schütze Rose: to Bruder 21.1.17 ; 22.2.17 ; 5.5.17 ; 8.5.17 ; 13.5.17; 20.5.17 ; 28.5.17 ; 10.6.17 ; 27.6.17 ; 2.7.17 [unknown dates folder] ; 7.7.17 ; 17.7.17 ; 3.8.17 ; 12.8.17 ; [nine-month gap?] ; 5.5.18 ; 16.5.18 ; 21.5.18 ; 23.5.18 ; 25.5.18 ; 28.5.18 ; 2.6.18. [= 21 letters]

Mina [Hettling, Nettling?], Dassel, Einbeck to Schütze Rose: 5.2.17.

Johanne Grube, Grosskötner August Kahle, Vardeilsen, Einbeck to Schütze Rose: 11.3.17 ; 10.4.17 ; 12.6.17 [unknown dates folder] ; 8.7.17 ; 12.7.17 ; 20.7.17 ; 22.8.17. [= 7 letters]

Johanne Paulmann, Hoppensen, Einbeck to Schütze Rose: 15.4.17.

Minna Pickmann, Wellersen to to Schütze Rose: 23.1.17 ; photographic portrait 24.5.17.

Auguste Grewe, Hannover to Schütze Rose: 11.6.17.

Lina Bode, Dassensen bei Markoldendorf, to Schütze Rose: 19.6.17 [empty envelope] [unknown dates folder].

Lina Bodensieck, Vardeilsen bei Markoldendorf, to Schütze Rose: Lieber Cosenk 8.7.17 [unknown dates folder].

Wally Hirsch at Herr Koppe, Berlin-Steglitz, to Schütze Rose: Werter Herr Rose 15.5.18.

Cousine Marthe Bodensiek bei Frau Goldtermann, Wilkenburg, Post Hannover Wüfel to Lieber Cosenk, to Schütze Rose: 23.5.18.

.....
ALPHABETICALLY BY AUTHOR SURNAME:

Lina Bode, Dassensen bei Markoldendorf, to Schütze Rose: 19.6.17 [empty envelope] [unknown dates folder].

Heinrich Bodensieck, Linden-Ricklingen, Hannover, to Neffe Schütze Rose: 14.12.16.

Lina Bodensieck, Vardeilsen bei Markoldendorf, to Schütze Rose: Lieber Cosenk 8.7.17 [unknown dates folder].

Cousine Marthe Bodensiek bei Frau Goldtermann, Wilkenburg, Post Hannover Wüfel to Lieber Cosenk, to Schütze Rose: 23.5.18.

Auguste Grewe, Hannover to Schütze Rose: 11.6.17.

Johanne Grube, Grosskötner August Kahle, Vardeilsen, Einbeck to Schütze Rose: 11.3.17 ; 10.4.17 ; 12.6.17 [unknown dates folder] ; 8.7.17 ; 12.7.17 ; 20.7.17 ; 22.8.17. [= 7 letters]

Musketier Sander, Hildesheim to A. Rose, Wellersen: Lieber Freund 3.1.16, 28.1.16, 1.3.16, 24.3.16. [= 4 letters]

Hermine Hennecke, Heidehaus, Hannover to Schütze Rose: 3.12.16.

Wally Hirsch at Herr Koppe, Berlin-Steglitz, to Schütze Rose: Werter Herr Rose 15.5.18.

Musketier Karl Knes to A. Rose junior, Wellersen: Lieber Freund 8.7.15 [unknown dates folder].

Nachbar [Hamann?] to A. Rose, Johanna und Sohn: Jonewitz 8.9.15.

Mina [Hettling, Nettling?], Dassel, Einbeck to Schütze Rose: 5.2.17.

Reservist August Otte to A. Rose jun.: Hildesheim, 29.12.15.

Johanne Paulmann, Hoppensen, Einbeck to Schütze Rose: 15.4.17.

Minna Pickmann, Wellersen to to Schütze Rose: 23.1.17 ; photographic portrait 24.5.17.

Reiter August Rose to Onkel A. Rose und Tante: Hannover, 4.8.15.

Johanna Rose to Schütze Rose: to Bruder 21.1.17 ; 22.2.17 ; 5.5.17 ; 8.5.17 ; 13.5.17; 20.5.17 ; 28.5.17 ; 10.6.17 ; 27.6.17 ; 2.7.17 [unknown dates folder] ; 7.7.17 ; 17.7.17 ; 3.8.17 ; 12.8.17 ; ... ? ; 5.5.18 ; 16.5.18 ; 21.5.18 ; 23.5.18 ; 25.5.18 ; 28.5.18 ; 2.6.18. [= 21 letters]

Musk. Rose to Maria Seggers: Celle, 14.8.16 ; Celle, 30.8.16. | Marie Segger bei J. Kappesser, Jugenheim, Kr. Bingen, to Liebe Eltern, A. Rose und Frau, Wellersen, Einbeck: 23.8?.17. | Maria Segger, Düsseldorf to: Freund Rose 8.5.18 ; Heissgeliebter! 21.5.18 ; Mein Lieber August 22.5.18, 31.5.18, 1.6.18 [in one folder]. [= 8 letters]

Musketier Wilhelm Schinker to Freund A. Rose: Braunschweig, 16.8.15.

Fahrer [Wilhelm] Schrader to A. Rose jun.: Verden, 25.6.15 ; Frankreich, 9.1.16. [= 2 letters]

Musk. August Spieker to Freund A. Rose: Hildesheim, 27.5.16.

Res. Wilhelm Spieker to Freund A. Rose: Fridrichsberg, Hamburg 11.10.15.

A. Warnecke aus Lüthorst [Einbeck] to A. Rose: Hannover, 8.5.16.

.....

2.2. Hasskerl Correspondence

[Note: 89 letters. Underlining indicates letters that are already transcribed in Part 3 below, where they are arranged chronologically as follows:]

Fliegerfunker Hugo H to Louis H: to Eltern 7.12.17 ; 14.12.17 ; 21.12.17 ; 26.12.17 ; 3.1.18 ; 7.1.18 ; 10.1.18 ; 20.1.18 ; 24.1.18 ; 29.1.18 ; 31.1.18 ; 5.2.18 ; 10.2.18 ; 15.2.18 ; 17.2.18 ; 23.2.18 ; 2.3.18 ; 4.3.18 ; 5.3.18 ; 10.3.18 ; 13.3.18 ; 25.3.18 ; 31.3.18 ; 6.4.18 ; 9.4.18 ; 15.4.18 ; 21.4.18 ; 6.5.18 ; 14.5.18 ; [Gefr.] 16.5.18 ; 17.5.18 ; 25.5.18 ; 2.6.18 [1918 folder] ; 8.6.18 ; 4.7.18 [1918 folder] ; 11.7.18 ; [1918 folder:] 21.7.18, 29.7.18, 6.8.18; 16.8.18 [:1918 folder] ; 20.8.18 ; 28.8.18 [in 1918 folder] ; 1.9.18 [in 1918 folder] ; 11.9.18 ; 17.9.18 [in 1918 folder] ; 21.9.18 ; 29.9.18 [in 1918 folder] ; 3.10.18 ; 11.10.18. [= 49 letters]

Note: Hugo and Kurt letters dated on same day 5.3.18, 8.6.18; and Kurt note with Hugo 15.4.18 letter.

Kurt H to Louis H (Eltern): 13.1.18 ; 21.1.18 ; 26.2.18 ; 1.3.18 ; 3.2.18 [i.e., 2.3.18] ; 3.2.18 [i.e., 2.3.18] ; 5.3.18 ; 6.3.18 ; 7.3.18 ; 8.3.18 ; 9.3.18 ; 12.3.18 ; 14.3.18 ; 16.3.18 ; 22.3.18 ; 13.4.18 ; 26.4.18 ; 27.4.18 ; 29.4.18 ; 2.5.18 ; 7.5.18 ; 10.5.18 ; 11.5.18 ; 13.5.18 ; 22.5.18 ; 27.5.18 ; 28.5.18 ; 2.6.18 ; 4.6.18 ; 6.6.18 ; 8.6.18 ; 10.6.18 ; 10.6.18 ; 16.6.18. [= 34 letters]

Musk. Richard Heynert to Alwine H: 30.12.16.

Musk. Richard Heynert to Funker Hugo H: 30.12.16 ; to Flieger 7.2.17.

Musk. Richard Heynert to Kurt H: 9.12.16 ; to Grenadier 25.1.17 ; 7.2.17.

Musk. Richard Heynert to Schwiegereltern Louis H, Grossengottern: 15.2.17.

[= 7 letters by Heynert]

.....

2.3. Other Correspondence

Louise und Johannes Jacobsen, Lügumkloster, to Unteroffizier Simonsen in Rendsburg: 1.2.15
[with 1918? Hasskerl envelope] ;

Abs. Baronin Hanstein, z.Z. [zur Zeit] Kalkhorst in Mecklenburg, 18.10.15
[an] Herr Oberarzt der Reserve Dr. Hamann, 56 Infanterie Division, Feldlazarett 4.

Hildesheim, 23.12.15
[To] Hoppe

Part 3: The Letters: Transcriptions, Translations, Explanatory Notes

3.1. Rose Correspondence

Feldpostkarte, 14.1 x 9.0 cm., in purple pencil, postmarked Verden (Aller), 25.6.15 and inscribed [printed items in brackets]:

[An]
Herrn Aug. Rose jun.
Maurer
Wellersen
b/. Markoldendorf.
Kr. Einbeck.

[Abs.:] Fahrer Schrader[1]
...
Telegraphen [Bataillon] 6 [~~Komp.~~][2]
...
[Garnison] Verden a/d Aller[3]

Verden. 25.6.15.

Lieber Freund!

Sende Dir von hier die besten Grüsse. Es geht mir noch ganz gut, hoffentlich Dir auch. Das Soldatenleben ist ganz schön, mir gefällt es hier gut. Der Die[n]st ist gar nicht so schwer. Ihr seit [i.e., seid] auch nach der Musterung gewesen, schreib mal, wo ihr bei angesetzt seid. Wir liegen auf der Stube mit 24 Mann, es ist immer ein doller [i.e., toller] Betriebe. Sei herzlich gegrüsst von Deinem treuen Freunde Wilhelm. Grüsse alle Kol[1]egen von mir. Schreib mir mal wo Aug. [Metje?][4] und Wilh Gellermann aus Ellensen[5] hingekommen sind.

Note [1]: On 2 November 2011, Verwandt.de, an interactive mapping site for German surnames based on telephone directories, at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, found 7,619 entries for Schrader in 401 Landkreise and cities across Germany. They were well concentrated in the Landkreise of southern Lower Saxony: Region Hannover (521), Hildesheim (316), Hamburg (266), Berlin (244), Braunschweig (179), Peine (172), Göttingen (169), Northeim (163), Wolfenbüttel (156) and Gifhorn (151). These Landkreise are centered on Hildesheim, just to the north of Northeim, where August Rose's native Wellersen is located.

Note [2]: Telegraphen-Bataillon Nr. 6 was formed in 1913 as the last of seven Prussian telegrapher battalions, and it was stationed in Hannover. Saxony had one and Bavaria two telegrapher battalions. "Telegrafentruppe," Wikipedia, at <http://de.wikipedia.org/wiki/Telegrafentruppe>, accessed on 2 November 2011. This article includes four photographs of German telegraphers in World War I. See also "Telegrafentruppen

1899-1914: Die Entwicklung der Telegraphentruppen bis zum Ersten Weltkrieg,” at <http://www.hgkampe.homepage.t-online.de/telegraphen.htm>, and “Erster Weltkrieg 1914-1918: Aus der Telegraphentruppe entstehen moderne Nachrichtentruppen,” at <http://www.hgkampe.homepage.t-online.de/1weltkrieg.htm>. For a photograph of a serviceman in Telegraphen-Bataillon Nr. 6, see <http://www.flickr.com/photos/drakegoodman/3532731106/>.

Note [3]: Verden an der Aller is in Niedersachsen upriver from Bremen. It is some 69km (43 miles) northwest of Hannover, which is itself some 68km (42 miles) north of August Rose’s native Wellersen.

Note [4]: On 2 November 2011, Verwandt.de, an interactive mapping site for German surnames based on telephone directories, at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, found 307 entries for Metje in 80 Landkreise and cities across Germany. They were well concentrated in the Landkreise of southern Lower Saxony: Northeim (45), Göttingen (22), Region Hannover (20), Osterode am Harz (19), Goslar (15), Kassel (12), Braunschweig (12), Bremen (7), Cuxhaven (6) and Hildesheim (6). Northeim is the Landkreis of August Rose’s native Wellersen.

Note [5]: Ellensen is a village just 3km (1.9 miles) across the fields northwest of Wellersen and just south of the road between Markoldendorf and Dassel to the west.

[19.5.10, rev. 2.11.11]

One 17.5 x 22.5 cm. folded sheet, in purple pencil. No envelope.

[Wilhelm Schrader to A. Rose]

Frankreich 9.1.16[1]

Mein lieber Freund!

Sende Dir von hier die besten Sonntagsgrüsse. Auch habe ich gestern Deine beiden Karten von 6. erhalten, habe mich sehr gefreut und sage meinen besten Dank. Wie ich gelesen habe geht es Dir noch sehr gut, selbiges kann ich auch von mir berichten. Lieber August die Festtage hast Du ja ganz gut verlebt. Du hast ja jetzt auch Mädchen genug, brauchst nur eine auszusuchen. Mit welcher gehst Du denn augenblicklich? Gehst auch wohl viel nach Markoldendorf.[2] Was macht denn Johanne Grube noch? trauert die noch um Wilh. Wir haben uns hier auch feste einen [Geschmettert?] überhaupt Sy[1]vester, dan[n] waren wir so voll das man kaum das Bett finder konnte. Das einzige was uns fehlte waren die Mädchen. Ein Mädchen bekommt man hier selten zusehen. Lieber August wie war es voriges Jahr doch schön. Wie Emmi den Krok [i.e., Grog?] gekocht hatte und jetzt hatt [sic] es sich auch was in die Milch [gebrot?]. Wär hatt [sic] denn das gemacht? Wo war Sie denn vorher? Bist Du schon mal wieder auf Seelzerthurm[3] gewesen? was machen die denn noch. Ich habe schon lange Zeit keine Nachricht von da erhalten, kannst mir mal etwas schreiben.

Heute ist wohl Wilh[.] Sander in Urlaub. Ich wollte ich könnte auch bald mal kommen, aber das dauert noch eine ganze Zeit. Es fahren jetzt erst die alten und verheirateten. In Russland gab es nämlich keinen Urlaub, weil es da immer vorging. Hier in Frankreich liegen wir schon über 1/4 Jahr auf einer Stelle. Wenn es immer vor geht ist es doch besser, dann bekommt man immer mehr zu sehen. Nur das auf den Vormarsch keine [Kantine] mitgeht, denn das ist doch immer das Beste. Hier haben wir sie nahe bei uns, man kann sich jeden Tag vollsaufen. Lieber August wo ist denn Wilh. Ropeter? ist wohl noch in Garnison, ist er schon in Urlaub gewesen? Wenn ich auch bei Kavallerie gekommen wäre, könnte ich auch noch in Garnison sein, aber ich habe es hier bei dieser [continued on margins:] Truppe besser. Nun schreib bald wieder und sei vielmals gegrüsst von deinem Freund Wilh. Schrader. Grüsse alle Bekannte.

Note [1]: The date 9.1.16, i.e., 9 January 1916, was indeed a Sunday.

Note [2]: Markoldendorf is about 2.5-3km (1.6-1.9 miles) northwest of Wellersen.

Note [3]: Seelzerthurm is a hamlet along the road just 1km (0.6 mile) south of Hoppensen, which is itself just 1km (0.6 mile) west of Wellersen.

[2.11.11]

Feldpostkarte, 14.5 x 9.3 cm., in very light purple pencil, postmarked Celle, 8.7.15 and inscribed [printed items in brackets]:

An
Herrn Aug Rose junior
Wellersen
Kr. Einbeck

[Absender:] Musketier
K. Knes.
I Rekr. Depo. II Abt
I E.B. Inf. 77. Celle
Grosser Plan 25[1]

Lieber Freund!

Ich teile Dir mit, das ich hier wieder sehr gut angekommen bin. Werde wohl zum letzten male dort gewesen sein denn wir sind zum 14. d.M. zum abrücken [sic] fertig gemacht. Nun leb wohl aufs Wiedersehen. Schreib bald mal.

Es grüsst Dir [sic] Dein Freund Karl Knes.

Note [1]: Karl Knes wrote from the I Rekruten-Depot, II Abteilung, at Grosser Plan 25, Celle, where he served in the I Ersatz Battailon, Hannoversches Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 77,

where August Rose began serving a year later. The address Grosser Plan 25, Celle, still exists. See maps.google.com. Celle is some 37km (23 miles) northeast of Hannover.

For historical post cards of Celle, including an “Infanterie-Kaserne” (infantry barracks) there, see “Alte Ansichtskarten - Celle - Historische Postkarten,” at http://www.heimatsammlung.de/topo_unter/29/29_unter_celle.htm, accessed on 2 November 2011, where they are for sale.

The 77th Reserve Infantry Regiment’s barracks is today the city hall of Celle: “Dipl.-Ing. Reinhard Schmitz, Architekt und Mitglied der Hochbauabteilung der Stadt Celle, führt durch das in den Jahren 1869–1872 im neugotischen Stil errichtete Kasernengebäude, das bis zum 1. Weltkrieg das 1200 Mann zählende 2. Hannoversche Infanterie-Regiment Nr. 77 beherbergte. Dieses Gebäude, die später so genannte „Heidekaserne“, die nach dem 2. Weltkrieg von britischen Soldaten der Rheinarmee belegt war, wurde 1993 als Kaserne aufgegeben. Die Stadt Celle erwarb das Gebäude und baute es in den Jahren 1997–1999 zum neuen Rathaus um. Es beherbergt heute nahezu alle Ämter und Fachdienste der Celler Stadtverwaltung.” “Kennen Sie Celle?” at <http://www.heise-marktplatz.de/Celle/Veranstaltungen/Vortrag/Kennen-Sie-Celle/ev-79034467>, accessed on 2 November 2011.

On the Celler Garnison Museum see <http://www.celle.de/index.phtml?La=1&ffsn=false&object=tx%7C342.12439.1&sub=0> and http://de.wikipedia.org/wiki/Celler_Garnison-Museum.

Erich Maria Remarque (b. 1898), author of *Im Westen Nichts Neues* (All Quiet on the Western Front), trained at the 1. Rekruten Depot in either Osnabrück or Celle after he was called up to serve in Ersatz Battalion, Infanterie Regiment 78, on 21 November 1916. “Erich Maria Remarque: Kurzbiographie in Daten,” at <http://www.remarque.uos.de/bio.htm>, accessed on 2 November 2011.

[2.11.11]

Feldpostkarte, 14.3 x 9.4 cm., in purple pencil, postmarked Hannover, 4.9.15 and inscribed [printed items in brackets]:

An
Herrn
August Rose
Wellersen
bei Markoldndf.
Hanover

[Absender:]
Reiter Rose[1]
2 Ers Esk
Train Ers

Abt 10
Hanover

Hanover 4.8.15.
Lieber Onkel und Tante.

Mus [sic] doch mahl [i.e., mal] ein Lebenszeichen als Soldat von mir hörenlassen[,] es geht mir sehr guht [i.e., gut], aber Schwärzendi[e]nst von Morgens 4 bis Abns 6. Lieber Onkel und Tante wie geht es euch[,] August braucht doch noch nich[t] wech [sic]. Schreibt mir doch mahl[,] es grüsst August Rose.

Note [1]: Reiter was August Rose's military rank.

Note [2]: Hannoversche Train-Abteilung Nr.10 was garrisoned in Hannover and attached to X. Armee-Korps in 1914. "TrA 10," at http://wiki-de.genealogy.net/TrA_10, accessed on 11 November 2011. The Prussian army had twenty-one Train-Abteilungen and one Garde-Train-Abteilung. All twenty-one regular army service corps were named for a locality in Germany. Only one of them was Hannoverian. "Regimenter," at http://wiki-de.genealogy.net/Milit%C3%A4r/Formationsgeschichte/Deutschland/Alte_Armee/Regimenter#Train, accessed on 11 November 2011.

[12.7.10, rev. & notes 11.11.11]

Feldpostkarte, 14.6 x 9.3 cm., in purple pencil, postmarked Braunschweig, 16.8.15, and inscribed [printed items in brackets]:

[An]
Herrn
August Rose
in Wellersen
bei Markoldendorf
Kreis Einbeck

[Absender:]
[Dienstgrad] Musketier[1]
[Name] Wilhelm Schinker
[Armeekorps]
[Division]
Inf [Regt. Nr.] 92[2]
2 Ersatz [Bataill./Abteil.]
1 [Komp./Batterie]
[Besondere Formationen]
4 Kocheralschaf [or] Koperalschaf [?][3]
in Braunschweig

Braunschweig 16.8.15

Lieber Freund!

Ich Teile Dich mit das wir nach Hermanbruch[4] kommen. Son [i.e., sonst?] geht mir Sand gut. Hofflich wünsche ich das selbe von Dir. Nun Auf wieder sehen.

Es grüss
von dein Freund
Wilhelm Schinker
in Braunschweig.

Note [1]: Musketier was the “untersten Dienstgrad der Infanterie” (lowest infantry rank). Unnoted Web site, accessed 13 July 2010.

Note [2]: Braunschweigisches Infanterie-Regiment Nr. 92 was stationed in Braunschweig since 1887. As of 1914 IR92 was part of 40. Infanterie-Brigade, 20. Division, X. Armeekorps, all stationed in Hannover. “IR 92,” at http://wiki-de.genealogy.net/IR_92, accessed on 11 November 2011. The Duchy of Braunschweig had only two other regiments: Braunschweigisches Landwehr-Regiment Nr. 92 (i.e., LIR 92) and Braunschweigisches Husaren-Regiment Nr.17 (i.e., HR17). “Regimenter,” at http://wiki-de.genealogy.net/Milit%C3%A4r/Formationsgeschichte/Deutschland/Alte_Armee/Regimenter#Husaren, accessed on 11 November 2011.

Note [3]: Found no Kocheralschaf or Koperalschaf in Braunschweig or anywhere else. Maps.google.com and Google.de, accessed 14 November 2011. Wilhelm Schinker’s handwriting is difficult to read.

Note [4]: Found no Hermanbruch, only Hermannsburg, 24km (15 miles) north of Celle. Maps.google.com and Google.de, accessed 14 November 2011.

[13.7.10, rev. & notes 11.11.11, 14.11.11]

One 14.2 x 22.4 cm. folded sheet, in pencil. No envelope.

[Jonewitz?][1]. d. 8.9.15.

Lieber August u[nd] Johanna u[nd] Sohn!

die besten Grüsse sende ich Euch von hier weg und ich hoffe von Euch das Ihr alle drei noch munter sind [sic]. [I]ch bin Gott sei Dank auch noch munter, ich habe sehr viel an Euch gedacht wie ihr alle zwischen der vielen Arbeit fertig werdet, aber wie habe ich mich gefreut als ich den Brief von meiner lieben Lina erhielt worin sie mir mitteilte das Sie schon gedroschen hatten. [W]enn nur auch der Hafer nicht so gegeben hat, hauptsache ist das ich wieder gesund zu Hause bei Euch antreffe, und Euch wieder alle so antreffe, wie ich Euch verlassen habe, ich werde

sofort über alle Neuigkeiten von meiner Frau und durch die Zeitung unterrichtet, aber meistens ist es nichts gutes was [geschieht?][,] es hat mich gedauert, das [Jr., Tr.?] die Hand verloren hat und deinen lieben August liebes Hannchen ist sicherlich auch noch wohl oder hat er diesen Herbst schon wieder einen kleinen Hieb gehabt [Hieb haben: nicht ganz richtig im Kopf sein], und nun zum Schluss seid alle recht herzlich gegrüsst und mit dem Wünsche auf ein baldiges, gesundes Wiedersehn verbleibe ich Euer Nachbar, [Hamann?].

Note [1]: Found no Jonewitz, only two places named Jannowitz. One is 7-8km (4.5 miles) west of Bautzen in eastern Saxony. The other is some 40km (25 miles) north of Dresden in Brandenburg: "Jannowitz ist ein Ortsteil der Gemeinde Hermsdorf/Lipsa im südbrandenburgischen Landkreis Oberspreewald-Lausitz im Amt Ruhland." This Jannowitz had just 300 inhabitants in 1910, but it has a cemetery with one memorial each to both world wars. "Jannowitz (Ruhland)," at [http://de.wikipedia.org/wiki/Jannowitz_\(Ruhland\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Jannowitz_(Ruhland)), accessed on 14 November 2011. Another possible reading of the place name in this letter is Ponewitz, and this was a forest village outside Coswig, a town between Radebeul and Meissen in Saxony. Ponewitz did not recover from its destruction in the Seven Years War 1756-1763. "Walddorf Ponewitz," at <http://www.historisches-coswig.de/index.php?id=532>, accessed on 14 November 2011.

[13.7.10, rev. & notes 14.11.11]

One 26.0 x 21.0 cm. folded sheet, in black ink.

Envelope 9.5 x 12 cm., torn off along right edge, postmarked Ham[burg], 11.10.15 and inscribed:

Feldpost

Herrn

August Rose ju.

Wellersen.

Post Markoldendorf.

Krs. Einbeck.

Absd. Res. Wilh. Spieker.

Hülflslag [sic?]-Fridrichsberg.[1]

Hamburg. 22.

Haus. 11.

Fridrichsberg. 11.10.15.

Lieber Freund August!

Vor allem wie geht es Dir noch, [hoffe?] ja doch noch das beste von Dir, und vor allem dass Du noch immer dort bist, hier wurden die 19 Jährigen bereits schon eingezogen, und wird nun die längste Zeit gedauert haben, da an Dich auch die Reihe kommen wird, da wünsche ich Dir viel Glück zu Deiner Ausbildungszeit, das Du einst als ein tüchtiger Krieger, und mit frohen [sic]

Mut ins Feld ziehen kannst, das beste wäre ja wenn der Krieg bald ein Ende nehmen würde, und wir alle zusammen nach unsren Lieben zurückkehren könnten, da wollten wir mit Freude unsern Beruf schon wieder nach gehen, aber vorläufig müssen wir noch ausfallen, bis der Friede auf einmal unverhofft vor der Türe ist. Lieber Freund August, der Urlaub hat mir dieses mal sehr gut gefallen, nur er ist zu schnell verlaufen, und hätte mögen am liebsten gleich dort bleiben, mir geht es bereits ganz gut, werde nun bald von hier wohl fort kommen, und nach dem alten Lausenest Königsberg zum Ersatz Batl. überführt werden, wenn ich dran denke, habe ich die Nase schon wieder von voll, da gibt es keinen Urlaub und ist dann auch wieder soweit von der lieben Heimat entfernt, aber immer mit frohen [sic] Mut, es wird schon gut gehen. Nun will ich schliessen in der Hoffnung das Dir diese Zeilen bei froher Gesundheit antreffen, und verbleibe mit vielen Grüßen Dein lieber Freund Wilh. Spieker. Viele Grüsse bitte an Deine lieben Eltern und Schwester Johanne, auch viele Grüsse bitte an alle meine Lieben, Verwandte und Bekannte. Viele Grüsse an die Jugendwehr Wellersen und sonst gute Freunde.

Res. Wilhelm Spieker
Hülfslag [sic?]-Fridrichsberg
Hamburg 22.
Haus. 11.

Auf ein frohes Wiedersehn!

[Last page:] Arme-Befehl.

Die Mobilmachung der Damen. Jede Dame, die das 16. Lebensjahr überschritten hat, ist Militärflichtig. Sie muss mit einer guten Büchse bewaffnet sein, und dieselbe recht rein halten. Die Dame hat die Büchse immer bei sich, und darf sie nicht öffentlich tragen. Ist der Dame der Krieg erklärt, so hat sie möglichst eine gute Stellung einzunehmen, um den Feind zu erwarten. Der Feind darf nicht mehr wie 2 Kugeln bei sich tragen. Sollte die Büchse der Dame oder sonst etwas beschädigt werden, so hat sie keinen Ersatz zu verlangen. Weinen oder schreien während der Belagerung ist verboten. Sobald die Dame die rote Fahne raus hängt, darf sie nicht mehr bekämpft werden. Die Dame darf sich nicht eher zurückziehen, bis der Feind siegreich eingerückt ist. Nach Beendigung des Feldzuges gab die Dame die Büchse zu reinigen. Wird das Geschütz nicht entfernt, so hat sie neun Monate mit gepackten Affen zu ma[r]schieren. Der kommandierende General von Hindendurch.

Note [1]: Found no mention of Hülfslag in Google.de. Also tried the term Hilfslager alone and with Erster Weltkrieg and Hamburg Eilbek. As for Friedrichsberg, it is the name of an S-Bahn railway station in Hamburg. Just to the northwest of the station is Friedrichsberger Str. It has a u-shaped part with large buildings marked Schön Klinik Hamburg Eilbek. Wilhelm Spieker's Haus 11, entered as "Friedrichsberger Strasse 11, Hamburg," turned out to be a location to the southwest of the Schön Klinik and on the straight section of the street. In any case Friedrichsberger Strasse is in the Eilbek section of Hamburg, about 4-5km (3 miles) northeast of the city center. Maps.google.com and Google.de, accessed on 14 November 2011. See also "Hamburg-Eilbek," at <http://de.wikipedia.org/wiki/Hamburg-Eilbek>.

[14.7.10, rev. & notes 14.11.11]

Feldpostkarte, 14.2 x 9.3 cm., in purple pencil, postmarked Hildesheim, 30.12.15
and inscribed [printed items in brackets]:

Herrn August Rose jun
Wellersen
b/. Markoldendorf
Kr. Einbeck

[Absender:]
Reservist August Otte
10 [Armeekorps]
20 [Division]
Inft [Regt. Nr.] 79[1]
Erstes Ersatz [Bataill./Abteil.]
2 [Komp./~~Batterie~~]
[~~Eskadr./Kolonne~~]
2/79 Hildesheim[2]

Hildesheim, 29.12.15

Lieber Freund.

Heute erlaubt mir die Zeit Dir ein paar Zeilen zu schreiben, bin auf [Wache?]. Den Ersten Tag haben wir uns gut [Ammüsiert?]. Der Zweite war noch viel besser[,] schade das wier [sic] nicht beisammen waren. Wenn ich sollte noch länger hier bleiben, werde ich noch bald wieder kommen. Viel [Grüss] sendet Dein Freund August Otte. Viel Glück und Segen im Neuen Jahr.

Note [1]: On Infanterie-Regiment von Voigts-Rhetz (3. Hannoversches) Nr.79, see “IR 79” at http://wiki-de.genealogy.net/IR_79, accessed on 8 November 2011. It was stationed in Hildesheim. On the garrison there see Hermann Meyer-Hartmann, *Ende einer Epoche: die Geschichte der Garnison Hildesheim (1643-2007)* (Hildesheim: Gerstenberg, 2008), 141 pp.

Note [2]: Hildesheim is just 41km (25 miles) north of Wellersen. See maps.google.com.

[8.11.11]

Feldpostkarte, 14.1 x 9.0 cm., in pencil, postmarked Hildesheim, 4.1.16
and inscribed [printed items in brackets]:

[An]
Herrn August Rose
[in] Wellersen
b/. Markoldendorf

Kr. Einbeck

[Absender:]
[Dienstgrad] Musketier
[Name] Sander
X [Armeekorps]
[Division]
Inf. [Regt. Nr.] 79[1]
1 Ersatz [Bataill./Abteil.] [Gellert?]
[Komp./Batterie]
[Besondere Formationen] II Rekrut[e]n Depot

[Added stamp in purple ink:]
S.B.
D. II E./79

Hildesheim den 3.1.1916.[2]

Lieber Freund August

sende Dir von hier die besten Grüsse[.] Hoffentlich geht es euch dort noch allen gut. [Lieb. Frd.?] vielleicht [sic] komme ich sonntag auf Urlaub[.][3] [Hoffent?] treffen wir uns [Samalder?] Abend[.] Neujahr ging es flotte her August Spieker ... ich haben uns gut [Ammusiert?].

Mündlich mehr aufs wiedersehen. Es grüsst Dir Musketier Sander.

Note [1]: On Infanterie-Regiment von Voigts-Rhetz (3. Hannoversches) Nr.79, see “IR 79” at http://wiki-de.genealogy.net/IR_79, accessed on 8 November 2011. Before mobilization in 1914 it was part of 39. Infanterie-Brigade, 20. Division, X. Armeekorps. It was stationed in Hildesheim. On the garrison there see Hermann Meyer-Hartmann, *Ende einer Epoche: die Geschichte der Garnison Hildesheim (1643-2007)* (Hildesheim: Gerstenberg, 2008), 141 pp.

Note [2]: January 3, 1916, was a Monday.

Note [3]: The next Sunday was January 9, 1916.

[8-9.11.11]

Feldpostkarte, 14.7 x 10.0 cm., in pencil, postmarked Hildesheim, 28.1.16 and inscribed [printed items in brackets]:

[An]
Herrn August Rose
in
Wellersen

... Markoldendorf
... Einbeck

[Absender:]
Musketier
Sander
[II] Rekrut. D.
[1?] [Armeekorps]
[Division]
Inf. [Regt. Nr.] 79
...
[Kolonne]
[...] Gellert
Hildesheim

Hildesheim

Lieber Freund August

sende Dir die besten Grüsse von hier[,] bin wieder sehr gut an gekommen[,] sonst geht es mir ganz gut. ... wir haben diese Tage schweren Dienst[,] es geht zur besichtigung [Besichtigung?][,] da musst alles Klappen[,] das Soldatenleben macht doch [mehr?] spass als wie [zukauze? i.e., zu Hause?][,] wenn nur der schreckliche Krieg nicht wäre[,] Hoffentlich hat das Elend bald ein Ende. Der Urlaub geht [immer?] zu schnell hier. Es grüsst Dir nun Dein treuer Freund [Wilhelm?].

[9.11.11]

Feldpostkarte, 14.1 x 9.0 cm., in pencil, postmarked Hildesheim, 1.[3?].16
and inscribed [printed items in brackets]:

[An]
Herrn [sic?] August Rose
[in] Wellersen
bst. [sic?] Markoldendorf
K. Einbek.

[Absender:]
[Dienstgrad] Musketir
[Name] Sander
X [Armeekorps]
[Division]
Inf. [Regt. Nr.] 79
Gellert [Bataillon/Abteilung]
[Komp./Batterie]

[Besondere Formationen] II. R.D.

[Added stamp in purple ink:]

S.B.

D. II E./79

Lieber Freund

teile ~~ueh~~ Dir [mit?] das ich hier wieder sehr gut gekommen bin[,] hoffentlich geht es Dir noch gut, es war ganz [i.e., ganz] schön auf Urlaub[,] hoffentlich kann ich bald [mal?] wieder kommen, ich war am Montag abend noch beim Alb. Schrader in Einbeck.[1] Da hat er mir noch verschiedenes erzählt[,] ich freute mich das ich nicht da bei war. Es grüsst Dir Dein treuer Freund

[Added upside down at top of page:] Wilhelm Sander

Note [1]: If this letter was indeed postmarked 1 March (and not May) 1916, then it was a Wednesday, and Sander's "Monday evening" visit to fellow soldier Schrader in Einbeck would have occurred on February 28th. (Note that 1916 was a leap year.) As for 1 May 1916, it was a Monday.

[9.11.11]

Feldpostkarte, 14.4 x 9.0 cm., in pencil, postmarked Hildesheim, 31.3.16 and inscribed [printed items in brackets]:

[An]

Herrn August Rose

[in] Wellersen

bst. [sic?] Markoldendorf

Kr. Einbek.

[Absender:]

[Dienstgrad] Musketir

[Name] Sander

[Armeekorps]

[Division]

Inf [Regt. Nr.] 79

I Ersatz [Bataillon/Abteilung]

4 [Komp./Batterie]

[Besondere Formationen]

[Geschrieben, den] 24.3.[191]6.

Lieber Freund August

Ich sende Dir von hier die besten Grüsse[,] bin hier wieder sehr gut an gekommen. Lieber Freund einen Tag ist doch nichts. [W]o seit [i.e., seid] ihr denn am Sonntag abend noch gewesen. [E]s war nach-her noch sehr schlechtes Wetter, in Einbek war gerade das Markt da war es ganz [schön?] nur die Zeit war zu kurz, ihr habt wohl [Abschieden, Abschiedstag?] gefeiert, ich werde auch gerne dageblieben[,] hoffentlich kann ich bald mal wieder kommen[.] Nun sei viel mals begrüsst von Deinem treuen

[Added upside down at top of page:] Freunde [Musk.?] Sander[.] [A]ufs wiedersehen[.] [Schön?] [G]russ an Deine Eltern.

[Added on left margin:] Frdl. Gruss. Musketier Fritz [Schaper?].

[10.11.11]

Feldpostkarte, 14.4 x 9.4 cm., in black pen, postmarked Hannover, 9.5.16 and inscribed [printed items in brackets]:

[An]
Herrn
August Rose
in Wellersen
b. Markoldendorf

[Absender:]
[Dienstgrad] Landsturmmann
[Name] A. [sic?] Warnecke
[Armeekorps]
[Division]
Res. Inf. [Regt. Nr.] 74[1]
Ersatz [Bataill./Abteilg.]
3. [Komp./Batterie]
[Besondere Formationen] Hannover
Konzerthaus[2]

Hannover, d. 8.5.16.

Ihr Lieben Alle!

Ich muss doch mal anfragen, wie es Euch geht, und wie es Hermann bei Euch geht, hoffentlich hat er kein Heimweh nach Hilvertshausen [i.e., Hilwartshausen],[3] ich freue mich das er bei Euch ist, Gott wird es Euch belohnen. Wenn der Krieg vorbei ist, und ich gesund wieder kommen sollte[,] dann werde ich auch für Ihn sorgen, denn ich bin Pate bei Ihn [sic]. Hoffentlich ist es bald vorbei mit diesen [sic] Schwindel. [S]eid bitte so freundlich und schreibt bald wieder,

wie es mit August ist[,] ob er sich vermietet hat nach Krimmensen[4] oder wohin? [W]ie es mit dem Hause wird? Seid alle herzlichst gegrüsst von mir

[A.?] Warnecke
aus Lüthorst[5]

Note [1]: The 1. Hannoversches Infanterie-Regiment Nr. 74 was garrisoned in Hannover after 1873. Before mobilization in 1914, it was part of the X. Armeekorps, 19. Division, 38. Infanterie-Brigade. "IR 74," at http://wiki-de.genealogy.net/IR_74, accessed on 11 November 2011. For Verlustlisten and Literatur, see *ibid*. See also "1. Hannoversches Infanterie-Regiment Nr. 74," at [http://en.wikipedia.org/wiki/1. Hannoversches Infanterie-Regiment Nr. 74](http://en.wikipedia.org/wiki/1._Hannoversches_Infanterie-Regiment_Nr._74), which also includes "Legacy" and "References."

Note [2]: Hannover's Konzerthaus arose in 1878 at Am Hohen Ufer 3, Hannover. It had "two halls for 1800 people" and closed in 1911. Did the German Imperial Army use it to house its soldiers five years later? "Concerthaus Hannover," one of several entries on Hannover's theaters and concert halls at <http://www.postkarten-archiv.de/theater-und-konzerthaeuser.html>, accessed on 11 November 2011. For two post cards of the concert hall, one of its exterior and the other of its interior, see *ibid*.

Note [3]: Hilwartshausen is a village about 3 km southwest of Wellersen, see maps.google.com.

Note [4]: Krimmensen is about 4km northwest of Wellersen and about halfway along the 8km or so between Dassel and Markoldendorf, two larger towns to the northwest and north, respectively, of Wellersen.

Note [5]: Lüthorst is a village some 7km (4.5 miles) northwest of Wellersen and some 5km (3 miles) northwest of Markoldendorf. Warnecke handwriting is regular and easy to read. In this it is exemplary in the entire letter collection.

[11.11.11]

One 22.7 x 18.0 cm. folded sheet, in black ink.

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Hildesheim, 28.6.16 and inscribed:

Feldpost

An
Herrn
Aug Rose
Wellersen
bei Markoldendorf/K Einbeck

Abs. Musk. Spieker
I Inf Komp

I Ers Batl N. [79][1]
Hildesheim

Hildesheim, 27.5.16
Lieber Freund!

Deine Karte habe ich erhalten, und sage besten Dank, dass Du mir mal etwas schreibst aus der Heimat. Du schreibst von Hannchen was war das für eine aus Ellensen[2], wenn es die war, freut mir sehr, dass Du das so gemacht hast. Denn die mus [sic] geärgert werden, was hat sie noch in den Brief geschrieben, hat Sie nichts von mir geschrieben. Du must [sic] jetzt wieder einen Brief hin schreiben und wieder verrück machen. Denn die kann mann [sic] bald wieder verrück machen. Was macht Dein Hannchen in Oldendorf[3], wie steht denn da die Sache, wohl schief? Und das die Emma Kuhs mit die allein spazieren gegangen ist, das freut mir, grüsse bitte Sie von mir. Denn die hat sich das wohl über legt von dem Sonntag wo es schön war. Ich komme bald wieder auf Urlaub. Auf ein Wiedersehn. Es grüsst Dein Kamerad! Aug. Spieker.

Note [1]: Aug. Spieker wrote the number of his regiment unclearly: it could be 74 or 79. But since he wrote from Hildesheim, his regiment was probably the 79th: the 74th was garrisoned in Hannover.

Note [2]: Ellensen is a village just 3km (1.9 miles) across the fields northwest of Wellersen and just south of the road between Markoldendorf and Dassel to the west.

Note [3]: Oldendorf is a common place name in Germany. Maps.google.com located several of them. The first three turned out to be in more coastal areas of Lower Saxony and so not likely the Oldendorf mentioned in this letter.

[8.4.11, rev. & notes 29.11.11]

[Feldpostbrief postmark:] Celle, 15.8.16
Briefstempel, I. Rekruten-Depot, II. Ers. Batln., I.R. 77.

Abs.:

Musk. Rose, I. Reknd., II. Ersatzbat.,
Inf. Regt. 77, Celle, Burgkaserne, 2. Abt., 6 [Korporalsch?]

An: Fräulein Marie Seggers, Adrs. W. Meyer, in Meerhof b. Westheim, in Westfalen.[1]

Celle, den 14. August 16
Meine liebe traue Marie!

Noch in Erinnerung an die paar schönen Stunden auf Grasborn[2], wo wir uns kennen lernten, sende ich Dir die schönsten Grüsse vom grünen Strand der Aller. Liebe Marie, auch besten Dank für die Karte u. Brief, welche ich bis jetzt [sic] hier erhalten habe. Du glaubst garnicht liebe Marie, wie es einen jungen Musketier [erskeikt?] und aufmuntert, wenn [P?]arole und gleichzeitig Postsachen ausgegeben werden, hauptsächlich nach solchen Märschen, wie wir sie jetzt haben durchschwitzt u. überstäubt von Hitze u. Heidesand. Hier giebts [sic] wenig Essen u. viel Arbeit, aber dennoch [sic] fällt's einen alten Krieger nicht schwer, denn er weiss, ein treues Lieb schwärmt für ihn. Habe schon öfter's des Nacht's auf Wache an Dich Geliebte gedacht und doch glücklich ist, wer das vergisst, was nun einmal nicht zu ändern ist. Liebe Marie, heute war grosser Feldgottesdinst [sic] auf dem Wildgarten hier, an welchen sich unsere Vereidigung zur Fahne anschloss, gleichzeitig geleiteten wir wieder 1200 Mann unserer Kameraden in's Felde, natürlich nur bis zum Bahnhof, heute nachmittag haben wir dinstfrei. Liebe Marie, deine Treue zu vergessen ist mir unmöglich. Habe schon viel an Dich gedacht, gerne tät ich Dir helfen, wenn ich nur könnte [sic], wenn Du hier wärest so würde ich Dir das Leben versüssen und die Zeit vertreiben. Hier ist jeden Sonntag [sic] Konzert, schön wär's, wenn wir beiden Arm in Arm jeden Sonntag [sic] spazieren gehn könnten [sic]. Mit Gruss Dein treuer, Dich liebender August.

Nur will ich schliessen, denn es mangelt an Platz.

[Added upside down at top of page:] Schreib bitte bald wieder und vergiess mich nicht. Auf baldiges Wiedersehn hier oder in der Heimat.

Note: [1] Meerhof b. Westheim is south of highway 44 between Paderborn and Kassel, and it is close to border with Hessen.

[2] Grasborn: the only matching place name in maps.google.com is Graseborn, a street in the town of Essentho just southwest of Marie Segger's address in Meerhof.

[8.4.11]

[Feldpostbrief postmark:] Celle, 1.9.16

[Second postmark:] Briefstempel, Celle, I. Rekruten-Depot, II. Ers. Batln., I.R. 77.

Absender:

Musk. Rose, I. Rekrdep., II. Ersatzb.,

Inft. Rgt. 77, Celle, Burgkaserne.

An: Fräulein Marie Seggers, Adrs. W. Meyer, Meerhof bei Westheim, Westfalen.[1]

Celle, den 30.VIII.1916

Heissgeliebte Marie!

Habe deinen Brief erhalten, weiss nicht wie du dir das denken kannst an Treuebruch ist bei mir gar kein Gedanke. Hätte bald noch Glück gehabt denn ich sollte nach Minden in Westfalen zur Minnenwerferabteilung abkommandiert werden. Doch ich war auf Urlaub und unter der Zeit waren die anderen abgerückt. Liebe Marie sei und bleibe treu. Ein Trost ist es immer für mich wenn ich deinen Namen lesen kann. Wenn du Lust hast können wir uns ja verloben, aber möglichst bald, denn wir können jeden Tag ins Feld rücken und wer weiss wann wir uns wieder sehen. Denn so manche Braut weint um den geliebten [sic] in der Fern, doch sei ruhig ich bin in Gottes Hut er kennt ein treu Soldatenblut. Schreibe mir wann und wo wir uns verloben wollen. Gern hätte ich auch von dir eine Photographie damit ich dich immer vor Augen habe. Hätte dies Elend nur bald ein Ende denn wir müssen Schmachten [sic] das die Seele an die Rippen wächst. Doch wir werden als tapfere Vaterlandsverteidiger ins Feld rücken und kämpfen, ja wenn's sein muss auch sterben für des Vaterlandes Ehre und für Eltern u[nd] für dich liebe Marie gehe ich in den Tod. Nun muss ich schliessen. Schreibe mir um die Verlobung bald wieder. Als pflichtgetreuer Brautigam [einen?] Abschiedsgruss u[nd] Kuss.

[Added upside down at top of page:] Dein treuer August. Schreib gleich wieder.

[25.7.11]

18 x 23 cm. folded sheet, in blue ink

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked "...enheim, Rheinhessen, [3?].8.17" and inscribed:

~~Feldpostbrief~~ Postbrief

An

Herrn A. Rose und Frau

in Wellersen b. Einbek b. Markoldendorf

Kreis Einbeck

in Hannover

[On reverse:]

Marie Segger b. J. Kappesser

in Jugenheim-Partenheim

Kreis Bingen

Rheinhessen

Jugenheim-Partenheim, d. 23/[7?] 17.

Liebe Eltern,

Da Ich ihres Sohns Braut bin, so darf Ich Sie wohl mit liebe Eltern anreden. Ich darf mir mit [R]echt Augusts Braut nennen. Da Ich im Vorjahre krank lag und ihm deswegen nit [sic] schreiben konnte, so will Ich es jetzt tun. Da Ich August seine Adresse [sic] und den jetzigen Aufenthalt nit [sic] weiss, so möchte Ich Sie bitten, schreiben Sie mir die Adresse [sic] von Ihm. Ich würde nämlich krank damals, als er mir schrieb. Ich hab Ihn aber persönlich kennen gelernt im Forsthaus Grasborn als er dort arbeitete. Damals wurde Ich operiert und bekam Typhus dazu. Die Folge davon war das Ich Ihn nit [sic] schreiben konnte. Ich lege Ihnen etliche Briefe dabei, damit sie auch sehen, das es der Fall ist. Ich mache mich sehr viel Sorge um Ihn da Ich Ihn gern etwas schicken [näht?]. Wenn Sie irgend eine Nachricht und seine Adresse [sic] wissen, schreiben Sie mir bitte umgehend davon. Nun will Ich schliessen, denn die Zeit drängt zum füttern. Briefmarke lege Ich bei.

Mit den herzlichsten Grüssen aus Rheinhessen verbleibt Ihnen ihre ergebene Marie Segger. Bitte um Antwort.

[On back of folded letter sheet:]

Adr. Marie Segger,

b I. [Kappesser?], in Jugenheim-Partenheim, Kreis Bingen, in Rheinhessen.

[8.4.11]

Feldpostbrief: [postmarked] Düsseldorf, 9.5.18

Abs. Frl. Marie Segger in Düsseldorf, Eisenstrasse 49.

An: Musketier Aug. Rose

II. Maschinengewehrkompanie, in Westen, Reserve Inf. Regt. 77

Düsseldorf, den 8/5. 1918

Lieber Freund!

Muss Dir schreiben, dass Ich noch gesund und munter bin, denn Du [hastedrich?] damals einer der schwersten Stunden bereitet. Aber Ich sage Dir werde ~~mich~~ mit Deiner Auguste glücklich. Ich hatte mir nämlich genug Kopfschmerzen gemacht. Doch Ich bin jetzt um Glück drin wo Ich mir auch nicht [stören?] lasse. Weiter wüsste Ich nichts zu schreiben.

Mit herzlichen Gruss, Deine Freundin Marie Segger.

Abs. Frl. Marie Segger, Düsseldorf, Eisenstrasse 49.

[11.4.11]

Feldpostbrief: [postmarked] Düsseldorf, 21.5.18
Abs. Frl. Marie Segger in Düsseldorf, Eisenstrasse 49.
An: Schütze Aug. Rose I.
II. Battl., II. Masch. Gew. Komp., in Reserve Inf. Regt. 77, Westen

Düsseldorf, den 21/5. 1918. [Tuesday]

Heissgeliebter!

Bin in Besitz deines lieben Briefes gekommen, besten Dank. Er hat mir sehr viel Freude gemacht. Ich war [sprachlos?] als Ich deine lieben [Zeilen?] las. Ich kann mir kaum [fassen?]. Ich will dir Geliebter gern alles verzeihen wenn du mich [noch?] ... ob du mich noch liebst. Ich frage dich zum letzten Mal, liebst du mich noch oder kannst du mich noch lieben? Ja lieber August mein Herz ist noch frei ganz frei. Ich las deine Zeilen und da lieber August habe Ich deine Gestalt vor mich gehabt und habe mich erst einmal erdenklich ausweinen können. Ich sage ja der Wahn ist kurz, die [Steu?] ist lang. Ich dachte du wärest schon längst verheiratet und [lässt?] deiner Frau ein [gemutliches] Heim schaffen. Doch Ich gab meine Hoffnung nicht auf, denn Ich liebte dich so sehr. Doch tu mir den Gefallen und schicke mir mit den nächsten Post deine Photographie damit Ich deine [sic] Angesichts wiederschauen kann. Ich kann dir leider von mir noch keine schicken, doch habe ich Pfingsten[1] recht traurig verlebt. Kein liebr [sic] Pfingstgruss, [keiner?]. Du weisst, das du mir damit [schwere Stunden?] bereitet hast, so will Ich wenn Ich nun wieder ganz in [mienen?] bin wieder in die Heimat zurück [kehren?]. Ich [war?] ... Augenblicklich krank. Ich war so in Freude um [dich?]. Meine Nase ist [gelassen?]. Mein linkes Ohr [gekliept?]. Da dachte Ich es denkt noch [mein Freund?] an mich und wie Ich an dich dachte bekam Ich einen Brief [von dich?]. Ich habe mich soeben von Herzen [so?] nicht ausgeweint und dich da du mir als verloren galst. Mein Herz [schliesst vor Freude?].[2]

Note [1]: Whitsuntide, or Pentecost, is the seventh Sunday after Easter. In 1917, Easter occurred on April 8th, so Pentecost was on May 27th. For Easter dates by year, see <http://www.assa.org.au/edm.html>.

Note [2]: The text ends here with no signature.

[15.7.11]

[Fragment on 6.8 x 10.5 clipping, in pencil, possible final section of Marie Segger 21/5. 1918 letter to August Rose, found in folder with Johanna Rose letter to Schütze Rose, postmarked 16.5.18 :]

... noch einmal so sich. Doch antworte mir tatest nun dass und liessest mich so sehr in Stich. Doch nun will Ich schliessen in der Hoffnung dass wir wieder eining werden. Hoffe dass du bald einmal auf Urlaub kommst, denn könntn [sic] wir uns mündlich [spersen?]. Doch lieber August liebst du noch mich so soll es denn mein erster Wunsch sein wieder zu versöhnen wenn du mal Urlaub erhältst. [Bis] dahin [bitte Antwort und] ein paar lieben Zeilen mehr wenn es dir die Zeit erlaubt. Ich [möchte?] mir so [gern] mit dir einmal tüchtig ausprechen. So sei in Liebe und Treue gegrüsst und geküsst von deiner [geliebten Maria]. Auf Wiedersehn.

[14.9.11, 20.9.11]

18 x 23 cm. folded sheet
Düsseldorf d. 22/5. 18. [Wednesday]

Mein Lieber August!

Muss dir schreiben dass es mir ganz gut geht was Ich von dir hoffn werde. Ich habe jetzt solche Angst um dich, weil Ich ja so unglücklich bin um dir geworden Ich müsste dir jetzt um den Hals fallen. Ich habe es ja so unendlich leid in der Freude zu verweilen. Der Gedanke an dir ist mir unerträglich. Ich möchte mir [bei?] dir einmal ordentlich ausweinen solches Heimweh habe Ich [...h] dich. O Geliebter! Da Ich auch so fern von dir verweilen muss. Könntest du mir einmal wieder auf Urlaub kommen. [Doch mas der] Heimat werde. Ich will schwerlich vor August nicht kommen. Es hat mir schwer gefallen von dir so zu scheiden. Sag lieber August ist dein Herz noch frei. Denn meine Liebe zu dir habe Ich immer noch nicht aufgegeben. Die Stunden sind mir unvergesslich die Ich mit dir auf Forsthaus Grasborn verlebt habe. Mein Herz ist noch frei ganz frei um dich Geliebter. Meine Gedanken sind nur an dir immer gewesen. Wann kommst du denn einmal auf Urlaub den Schmerz den du mir damals antutest soll von dir mehr auf dich ruhen den Ich will dich nicht nicht [sic] mehr erniedrigen. Keine Schmach soll über dich mehr kommen, denn Ich leide es nicht trotzdem Ich von dir so verschmäht bin. Aber lieber August es soll schon wie- [wieder?] alles gut werden. Dieser Schmerz geht auch einmal vorüber. Hat der Schmerz bein dir schon wieder gelegt so will Ich dir in einigen Wochen ein Bild von mir schicken. Also lieber August schicke sofort eine Photographie von dir, weil ich dann wieder in deine lieben Augen sehen, o es ist mir eine Seelensqual, es länger noch mit ansehen zu müssen. Nun will mein gutes Herz schliessen in der Hoffnung bald wider in dein liebes Angesicht schauen zu können. Mit herzlichen Grüßen und Küssen deine liebe unvergessliche Marie. Lebwohl. Auf wiedersehn!

Ich lege dir einen Brief bei den du mir am 17. Oktober 1917 geschrieben hast. Aber kein Gram. Nochmals Gruss und Kuss deine Marie. Lebwohl. Auf wiedersehn!

[20-21.7.11]

18 x 22.5 cm. folded sheet, in green ink
Düsseldorf 31/5. 18. [Friday]

Mein Lieber August!

Muss dir schreiben dass es mir noch ganz gut geht was Ich von dir hoffe. Ich will dir jetzt mitteilen dass Ich wieder in meine Heimat [mache?]. Ich gehe wieder aufs Land vielleicht in den Einbeker Gegend [sic] wo du ja zu Hause bist. Es wird mir ein leichtes sein wieder in meine Heimat zurück zu kehren. Ich freue mich ja so sehr dass Ich dort wieder weilen wo Ich mir stets heimisch fühlte. Denn wo Liebe zu dir mein lieber August war, möchte Ich jetzt besonders

weilen. Da Sie jetzt grosser ist denn je. Ich wollt Ich könnte jetzt zu dir eilen, doch es ist zu weit von [sic] entfernt, wie gern tät Ich in deine Arme eilen. Meine dir Geliebter es nicht für übel dass Ich dir den Brief mit hinein legte denn ein Beispiel ist es. Ich lass nichts auf dich kommen, trotzdem du mich so hast hintergangen denn Ich liebe dich bis zum Tod. Ich kann dir garnicht sagen wie glücklich Ich bin wieder noch der Heimat zu kommen. Doc im Forsthause was es zu schön. Die Stunden mit dir Ich mit dir zusammen verlebt habe leben wieder in mir auf. Ich gehe wieder auf Land wo Ich weiss dass es da noch zu Essen ist. Heute am Freitag habe Ich Bescheid bekommen dass Ich wieder eine Stellung bekommen kann. Hier in Düsseldorf ist nichts los. Du sollst auch so lange du noch im Felde warst, einmalls erfahren warum Ich hier war, ja zum Arbeiten aber nicht anderst [sic]. Doch Ich hätt einmal ganz gern wenn du mal auf Urlaub kommst. Ich tät dir gern jeden Wunsch gewähren wenn du auf Urlaub bist. Oder hast du dich schon ein schwarzes Franzosenblut [angekoppelt?], es würde mir nicht freuen, denn Ich will nichts über dich kommen lassen. O Liebster glaube mir wie kann Ich dein vergessen es wird noch alles gut werden, wenn wir wieder einmal mündlich sprechen können, denn du weisst Ich hab viel auf dich gehalten, da Ich dich liebe bis zum Tod. Als Ich deinen ersten Brief wieder bekam habe Ich geweint vor Freude denn Ich gab dich dennoch nich auf. Ich denke alle Zeit an dich wie [mach?] es jetzt erst sein wenn Ich wieder in meine traute Heimat komme. Geliebter, Ich bin noch frei ganz du hast mir meine Unschuld genommen, und sollst mich auch ferner hin behalten. [S]o [wahr] wie Ich es dir schreiben. Ich fühle mich zu keinem andern hin als zu dir. Nun leb wohl bis aufs Wiedersehn in der Heimat, hoffentlich recht bald. Sei recht herzlich gegrüsst und geküsst von deinere lieben Braut Marie.

[Added on left margin, p. 1:] Montagabend mache Ich von Düsseldorf fort alles weitere dann in der Heimat. Leb wohl und denk an mich. Nochmals Gruss und Kuss d. treue Marie! Herzlichen Gruss als Zimmerkolleginnen Selma [Buch?], Ella Hank und Frau Irene Bakowsky.

[Added and inverted on top margin, p. 4:] Auf Wiedersehn! In der Heimat.

[Added to end of letter on bottom margin, p. 4:] Also nicht für ungut. Auf Wiedersehn! im [Massengral?].[1]

Note [1]: Found no “Massengral” in Google.de or maps.google.com on 22 July 2011.

[21-22.7.11]

18 x 22.2 cm. folded sheet, in black ink
Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Düsseldorf, 2.6.18 and inscribed:
Feldpostbrief
An
Schütze August Rose
II. Batl., II. Maschgewehr Abteilung, Reserve Inf. Regt. 77, Westen
Abs. Frl. Marie Segger, Ledigenheim, Düsseldorf, [rest erased or dissolved].

Düsseldorf, d.1/6. 1918. [Saturday]

Mein Lieber August!

Will dir schreiben dass es mir ganz gut geht, was Ich auch von dir erwarten kann. Es geht mir mit meiner Krankheit ganz gut. Ich bin Gott sei dank wieder gesund und munter. Ich fahre am ~~Montag~~ Dienstag wieder in meine Heimat. Wie Ich mich freue kannst du dir garnicht denken. In unsern altn Heimat ist es ja so wunderschön es wird mir eine Freude machen wenn Ich wieder in den Einbeker Bergen umherstreifen kann. Du gedenkst wohl auch noch der schönen Stunden dir wir zusammen im Forsthause Grasborn verlebt haben. Wenn im tiefen Walde die Hirsche brünsten hörten, es war herrlich dort oben. In der Heimat nur allein kann ich froh und friedlich sein, denn Ich kann dort Ruhe und Friede finden wo Ich mit dir zusammen war. Na hoffentlich wirst du bald wieder auf Urlaub kommen, dann wollte Ich dir lieber jeden Wunsch gewähren als das du wieder so von mir gehen musstest. Nein dazu würde es mir Spass machen, wenn dann ein kleiner Kriessjunge auf der Welt kommt, bis dahin hast du mein Geliebter noch Zeit. Es würde mir sehr freuen wenn Ich von dir auf [one word crossed out] deinen Urlaub einen Kriessjungen mit zu bringen bekomme. Du weisst aber Bescheid wie Ich es meine. Aber Geliebter August nichts für ungut. Soll Ich denn für meinen Lebetag ~~denn~~ ledig bleiben dass sehe Ich nicht ein, denn ein Kriessjunge gefällt mir ganz gut denn die Liebe zu dir treibt mir dazu. Ich nehme wieder Stellung auf dem Lande an denn in Düsseldorf ist nichts los. Denn meine Liebe zu dir lässt mir keine Ruhe damit werde Ich mir zufrieden stellen. Mein lieber August! Ich liebe dich bis zum Tod und solltest du einstmals nicht wiederkehren dann könnt Ich um dich keine Ruhe finden und es wäre mein Tod. Da Ich mich dann um dich brächte du weisst ja garnicht wie Ich mir nach dir sehn[e?!] Hoffentlich bringst du den Kriessjungen gleich mit. Nun will Ich schliessen. Nun sei herzlich gegrüsst und tiefinning geküsst von deine tieftraurige [sic] Marie.

[Added on left margin, p. 3:] Herzlichen Gruss Carla Blix, Paula Hansen, Selli Bich, Märy Hermann, Irene Labowsky, Elfriede Haak, Elisabeth Schramm, Anny Eichhoff. Bitte Antwort.

[Added on left margin, p. 4:] Leb wohl! Auf Wiedersehn! In der Heimat da gibts ein Wiedersehn!

[25.7.11]

Feldpostbrief: [postmarked] Hannover, Stöcken, 4.12.16

Absender: Hermine Hennecke, Heidehaus, Hannover

[an] Schütze Rose

1. Ersatz Maschgw. Kompanie,

Zug Meyer,

Schneeren b. Neustadt am Rbg.[1]

Heidehaus, d. 3.12.1916.

Lieber Freund August!

Kann Dir mitteilen, dass gestern Deine Karte bei mir ankam. Danke bestens für dieselbe. Ich habe mich sehr gefreut von Dir auch mal wieder ein Lebenszeichen zu bekommen. Nun muss ich zuerst mal fragen, woher Du meine Adresse [sic] hast. Wo hast Du denn die erfahren? Vielleicht kennst Du Heidenhaus wohl schon. Das liegt ja nicht so sehr weit von deinem jetzigen Aufenthaltsort, liegt auch im Kreise Neustadt. Wie ich deinen Absender lass [sic], da war mir der Ort Schneeren gleich sehr bekannt. Wir sind ja denn garnicht so sehr weit voneinander entfernt. Wie gefällt Dir denn das Soldatenleben, da ist es doch gewiss auch einsam? Denn im solchen kleinen Orte ist es doch immer nicht so lebhaft wie in der Stadt. Das habe ich nämlich selber schon erfahren wie ich von Wellersen nach Hannover kam. Ich bin am 1. April schon 4. Jahr von dort weg. Die Zeit fliegt doch schnell hin. Lieber Freund, Du erinnerst mich nun auch noch an die schöne Zeit die wir in Wellersen verlebten. Ich habe auch schon sehr oft an die schönen Stunden gedacht. Die kehren nie zurück. Ich war in September auch in Wellersen. Aber jetzt ist alles still und verlassen. Keinen Freund sieht man da jetzt. Ich möchte jetzt dort nicht mehr sein. Weisst Du denn von keinem was. Wenn Du solltest Dich mit jemand schreiben, die damals mit uns gegangen sind, so kannst Du mal einen schönen Gruss bestellen von mir. Ich weiss von keinem was von. Bei Otto Ilseman war ich noch bei eh der ins Feld musste. Aber jetzt weiss ich auch nichts mehr von ihm, der ist doch gleich mit ins Feld gekommen wie der Krieg ausbrach und seit der Zeit habe ich noch nichts wieder von ihm gehört. Unsere Freunde W. Schinker und K. Kuns ruhen sich ja schon lange. Das hat sich vor vier Jahren doch noch keiner gedacht, das so mancher sein Leben schon so früh lassen musste. Sieh man zu dass Du gesund wieder zurück kehrst. Ich will nun schliessen. Beantworte meinen Brief rechts bald, denn ich bin sehr neugierig ob er wohl angekommen ist. Lass es Dir recht gut gehen und sei vielmals gegrüsst von H. Hennecke. Entschuldige wegen das flüchtige Schreiben, denn es ging in Eile. Auf Wiedersehn!!!

Note [1]: Schneeren is a village some 32km (20 miles) northwest of Hannover and 14km (9 miles) southeast of Nienburg. See maps.google.com.

[6.4.11, notes 31.10.11]

Feldpostbrief, 13 x 16.5 cm. folded sheet, in black ink, postmarked Hannover-Linden I, 14.12.16 and inscribed:

[An] den Schützer Rose
~~F~~ers. Maschin. Gew Kompani[1]
[Division:] ~~Trug Prunk~~ [sic?][1]
Res. Inf. [Regt. Nr.] 77[1]
2. G.R. Div.[1]
[Besondere Formationen:] ~~Schneeren b. Neustadt am Räg.~~[1][2]

[Absender:]
Heinrich Bodensieck
Linden-Ricklingen[,] Schnabelstr. 40[3]

Ricklingen, d. 14.12.1916[4]

Lieber Neffe!

Muss doch mahl [sic] anfragen, wie es Dir geht hofendlich [sic] gut[,] ich war bei Dir zu hause [sic][,] da sagte Mutter Du wähes [sic] grade wider [sic] weg gefahren[,] ich war Freitag abend in Vardeilsen[,]⁵ wen[n] ich das wüs[s]te wähe [sic] ich erst nach Wellersen gekommen. Mutter sagte Du hät[t]est nach allen schon geschrieben[,] aber mir [sic] hast Du sicher vergessen oder weis[s]t Du dir Adr[.] nicht.

Heinrich Bodensieck
Linden-Ricklingen
Schnabelstr[.] 40

Schreib uns bald wieder[.] Es grüsst Deine ~~da~~ Tante Lina[.]

Note [1]: Added or crossed out in a different hand, using purple pencil. Probably a military or postal official made these changes on the envelope.

Note [2]: “Schneeren b. Neustadt am Räg.” is Schneeren near Neustadt am Rübenberge. Schneeren is a village some 32km (20 miles) northwest of Hannover and 14km (9 miles) southeast of Nienburg. See maps.google.com, accessed on 31 October 2011.

Note [3]: Ricklingen is now the 9th district of Hannover, on the city’s south side. The address “Linden-Ricklingen, Schnabelstr. 40” still exists. It is now in Oberricklingen and is some 4.3km (2.7 miles) southwest of downtown Hanover. [Maps.google.com](https://maps.google.com), accessed on 31 October 2011. Hannover is some 70km (43 miles) north of Wellersen.

Note [4]: “14.12.1916,” i.e., 14 December 1916, was a Thursday.

Note [5]: Vardeilsen is about 5km north of Wellersen. Maps.google.com, accessed on 13 September 2011. Heinrich Bodensieck writes that he was in Vardeilsen on “Friday evening.” That was evidently on Friday, 8 December 1916 (see note 4 above). So, August Rose left home on that date or on the days thereafter, either for his base in Germany or for the war front in France.

[31.10.11]

17.8 x 22.2 cm. folded sheet, in pencil
Preprinted Feldpostbrief envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck),
22.1.17 and inscribed:

An Schütze Rose
2. Maschinen Gewehr. Komp.
2. Garde. Res. Division
Res. Inf. Rgt. 77.[1]
in Westen

Absender:
Johanne Rose
Wellersen
b/ Markoldendorf
Kr. Einbeck
P. Hannover[2]

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, d. 21.1.17

Lieber Bruder August!

Muss dir, weil es mir drängt, wieder ein Brieflein schreiben. Deine lieben Briefe von 12. u. 13. und die Karte zu Vaters Geburtstag haben wir erhalten, sagen unseren herzlichen Dank. Vater hat [sic] schon gesagt, ob August auch wohl an meinen Geburtstag denkt. Da hat er sich aber gefreut. Mutter hat ihren den 9. Februar.

Wir hatten Dir schon wieder 5 Pakete abgeschickt. Und Du hast uns noch garnicht wieder davon geschrieben, wir schicken jede Woche 2 o. 3 Pakete ab, also musst immer etwas haben, aber es kann ja auch mal liegen bleiben. Nun wollen wir das mal anders machen. Wir schreiben in jedes Paket die Nummer und Du schreibst uns dann die u. die Nummer habe ich erhalten. Dann wissen wir immer wieviel das noch unterwegs sind und welches Du erhalten hast. Heute schicken wir Dir wieder ab. Nummer 1.2., das schreibe ich immer in den Deckel. Muss Dir auch muss [sic] mitteilen, das Robert Horn auch schwerverwundet ist. Diese Tage haben wir die Schweiderin [sic?] gehabt, Minna Ahrens aus dem Altendorfe, aber es ist ja jetzt Frau Fahlbusch. Neujahr hat sie Hochzeit gehabt. Jeschkens [sic?] haben ein kleines Mädchen, Südhoffs haben sich auch noch mal eins bestellt. Heinrich Gulach [sic?] ist auch wieder auf Urlaub. und Karl Dücker, und Onkel Bertram. Hier liegt tiefer Schnee und scharfer Frost. All [unterlat?] hört man das Klingeln eines Rodeschlitten. Heinrich Gundelach hat J. Lambrecht und [A. Kass?], E. Schinker, M. Peckmann, A. Spieker auch ausgerüsch [ausgerutscht?]. Mir trifft solches Vergnügen garnicht mal. Ich habe schon über vierzehn Tage mit einem wehen Finger herum gelaufen. Ich habe wieder ein Saumgeschwür. Halb krank bin ich daran gewesen. Ella Schinker beklagte sich heute bei mir, das Du ihr garnicht mal schreibest. Lina [Haas?] aus der Mühle geht den 1. April auch weg. Weitere Neuigkeiten kann ich Dir weiter nicht schreiben. Halte Du Dich nur aufrecht, und bleib gesund bis Du wieder heimkehrst. Mit den allerherzlichsten Grüßen

verbleibe ich Deine treuliebenden Schwester Johanna nebst Vater und Mutter, schreibe gleich wieder.

Note [1]: 2. Maschinen Gewehr. Komp., Hannoversches Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 77 (RIR 77), 2. Garde-Reserve-Division.

Note [2]: Does “P. Hannover” perhaps mean “Provinz Hannover”?

[5.4.11]

One 18.4 x 23.1 cm. folded sheet and one 13 x 9.5 cm. sheet, both in black ink
Envelope 9.3 x 11.8 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 23.2.17 and inscribed:

Feldpostkarte
Schütze Rose
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inft. Rgt. 77
2. Bataillon
Westen

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 22.2.17

[Note: Larger sheet is patriotic stationery with black German eagle inside green wreath. Drapery in red-white-black German national colors hangs from wreath. To the right is this verse: “Behüt Dich Gott / beim Weitergeh—, /kehr bald zurück, / Auf Wiedersehn!”]

Lieber Bruder August!

Ich ergreife die Feder Dir wieder einmal ein Brieflein zu schreiben. Deine nette Karte hat unsere Tante auch bekommen. Sagen unsern besten Dank. Du fragst doch im letzten Briefe um [sic?] ob die Mutter nicht auch den guten Gummi nicht mitgenommen hätte, sie hat nur den alten mitgenommen. Dann wären wir ja dumm wenn wir den für so billiges Geld weggeben täten. Du schicktest uns doch aus Schneeren[1] Deine Sachen, Du warm [sic] auch die Kartenbriefe bei, sollen wir Dir die wiederschicken oder nicht. Du schreibst doch auch, das Du uns wieder Geld wolltest, hast Du das abgeschickt, das wir das nicht erhalten haben, oder hast Du das nicht abgeschickt. Ich muss Dir doch da nun fragen, aber wenn Du da etwas dafür bekommen kannst so behalte es nur. Freust Du Dich dann auch, wenn ich Dir ein Brieflein schreiben, oder nimmst Du lieber was von der Mutter, das ist ja etwas grösser geschrieben, das kannst Du wohl erlesen wie meins [sic?]. Wir schicken Dir auch heute zugleich ein paar Pakete. Mit Wurst und sonstigen Zubrot. In den [sic] einen liegt der verlangte Bogen Sandpapier, den hat unser Onkel Dir mitgebracht aus Markoldendorf, wir wollten ihn bezahlen, da sagte er, den wollte er Dir schenken. Nun schicken wir Dir erst einen und wenn den 2. auch haben willst, so musst Du uns bitte schreiben. Auch sollte ich Dich grüssen von Lina Falte, die findet sich beleidigt, das Du ihr garnicht mal eine Karte zu kommen lässt. Ich hatte auch gans [sic] vergessen, Dir das zu sagen. Sie hat Dir als Du weg musstest, Deinen Namen noch in die Strümpfe genäht. Gestern bin ich

mit Hermann nach den Doktor gewesen. Der ist als er nach der Schule gehen wollte, auf dem Glatteis gefallen und ist auf den linken Arm gefallen, da hatte er ihn ausgesetzt. Nun wird er aber schon wieder besser. Die Mutter liegt auch [allunterlatt?] im Bett. Sie hatte doch so schöne [Zähne?] noch, nun verliert sie sie alle und hat immer Zahnweh und wieder Kopfweh. Der Vater hält sich diesen Winter sehr tapfer und das Essen [schiencet ihn] auch, Gott sei auch gedankt. Ich [balgere?] mich da so zwischen rum, bin auch noch immer munter und gesund. Und bete Tag und Nacht für Dich, für Dich allein. Hoffentlich [sic] geht es Dir auch noch immer gut, was mir sehr freut, und bist auch wohl noch immer munter. Nun möchte ich Dich lieber Bruder bitten, uns oder mich doch so oft wie möglich eine Karte oder eine [sic] zukommen lassen. Oder soll ich Dir das Briefpapier Feldpostkarten zusenden oder soll ich Dir auch mal Zigarren mitschicken, Du musst mir bitten schreiben. Gestern Abend haben wir auch ein bischen Fastlabend gefeiert bei Emma Kuns am Berge. Nun unter 100,000 Grüßen verbleibe ich nebst unsern lieben Eltern Deine trauliebende Schwester Johanna. Gruss von Minna Peckmann, ob Du ihren Brief nicht erhalten. Auf Wiedersehen.

Note: [1] Schneeren is a village some 32km (20 miles) northwest of Hannover and 14km (9 miles) southeast of Nienburg. See maps.google.com.

[6.4.11, note rev. 31.10.11]

17.8 x 22.9 cm. folded sheet, in black ink

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 7.5.17 and inscribed:

An den

Schütze Rose I

2. Masch. Gewehr. Komp.

Res. Inft. Rgt. 77

Westen

Johanna Rose to Schütze Rose

Wellersen, den 5. Mai. 1917

Mein lieber Bruder August!

Für deine lieben Briefe vom 25. u. 28. April recht herzlichen Dank. Freuten uns sehr mal wieder einen langen Brief von dir lieber Bruder zu haben. Wie du schreibst, geht es ja dir Gott sei dank noch ganz gut, was ich auch von uns berichten kann. Auch freuten wir uns sehr das du jetzt auch Bekannte getroffen hast, deinen alten Maurerkollegen Aug. Heere das freut dich doch auch wenn du nicht zwischen so ganz wildfremden bist. Grüßen ihn bitte von mir und auch von Vater und Mutter auch Karl Creidt vom Vater. Wie du mir in dem Briefe schreibst dass H. Franke aus Hunnsbrück auf Urlaub wäre der bei dir in mit [sic] in der Kompanie ist. Da bin ich am Abend gleich ans gewesen und habe mit H. Franke gesprochen wann er wieder weg müsste und ob er wohl so freundlich wäre und dir ein Paket mitnehme. Nun will ich Sonntag gleich nach Hunnsbrück und es hinbringen. Hoffentlich trifft er dich dann gleich, und bist dann wohl noch gesund und munter. Dann wird er mir dann auch wohl noch nahe erzählen. Muss dich auch noch mitteilen dass heute Wilhelm Sander K. Düker auf Urlaub gekommen sind. Onkel Ahrens und

Jünke sind 8. Tage weg gewesen und nun sind sie schon wieder mal 14 Tage da. Onkel Ahrens der geht ganz erbärmlich der hat es noch in der einen [Senne?]. Alle haben sie jetzt Schnurrbärte. Herr Jünke hat seinen Bauch auch verloren. Du schreibst auch von Köhler aus Ellensen das er vermisst sei. Sie haben jetzt Bescheid gekriegt das er in der Französischen Gefangenschaft wäre.

Hier ist eben herrliches Wetter die Kartoffeln sind schon soweit fertig geflanzt [sic]. Nur auf dem [Hoppenscher?] Hofland noch nicht. Wir könnten schon wieder ein Schauer Regen vertragen. Nun weiss ich weiter nicht Neues zu erzählen.

Sei herzlich gegrüsst von deiner trauleibenden [sic] Schwester Johanna nebst Eltern. Schreibe gleich wieder. Auf Wiedersehen.

[31.7.11]

17.8 x 22.6 cm. folded sheet, in black ink

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 10.5.17 and inscribed:

Feldpost

An Schütze Rose I

2. Masch. Gewehr Komp.

Res. Inf. Rgt. 77

Westen

Johanna Rose to Schütze Rose

Wellersen, den 8.5.1917.

Mein lieber Bruder August!

Muss dir heute Abend den schon versprochenen Brief schreiben. Hoffentlich trifft er dir bei voller Gesundheit an, wie er mir verlässt. Habe dir ja schon auf der Karte geschrieben dass ich am Sonntag nach Hunnsrück gewesen bin. Gans [sic] allein den weiten Weg aber das tat ich sehr gerne für dich lieber Bruder. Die Leute haben mich sehr freundlich aufgenommen. Es ist ganz genau so eine Familie wie wir hir [sic] zu Hause. Er hat noch Vater und Mutter und auch noch eine Schwester wie ich dann war seine Braut auch da ein hübsches [akkurates?] Mädchen. Er hat mir mehreres erzählt. Er sagte das du ein tüchtiger Soldat wärest, in deiner Arbeit und auch sonst in deinem Benehmen gegen die Vorgesetzten. Auch hat er mir das erst mal mit der lustigen Hochzeit im Schützengraben erzählt. Das wären lauter Soldaten und wir meinten ihr hättet da wirklich Kriegstrauung gehalten. Er wollte das Paket gerne mitnehmen. Auch habe ich nach H. Müller mal gefragt der ist vor kurzen erst noch auf Urlaub gewesen er ist noch immer in [Döberritz?]. Er müsste aber auch bald ins Feld. Heute hat müssen A. Schinker auch wieder weg. Dem hatten sie am Sonntag Abend einen alten kaputen Eimer vor die Tür gebracht [denn?] hielten sie grade so wie dich in der letzten Zeit wie du hier warest [sic]. Der Attentäter wird wohl Ella Schinker gewesen sein. [Mich] hatten sie zwei Steine mächtige dicke auf dem Steinweg [gebanzt, gebauzt?]. Auf dem Hofe sind 15 Hühner und 6 [Hahneken] gestohlen. Wissen aber nicht wer dass [sic] getan hat. Die Polizeihunde können jetzt schon nicht viel mehr machen denn [hie?] die Diebe werden jetzt schon so rafiniert. Das Paket mit dem Eisern [sic] Kreuz haben

wir bis jetzt noch nicht erhalten auch das Geld was du an die Sparkasse geschickt hast noch nicht. Werde dir gleich Nachricht schreiben wenn es da ist. Neuigkeiten weiss ich weiter nicht. Mit herzlichen [sic] Gruss deine liebe Schwester Johanne und Eltern. Schreib bitte gleich wieder.

[2.8.11-3.8.11]

17.8 x 22.6 cm. folded sheet, in black ink

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 14.5.17 and inscribed:

Feldpost

An den

Schütze Rose

2. Masch. Gewehr Komp.

Res. Inft. Rgt. 77

Westen

Johanna Rose to Schütze Rose

Wellersen, den 13.5.1917.

Mein lieber Bruder August!

Muss dir heute mal wieder ein [sic] Brieflein schreiben. Zwar kann ich dir nicht viel Neuigkeiten schreiben. Denn hier ist noch immer alles beim alten. Vater und Mutter sowie auch ich sind noch gesund und munter. Was ja bei dir wie du schreibst auch noch Gott sei Dank der Fall ist. Habe deine Karte vom 5. und deinen Brief vom 8.5. erhalten ebenfalls das Paket mit dem [sic] Strümpfen und dem Eisernen Kreuz. Sagen für alles unseren aller herzlichen Dank. Denn wir hatten schon an das Paket immer gedacht wir wollten schon uns mal an die Post wenden. Ich habe es dir schön [sic] in die Komode [sic Kommode] gelegt. Nun schreib uns mal ob du Strümpfe genug hast, oder sollen wir dir diese wenn wir sie nochmals zurecht stopfen wieder schicken. Du schreibst wegen Rosen ihre Adresse die weiss ich auch weiter nicht. Kannst ja schreiben an Hern [sic] Aug. Koss in Einbeck Sülbecksweg.[1] Dann können sie dir die Adresse von Aug. Koss schreiben. Onkel Hermann ist noch in Marienburg.[2] Er schickte gestern ein Paket für Ernst Plätzchen und für mich und Tante einen schönen Brosch. Er wird wohl im Juni schon wieder auf Urlaub kommen. Wilhelm Müller ist auch zehn Tage auf Urlaub gekommen. Alb. Kuns ist schon 5 Wochen da gewesen und muss hier nach dem wichtigen sehn [sic]. Er hat jetzt auch eine feste Braut in drüber ein Schneidermädchen sein Vater ist auch Schuhmachermeister. Er macht sich hier so [läbsch?]. Bei den Männern darf er sich schon nicht aufhalten, die machen ihn gleich herunter das er immer alles wissen will und dann plumpft er doch durch. Aug. Schinker hier mitten aus dem Dorfe ist bei Berlin gekommen. Bei den Fliegern muss er mit helfen. Kannst Aug. [Bode, Bade?] mal grüssen von mich [sic] denn wir kennen uns gut. Auch sollte ich dich herzlich grüssen von Lina Erhard und unserm Onkel und Ernst. [U]nd schreibe bald wieder. Werden dir nächstes mal Wilhelm Schrader seine genaue Adresse schreiben. Nun mit [drea?] [b]esten Grüssen verbl. ich dein traulb. [sic] Schwester Johanne nebst Eltern.

Note [1]: Confirmed and found this street (Sülbecksweg, Einbeck) in maps.google.com on 3 August 2011.

Note [2]: The most likely of several Marienburgs in maps.google.com (3 August 2011) is one just southeast of Hildesheim (and southwest of Itzum) on road 243.

[3.8.11]

Preprinted Feldpostbrief folded sheet 12.8 x 18 cm., with slightly smaller sheet pasted in, plus extra 16.5 x 10.5 cm. loose sheet, all in black ink and postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 21.5.17 and inscribed:

Schütze Rose I.
2. Masch Gewehr Komp.
Res. Inft. Rgt. 77.[1]

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 20.5.1917.

Mein lieber Bruder August!

Muss dir heute einmal wieder ein Brieflein schreiben und darin mitteilen das es mir und Eltern noch ganz gut geht dasselbe hoffen wir auch von dir lieber Bruder. Trotzdem du da mitten in den schweren Kämpfen mit sein musst und auch immer auf das tödliche Blei rechnen kannst. Denn ihr die ihr davorne seid, seid auch keine Minute sicher. Aber bete nur zu den [sic] lieben Gott um Beistand das er dich beschütze und dich wieder zu uns führen möge. Denn das tu ich auch sowie auch unsre lieben Eltern. Wenn ich des Abends zu Bette gehe, dann denk ich immer an dich was du wohl für ein [sic] Lager hast. Hoffentlich ist dieses Trauerbild bald vorbei was ja auch so bald Not tut. Nun muss ich dir auch bestätigen das ich deine zwei Briefe vom 11 u. 12. erhalten haben sage dir meinen allerbesten Dank dafür. Bedauern auch sehr den Verlust deines lieben alten Kammeraden [sic] Aug. [Ileern?]. Freuten uns sehr das ihr beiden nicht weit von einander ward und nun hat ihn dir der Tod entrissen. Da hattest du wohl nicht drauf gerechnet das H. Franke dir ein Paket mitgebracht hatte. Kannst ihn auch mal grüssen von mir und ich sagte ihnen nochmals meinen besten Dank dafür. Auch Aug. [Bode?] wenn du ihn solltest wieder treffen kannst du grüssen von mir. Haben dir diese Woche wieder Pakete abgeschickt Nr. 30.31.32.33. Habe mir verschrieben auf dem einen. In dem einen sind Strümpfe und wir werden dir auch noch die Socken wieder schicken dann kannst du uns die andern wenn du wieder [tapete?] hast herschicken. Wilh. Sander hatte 3 Wochen Urlaub nun sind 14 Tage her, da kriegt er eine Depesche das er zurückkommen muss nun ist er gestern den 19. wieder abgefahren. Auch Wilhelm Müller musste heute wieder weg der ist nicht weit von Wilh. Sander entfernt Wilh. Müller hat auch das Eiserne Kreuz. Wilh. Sander seine Adrs. ist Schütze Sander, 3. M.G. Komp., 3. Battaillon, Res. Inft. Regt. 260. Wilh. Schrader seine Fahrer Schrader, Fernsprech. Abtlg. 611, Deutsche Feldpost [693, 643?]. Der ist beim Gustav Börries. Karl Börries sind sein Pferde angeschossen das eine direkt durch den Hals schreibt er. Onkel Jünke hat auch geschrieben er wäre auf der Reise nach Arras. H. Kuns hat müssen jetzt auch ins Feld in Köln hat er sich müssen stellen bei dem Artielerie [sic].

[On second, smaller sheet:] Aug. Spieker u. Karl Müller sind jetzt in Neustadt[1] auch bei den Masch. Gewehre. Robert Horn liegt noch immer in Marienburg im Lazarett. Wir sollten dich auch von ihm grüssen hat er geschrieben. Franz [Wennehorst?] schrieb mir auch eine Karte er lege auf einem Bauernhofe und schlief auf der Scheune. Seine Adresse [sic] heisst Pionier [Wennehorst?], 11 Minnenwerfer Kompanie, Deutsche Feldpost 1007. Nun wünschen wir dir auch gute Pfingsttage und bleibe gesund und munter. Mit 100000 Grüssen schliesse ich in der Hoffnung das dich dieser Brief bei voller Gesundheit antreffe verbl. ich deine dich ewig treuliebende Schwester Johanne und Eltern. Schreib bitte gleich wieder. Auf Wiedersehn. Schönen Gruss von Ernst und Onkel und Tante.

Note [1]: Neustadt?

[3.8.11]

18 x 23 cm. folded sheet, in black ink
Preprinted Feldpostbrief envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 29.5.17 and inscribed:

An Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inf. Rgt. 77.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 28.5.1917.

Mein lieber Bruder August!

Muss dir heute zu Pfingsten mal wieder ein paar Zeilen zukommen lassen. Haben deinen lieben Brief vom 20.5. erhalten sagen unseren allerherzlichsten Dank dafür. Freuten uns sehr auf Pfingsten wieder Schreiben von dir zu bekommen. Hoffentlich hat es diese Festtage bei euch auch ruhig hergegangen das ihr euch doch wenigstens nicht mit den Engländer rumzubalgen braucht. Wir haben das Pfingstfest auch in aller Stille verlebt. Wenn doch jetzt bald der Friede da. Anfangs glaubte man auf Pfingsten hätte dies Trauerbild schon ein Ende, aber Pfingsten ist vorüber und Frieden ist nicht eingekehrt. Karl Müller und August Spieker sind auch ein paar Tage da. Es sind aber stramme Soldaten. Karl Müller hat auch schon einen Schnurrbart. Aug. Spieker mitten aus dem Dorfe ist wieder auf Urlaub. Vor Pfingsten war Lui Eckhard aus Cassel hier der hatte von seinen Vater Schläge gekriegt da hat er seine Sachen gepackt und da kam er dann mitten in der Nacht um 1 Uhr hier her und wollte Nachquartier haben. Er wollte diesen Sommer hier bleiben. Da habe ich gleich zu Onkel und Tante gesagt, wenn der hier bliebe dann ginge ich weiter. Nun hat er müssen vor Pfingsten schon wieder weg. Er war so alt wie ich. Welch ein Glück für mich. Wenn der hier bliebe dann konnte ich [mich man?] vorher auffängen, so ein Biest war das. Tante [Forbemann?] die ist sehr schlecht krank sie wird auch wohl nicht lange mehr machen. Minna Kahle wird erst nochmal wieder, ist aber auch sehr mager. Karl Südhoff hat auch schon solange er aus der Schule ist gelegen. Er hat die [drausen?] im Leibe.

Richard Börries ist auch schon wieder auf Urlaub. Dann schreibt er mal er müsste gleich ins Feld. Nun ist er noch da. Wilh. Sander Wilh. Schrader u. Alb. Schrader haben sich in Frankreich auch getroffen. Nun kann ich dir keine Neuigkeiten weiter schreiben, haben dir diesn [sic] Tag wieder zwei Pakete abgeschickt Nr. 34.35. Hoffentlich treffen sie dir sowie dieser Brief bei guter Gesundheit an, wie er uns verlässt. Mit 100000 Grüßen verbl. ich nebst unsern lieben Eltern deine treubld. Schwesterchen Johanne. Schreib bitte gleich wieder.

[Added in left margin:] Auf Wiedersehen.

[5.8.11]

18 x 23 cm. folded sheet, in black ink
Preprinted Feldpostbrief envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 11.6.17 and inscribed:

An Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr Komp.
Res. Inft. Rgt. 77.
Westen

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 10.6.1917.

Mein lieber Bruder August!

Will dir heute den langversprochenen Brief schreiben. Denke doch das du heute auch an uns zu schreiben denkst. Das wir deinen Brief vom 25.5. erhalten haben, habe ja ich dich doch schon auf der Karte geschrieben. Du schreibst auch das du die Pakete Nr. 34. Nr. 35. erhalten hättest. Von Nr. 31. Nr. 32. Nr. 33 hast du uns noch nichts geschrieben. Da waren doch die Strümpfe mit drin. Dein Paket mit den alten Strümpfen und der Karte haben wir gestern erhalten. Auch mein Bild wo ich allein drauf stehe habe ich dir am Himmelfahrtstage [sic] abgeschickt und hast mir da noch nicht darüber geschrieben hast du das noch nicht bekommen. Du schrie[bst] doch das du wolltest nach der Parkasse Geld schicken, ist bis jetzt aber noch nicht angekommen denn ich habe mit [Langhage?] da schon darüber gesprochen. Teile dir auch mit das gestern Aug. Kraus und Gustav Meinr [sic] bei Kaller auch Order gekriegt haben müssen den 15 schon weg. Zur Fussarttiellrie [sic]. Aus Dassensen[1] 4. aus den Altendorfe[2] 3. Aug. Karl und Wilhelm Fricke aus Hoppensen[3] auch. Du schreibst das ihr jetzt so wenig Brot bekommt, wenn wir dir nun grosse Pakete schicken könnten dann könnten wir doch mal ein Brot mit schicken nun aber 1 Pfund dann ist es doch so [schrak, schrock?] und hart und auch wohl schemelig. Kommen den [sic] die Fettigkeiten immer regelmässig oder müssen wir noch bischen mehr schicken. Hier ist es aber ganz schlimm mit den Städter die kommen hier tagtäglich her heile [Trögge, Tröppe?] und jeder hat ein Rucksack und Pack wo sie dann die Kartoffeln rein tun. Dann schleppen sie dann zur Bahn. Welch ein Glück das ich hier in Wellersen geblieben bin brauch ich doch wenigstens nicht zu hungern. Eins muss ich dir noch mitteilen das hätte ich bald vergessen Tante Auguste aus Hilwartshausen

[4] hat einen kleinen Kriegsjungen gekriegt. Wenn du zu Hause warst musstest du gewiss Pate spielen. Tante [Sölter?] wird auch wohl bald wieder soweit sein. Hier ist es sonst noch alles beim alten. Schönes Heuwetter ist es ja hier, aber es müsste ja mit der Gewalt mal regnen es vertrocknet sonst alles. Nun sei viel tausendmal gegrüsst in der Hoffnung eines baldigen gesunden Wiedersehn und das du bald wieder etwas von dir hören lässt verbl. ich deine getreue Schwester Johanne und Vater und Mutter.

Note [1]: Dassensen is a village not far southwest of Einbeck, see maps.google.com.

Note [2]: The Altendorfer Tor is a long street leading into the country southeast of Einbeck, so perhaps Altendorf was a separate place name ca. 1917 and is now part of Einbeck. In any case, maps.google.com found no such place name in the Einbeck area on 5 August 2011.

Note [3]: Hoppensen is the first village west of Wellersen, see maps.google.com.

Note [4]: Hilwartshausen is a village about 3 km southwest of Wellersen, see maps.google.com.

[5.8.11, 9.8.11]

18 x 23 cm. folded sheet, in black ink

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 27.6.17 and inscribed:

Feldpost

An Schütze Rose I.

2. Masch. Gewehr. Komp.

Res. Inf. Rgt. Nr. 77.

Johanna Rose to Schütze Rose

Wellersen, den 27.6.1917.

Mein lieber guter Bruder!

Mit begrängten Herzen muss ich dir doch mal ein Brieflein schreiben. Und mal anfragen wie und was das heisst das du garnichts von dir hören lässt. Wie kannst du uns nur l. Bruder ohne jegliche Nachricht über 14 Tage lassen. Vom 10.6 habe ich dein letztes Kärtchen erhalten und seitdem noch nichts wieder. Sei[d] ihr da weg gekommen oder bist du krank oder schreib uns was du hast. Wenn du uns doch nur ein Kärtchen zukommen liessest, wenn es auch nicht immer ein Brief ist. Dann konnten wir uns aber doch wenigstens beruhigen. Jeden Tag und [jeden] Tage geht der Briefträger vorbei ach wie ist uns das Herz so schwer. Musstest uns doch schon auf die Pakete von Gristian [sic] Grube und C. Creidt geschrieben haben. Wilhl. Sander schrieb mir heute schon vom 23. einen Brief und fragt auch wieder nach dir er hätte lange nichts von dir gehört. Nun will ich dir bitten und nicht wieder so unendlich lange ohne Nachricht zulassen. Du weisst doch wie dir Mute ist wenn du von uns nichts erhältst. Schreib schnell aber ganz schnell wieder. Uns geht es ja noch immer ganz gut was wir ja auch nur von dir von dir [sic] l.B. hoffen. Hier ist endlich der langersehnte Regen eingetreten. Welcher aber bei den Hafer nichts mehr einbringen kann das ist da schon zu spät für [sic] und ist noch so klein. Es ist alles wieder frisch geworden. Die Gerste wird auch schon gemäht. Wie ist den [sic] das Korn da und was habt ihr das für Witterung. Schreib uns doch mal. Wilh. Sander schrieb das es bei ihnen da oben auch

schief herginge. Hast du denn noch keinen Bekannten wieder getroffen. Grüsse bitte H. Franke und Aug. Bode von mir und sag ihm er möchte mir auch mal schreiben. Hier ist noch immer alles beim alten kann dir weiter keine Neuigkeiten schreiben.

Nun will ich schliessen in der Hoffnung das du uns bald etwas von dir hören lässt verbl. ich dir in Angst und Verzweifelung lebende Schwester Johanne nebst Vater und Mutter.

Auf Wiedersehn. Gott beschütze dich. Schreib, schreib.

[9.8.11]

9 x 11.5 sheet, with torn left edge, in black ink

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 2.7.17 and inscribed:

Feldpost

An

Schütze Rose I.

2 Masch. Gewehr Komp.

Res. Inft. Rgt. 77.

[Fragment?]

Soeben bin ich von einen [sic] Mädchen hier gewahr geworden das du dich mit Lina Bode [feste?] geschrieben hast und nun hat sie vorige Woche von einem deiner Kameraden einen Brief erhalten wo drin gestanden hat: Ihren Brief hätte er in Empfang nehmen müssen da Schütze Rose bei einen [sic] Sturmangriff nicht wieder zurückgekehrt wäre er wäre vermisst oder er wäre den Heldentod gestorben. Nun ist sie mit den [sic] Briefe hier nach [Hundermarks?] gewesen und hat [da] geweint und hat den Brief bei Hundermarks gelassen. Nun ist das ganze Dorf in den [sic] Glauben das du vermisst bist darum fragen die Leute so viel nach dir. Nur unsere wissen das noch nicht. Schreib da bitte mal was von [sic] wie das ist.

[16.8.11]

18 x 23 cm. folded sheet, in black ink

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 9.7.17 and inscribed:

Feldpost

An den

Schütze Rose I.

2. Masch. Gewehr. Komp.

Res. Inft. Regt. Nr. 77.

Johanna Rose to Schütze Rose

Wellersen, den 7.7.1917.

Mein lieber guter Bruder!

Meinen Versprechen gemäss, will ich dir auch den langversprochenen Brief schreiben. Zuerst bestätige ich dankend den Empfang deiner lieben Karte durch welche du mir wieder eine Freude machtest, und ich werde sie wieder bei den anderen zum ewigen Andenken in meinen [sic] Album aufbewahren. Hoffentlich folgen bald noch mehrere damit es bald voll wird. Das es dir noch gut geht, freut uns am meisten, was du von uns allen auch annehmen kannst. Du wirst staunen was ich dir heute alles neues zu erzählen weiss. Will dir nun erstmal mitteilen das der Vater und Mutter auf ihr Akkordmähen Prämien erhalten haben nämlich vom Herrn r. Dassel er hätte am akkuratesten und das niedrigste Stoppel gemäht. Nun hat er auf jede[n] Morg[e]n 1 Mark Prämie erhalten. Jetzt tust dich aber wundern was ich dir nun schreibe. Bei Stahlmanns in Alterndorfe beim Dachdäcker das sollte doch immer eine so gute [Itelle, Stelle?] sein. Das Mädchen was nach L. Bode da gewesen ist hat am Sonnabend seine Mutter wieder geholt es ist ein [Hümorenmädchen, Hümmenmädchen, Hämnenmädchen?][1]. Sie ist er[st?] dies Jahr aus der Schule gekommen. Mit der soll es anders sein, und das soll Onkel Stahlman selber gemacht haben. Wenn seine Frau nicht zu Hause gewesen ist, so hat er das Mädchen auf den Balken geschickt und dort aufzukramen, dann ist er dann hinter durch gekommen und hat es dann beim [Krips?] gekriegt. Das Mädchen erzählt jetzt alles aus. Das hätte sich doch keiner gedacht von Onkel Stahlmann. Seine Frau ist ganz ausser sich. Onkel Kuns hier [weg?] Schuhster [sic] hat jetzt auch wieder den Heiratskoller gekriegt. Er hat nach August Kraus in Lauenberg einen langen Brief seiner Frau geschrieben und will die wieder heiraten. Aber die will mit dem nichts zu tun haben den[n?] seitdem das ihr Mann gefallen ist bekom[m]t sie immer die [Krämpfe?] so schlimm. August Kuns ist mit seiner Braut dagewesen. Der hat ein ganz schönes Mädchen sie ist bei Kassel weg. Aber Alb. der hat nun eine mit so dicken Lippen. Weissst doch wie das Lied heisst in Hannover an der Leine. Habe dir wieder drei Pakete abgeschickt. Nr. 38. 39. u. 40. Nun wollen wir lieber wieder bei Nr. 1 anfangen. Schreibe uns bitte gleich wieder Nachricht. Nun weiss ich weiter keine Neuigkeiten für heute.

Verbl. ich mit den besten Grüssen deine trauliebende Schwester Johanne und Eltern. Habe heute auch deinen I. Brief [u.?] erhalten werde dir im nächsten Brief mehr [darüber?] schreiben.

Note [1]: The illegible first part of this compound noun could be a place name, in which case it would identify the girl's home town or village.

[17.8.11]

18 x 23 cm. folded sheet and 13 x 8.8. sheet, in black ink
Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 12.7.17 and inscribed:

Feldpots [sic]
An den
Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr Komp.
Res. Inf. Rgt. Nr. 77.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 17.7.1917.

Mein lieber guter Bruder!

Habe heute deine liebe Photographie und die 2 Briefe vom 14. mit grosser Freude erhalten. Sage dir unsern allerbesten Dank dafür. Ich wusste vor aller Freude nicht wem ich es zu erst zeigen sollte. Aber doch rollten mir gleich die Tränen aus den Augen wie ich dich erblickten. Ich vermisste die dicken Backen bist aber doch magerer geworden. Sage so oft wenn wir essen, ach wenn doch mein l. Bruder hier einen Teller voll von hätte. Wenn ich es dir bringen könnte das täte ich sofort aber es soll nicht sein. Wenn du sonst nur gesund bleibst, so wollen wir doch zufrieden sein. Wenn du wieder heim kommst dann kannst du das wieder nachholen. Ihr seid sonst aber tadellos getroffen ein paar hübsche Jungens seid ihr das muss man euch nun lassen, nichtwahr [sic]. Wie du schreibst l. August hast du ja dich über die Neuigkeiten die ich dir in den Briefn [sic] geschrieben hatte auch gewundert. Ja, bewundernswert sind sie auch. Gott sei Dank das ich nicht nach [Stahlmanns?] gegangen bin. Ich hätte mich das aber nicht so leicht gefallen lassen. Ich hätte erst mal alles getan was ich konnte hätt ihn sein Gesicht erst mal ordentlich [befert?] die Augen hät ich ihn ausgekragt das hät ich getan, ja lache man nicht das ist kein Spass das ist mein bitterer Ernst. Aug. Schinker und Karl Müller sind nach Frankreich gekommen an welche Stelle haben sie noch nicht geschrieben. Nun sollte ich dich auch grüssen von [Ole ga, Olga?] Bolm und Minna Peckmann Emma Kuns. M. Peckmann lauert auch sehnsüchtig auf Antwort von dir. Grüsse H. Franke A. Bode, und deinen Kamerad H. Teitge. Hätte sehr gerne gesehen wenn du dich mit Aug. Bode auch mal Photographieren [sic] liessest. Nun noch einen schönen Gruss von Vater u. Mutter und unserm Ernst.

In der Hoffnung auf ein baldiges gesundes Wiedersehn [sic] schliess ich deine [sic] liebes Schwesterchen Johanne.

Karl Börries lässt auch grüssen.

[On second sheet:] Habe dem [sic] Gruss an Vater von Aug. Papenberg und Wilh. [Engelkes] bestellt er hat sich sehr gefreut und solltest sie von ihm wieder grüssen. Vorige Woche war die Lina Tante aus Ricklingen[1] hier sie sagt sie hätte dir ein Paket geschickt mit Honigkuchen hättest ihr aber noch keine Antwort wieder gegeben. Für heute will ich erst mal wieder schliessen denn es ist schon dunkel. Mit 100000 Grüssen verbl. ich deine Schwester Johanne.

Schreibe bitte gleich wieder. Auf Wiedersehn [sic].

Note [1]: Ricklingen is now the 9th district of Hannover, on the city's south side.

[16.8.11]

17.5 x 22 cm. folded sheet, in black or dark blue ink
Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 6.8.17 and inscribed:

Feldpostbrief
An
Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inft. Regt. Nr. 77.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 3.8.1917.

Lieber, guter Bruder!

Heute zu Sonntag will ich mir die Zeit rauben dir ein Brieflein zu schreiben. Diese Woche konnte ich leider dir noch nicht mal eine Karte zukommen lassen denn es ging hier scharf her. Hafer und Weizen wird gemäht. Dann habe ich das Vieh von der Rickewahn Kass[1] noch mit zu besorgen. Man weiss manchesmal nicht vor aller Angst, was man zu erst oder zu letzt angreifen soll. 3. Wochen ist nun schon Frau Eckhardt aus Cassel hier, die hilft mir im Hause fleissig mit. Das Haus von Tante Ricke ist gänzlich abgebrannt ein grosser Schutthaufen bezeichnet die Stelle. Augenblicklich wohnen sie Bei [sic] Meister [Kass?] aber da können sie ja auch nicht bleiben. Höchstwahrscheinlich ziehen sie in Hermann Jeschke seine Stelle der will ja doch aus Wellersen raus wenn der Krieg vorbei ist. Von dem Mobelar [sic] ist nur ein geringer Teil gerettet sonst Kleider Schuhe Lebensmittel alles aufgebrannt. Alles was sie sich eingehamstert hatte [sic] ist weg, der liebe Gott hat es können nicht mehr ansehen. Gestern hat Alb. Pleis aus der französischen Gefangenschaft geschrieben. Karl [Gense, Geese?] aus Hoppensen ist auch auf Urlaub. Du glaubst es aber nicht so mager wie der ist, der ist nun auch so hinfällig das kann ich dir garnicht so schreiben. Er ist in den Karpathen das soll eine sehr ungesunde Gegend sein. Wir wollten dir mit K. Kreidt aus Ellensen wieder was mit schicken aber es war unbestimmt wann er wieder weg fuhr weil er noch mal nach reklamiert hatte. Habe dir nun diese Tage Nr. 6 und Nr. 7 abgeschickt mit Fett und Wurst. [Auch?] werden dir morgen wieder die Strümpfe abschicken, schreib uns bitte gleich wieder Nachricht wenn du es erhalten hast. Du schreibst wir brauchten dir garnicht so viel Wurst zuschicken. Vater sagte aber, so lange wir noch ein bischen haben, sollst du dein Teil auch von haben. Nun [ist, isst?] man wenn du was erhältst, und da kannst du ja deinen [sic] Kamerad Hermann auch was abgeben. Kannst ihn von mir auch herzlich grüssen. Sonst wüsste ich nichts neues. Sei nun viel tausendmal gegrüsst von deinen l. Eltern und deiner innigstgeliebten Schwester Johanne.

Note [1]: A *Ricke* is a female roe deer, so "Rickewahn Kass" might be a reference to some kind of disease (perhaps parasitical) in roe deer. Or perhaps another reading entirely is in order, since this letter also mentions a local resident evidently named Kass.

[19.8.11, 22.8.11]

17.8 x 21.7 cm. folded sheet, in black or dark blue ink
Envelope 9.5 x 12.4 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 13.8.17 and inscribed:

Feldpostbrief!
An
Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inf. Regt. Nr. 77.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 12.8.1917.

Mein lieber Bruder August!

Für dein liebes Kärtchen vom 30.7. auf welches ich schon so lange gewartet hatte sage ich dir meinen allerbesten Dank. Kam endlich mal wieder ein lächerlicher Blick über unser Gesicht wie wir lasen dass du noch munter und gesund warest denn wir lasen ja in der Zeitung und hörten auch von der Leuten erzählen das es bei Euch in Flandern scharf hergingen [sic]. Nun kannst du dir denken, von Tag zu Tag lauerten wir auf Post von dir aber 14 Tage verflossen da brachte mir endlich der Bote ein Feldpostkärtchen es war ja nicht viel doch es genügte uns war doch ein Zeichen des Lebens und eine Erleichterung. Muss dir auch mitteilen dass dieser Wilhelm Pleiss aus Krimmensen[1] auch gestorben ist in Bremen und ist diese Tage hier begraben. Sein Bruder Heinrich ist immer bei ihm gewesen der ist nun wieder ins Feuer gekommen. C. Kreidt seine Frau gestern auch gestorben nun ist sie endlich von ihren Leiden befreit ist [sic]. Für ihn ist es ja auch ein nicht so leichter Gegenstand. Muss doch nun anderen Leuten sein [Krams?] anfertrauen [sic], nun hat er da M. Sudhoff und einen Gefangenen und seine Schwester und er muss da zwischen raus, ist doch Bedauernswert [sic]. Die alte Tante Börries bei der Schule ist diese Tage zur Treppe herunter gefallen und hat einen Arm gebrochen liegt nun in Krankenhause. Richardt ist nun auch wieder im Felde und ist auch an eine schlimme Stelle gekommen. Wilhelm Schrader ist auch auf Urlaub da und muss schön mit schwitzen. Auch der Lange August ist wieder mal da. Er hat ja nun auch eine [feste?] Braut. Es ist Lina Zieder aus Hilwartshausen[2] von Tante Minna aus Relliehausen[3] eine Schwester es dient bei [Hatops, Hotops?] in Dassensen[4]. Aug. Kraus seine Frau aus Lauenberg[5] soll sich ja nun auch von einen anderen was bestellt haben. Werden dir nähres [sic] mündlich erzählen. Onkel Hermann schrieb uns diese Tage auch einen Brief. Er fragt [sic] nach dich, du hättest ihm lange nicht geschrieben. Er ist jetzt in Tucheln bei Konitz[6]. Noch eine ganze Strecke [noch, nach hierher?].

Seine Adresse ist:

Sergt. [Kah., Kap., Kass.? Fass.?] Artl. Regt. Nr. [17?][7]
Resp. Abtl. Hötel [sic] Neumann
in Tucheln bei Konitz
Westp.[8]

Weiss heute keine Neuigkeiten mehr. Hoffe nun das du gesund und munter bleibt und das du uns bitte immer Nachricht schreibt. Verbl. ich mit vielen Grüßen deine dich ewig liebende Schwester Johanne und Eltern.

Schönen Gruss an Aug. Rode und Herrn Teitge. Komst [sic] du denn nun bald lauern schon auf.
Auf Wiedersehn [sic].

Note [1]: Krimmensen is about 4km northwest of Wellersen and about halfway along the 8km or so between Dassel and Markoldendorf, two larger towns to the northwest and north, respectively, of Wellersen.

Note [2]: Hilwartshausen is a village about 3 km southwest of Wellersen, see maps.google.com.

Note [3]: Relliehausen is a small village about 2.7km south of Dassel and 6.6km southwest of Wellersen. See maps.google.com, accessed 26 October 2011. This supercedes my earlier reading of this place name as "Rellinhausen." Rellinhausen not found in maps.google.com on 31 August 2011, although google.de find this name in many documents. Maps.google.com shows a Rellinghausen, but it is a part of Essen, a major city in the Ruhr industrial basin and some 100km or more west of Wellersen.

Note [4]: Dassensen is a village not far southwest of Einbeck, see maps.google.com.

Note [5]: Lauenberg is a larger village some 3-4km southwest of Wellersen, see maps.google.com.

Note [6]: Tucheln bei Konitz is now Tuchola, some 20km southeast of Chojnice, in northwest Poland, see maps.google.com.

Note [7]: What could "Sergt. [Kah., Kap., Kass.? Fass.?] Artl. Regt. Nr. [17?]" mean? The results in google.de suggest that "Sergeant Kapitän" is not the right reading. As for the unit, it was likely the 2. Westpreußisches Fußartillerie-Regiment Nr.17 (see "Militär/ Formationsgeschichte/ Deutschland/ Alte Armee/Regimenter" at http://wiki-de.genealogy.net/Milit%C3%A4r/Formationsgeschichte/Deutschland/Alte_Armee/Regimenter).

Note [8]: Given the location of Tucheln bei Konitz, Westp. must mean Westpreussen.

[22.8.11, 31.8.11, revised 26.10.11]

17.8 x 22.9 cm. folded sheet, in pencil

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 6.5.18 and inscribed:

Feldpost

Schütze Rose I.

2. Masch. Gewehr. Komp.

Res. Inf. Regt. Nr. 77.

2. Battl.

Johanna Rose to Schütze Rose

Wellersen, den 5.5.1918.

Lieber Bruder August!

Sende dir die herzlichen Sonntagsgrüsse[1] von hier, es ist hier heute herzliches Wetter. Hoffentlich bist du noch gesund und munter so wie wir auch allesamt sind. Muss dir nun allerdings erstmal den Empfang deiner lieben Karte vom 25. und den Briefe vom 26. bestätigen.

Sage dir dafür meinen allerbesten Dank. Noch immer schreibst du das du Kohldampf schieben musst. Was auch immer [meine?] Sorge mit ist. Na, wir haben nun 5 Pakete abgeschickt dann hast du erst mal wieder was zwischen zu setzen. Die ersten zwei wirst du wohl schon erhalten haben. Das dritte ist mit Brot die anderen 2 ist [sic] mit Schinken. Hoffentlich ist noch alles gut. Das scheussliche was nun auch noch sein muss ist das wir die Pakete alle jetzt nach der Post in Markoldendorf bringen müssen, und wenn wir was geschickt kriegen so müssen wir es da weg holen. Denn das Postbotenpferd ist tot und der Wagen fährt daher nicht mehr. Teile dir nun noch mit das Meister Kass den 11. dieses Monats weg muss. Der wird wohl nach Schneidemühl[2] kommen. Onkel Hermann hat noch nicht geschrieben [nach] welcher Gegend er gekommen ist. [Unser] Ernst der [sic] sehr krank an Lungenentzündung diese Tage hat ihn die Nase so gefährlich geblutet wir konnten es garnicht wieder stille kriegen. Es scheint ja jetzt etwas besser zu werden. [Fortmann] zieht den 1. Juni nach Hoppensen dafür ziehen die [Winderike &?] Augustvetter Kass in diese Wohnung. Denn Meister Kass der hat sein Haus so voll und die vielen Mädchens [sic] Auguste Alwine & Emma kommt [sic] jetzt auch zu Haus. Auguste hat sich [verlobt?]. Das du wieder bekannte Landsleute getroffen hast das freut uns sehr. Vater & Mutter kennen Lehrer Buchholz auch ebenfalls [unsern Tatte?]. Diese Tage werden wir wohl die Kartoffeln pflanzen können auf dem Hoflanden es hat dies Jahr ein bischen lange gedauert. Sie kommen oben an den [sic] hochgelobten [Alkenberg][3]. In Ellensen [Felden] haben wir 1/2 Morgn [sic]. Diese Zeit sieht mann [sic] hier wieder sehr viel Urlauber. Eben kriegen wir immer [regelmässig] Post von dir. Wilh. Lambrecht der hat geschrieben er wäre jetzt garnichts mehr seine Mutter könnte ihn im Schosse tragen. Sonst soll dies für heute [erstmal] genug sein. Sei vielmals herzlich gegrüsst von deiner lieben Schwester Johanne.

Auf Wiedersehn. Schreibe bitte gleich wieder.

Note [1]: May 5, 1918, was a Sunday. Online perpetual calendar.

Note [2]: Schneidemühl, now Piła, is a town in northern Poland, formerly in Pommerania, a part of Prussia.

Note [3]: In maps.google.com, accessed on 13 September 2011, the only place named Alken-Berg seems to be just a hill or field outside Siebigerode, Sachsen-Anhalt, some 60-80km east of Einbeck. Maybe Alkenberg is a land feature somewhere near Wellersen also.

[13.9.11]

18 x 23 cm. folded sheet, in black ink, and 6.8 x 10.5 clipping, in pencil
Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 16.5.18 and inscribed:

Feldpostbrief

An

Schütze Rose I.

2. Masch. Gewehr. Komp.

Res. Inft. Regt. Nr. 77.

2. Battl.

Johanna Rose to Schütze Rose

Wellersen, den [day blank].5.1918.

Mein lieber Bruder August!

Zunächst einen herzlichen Pfingstgruss, wünsche dir gute Pfingtage [sic] hoffentlich [sic] bist du in Ruhe. Hätte gerne gesehen wenn du wärest auf Urlaub gekommen. Schreib mir doch bitte mal den Ort oder die Gegend wo du dich aufhältst denn ich möchte es mal auf der Karte verfolgen. Onkel Hermann schrieb das er in Hamm an der Somme wäre er ist bei der Munitions-kollonne [sic]. Seine Adresse lautet Sergt. Kass Fussartillerie Regt. [Requunugsabt.] Nr. 17, Munitionkollonne [sic] der 2. Batterie, 2. Battl. Meister Kass ist in Northeim sie werden da aber wohl wieder weg kommen. August Ahrens ist schon wieder mal auf Urlaub wegen Reklamation von Hautag in Hullersen.[1] Das erste mal [sic] ist wegen das sie Krieganleihe gezeichnet haben. Nun haben wir dir heute wieder ein Paket abgeschickt, hoffentlich [sic] erhältst du sie allesamt mit guten [sic] Appetit. Heute mittag habe ich deinen lieben Brief von Himmelfahrt erhalten, haben uns sehr gefreut von dir wieder ein Briefchen zu erhalten. Sage meinen allerbesten Dank für denselben. Du fragst an ob Minna Peckmann wieder gesund ist. Sonnabend soll sie aus dem Gipsverband dann muss sie erst bei kleinen das Gehen an Krücken lernen. Der alte Jünke ist bei seiner Tochter in Einbeck. Nun müssen die Mühlenmädchen das [sic] viel mit helfen. Von [jetzt ab] bekommt sie auch alle drei Tage Paulmanns in Hoppensen ihren Gefangenen. Na, du kannst dir denken was sie manchmal für [’ne?] Fratze macht. Weisst du bei fremden Leuten ist gut wanken aber kein gut kranken.[2] Ich in Minna [sic] ihre Nelle wäre ins Krankenhaus gegangen. Du schreibst wegen das Tageblatt da werde ich mich wohl mal drum kümmern und es auch bezahlen. Und wegen Karl Geese das wird wohl nicht so ganz an dem sein. Er hat schon mehr wieder geschrieben. Das Pferd ist im unter dem Leibe weg geschossen. Sein Vater ist auch auf Urlaub. Nun noch schreibst du um den Zwirn, teuer ist ja alles kannst ja mal ne [sic] Rolle schicken wenn du willst. Hier ist eben herrliches Wetter. Das Gras wächst tadellos. Nur die vielen schweren Gewitter da wird man immer bange vorher. Nun für heute genug bin ich mit den besten Grüßen deine geliebte Schwester Johanne nebst Vater & Mutter.

Note [1]: Hautag means “Frontag im Hauen,” according to two dictionary entries found in Google.de, accessed on 14 September 2011, so August Ahrens evidently received leave in order to fulfill some labor obligation in Hullersen. Hullersen is now the western part of Einbeck, a town about 7.5km northeast of Wellersen. “Hullersen,” Wikipedia, and maps.google.com, both accessed on 14 September 2011.

Note [2]: “Bei fremden Leuten ist gut wanken aber kein gut kranken” is a proverb. Karl Friedrich Wilhelm Wander, *Deutsches Sprichwörter-Lexikon: Ein Hausschatz für das deutsche Volk* (1873), accessed online by Google.de search on 14 September 2011. This source records the proverb, in a dialectical variation, but does not define it.

[14.9.11]

Feldpostbrief, 12.7 x 16.3 cm. folded sheet, in pencil, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 22.5.18 and inscribed:

Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp
Res. Inft Regt. 77
2. Battl.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 21.5.1918.

Mein lieber Bruder!

Vorerst sage ich dir meinen besten Dank für deinen lieben Brief vom 12. und der Karte von [sic] 14. Gerade auf Pfingsten kam es an. Freuen uns sehr das du dir [sic] Pakete alle soweit [richtig?] erhalten hast. Diese Tage werden wir wieder eins abschicken. Hast [du?] an den Strumpf noch nicht wieder gedacht schick ihn uns doch mal. Teile dir auch mit das dein Kammerad [sic] August Rolf aus Krimmensen[1] auch gestorben ist. Er ist verschüttet gewesen und hat können keine Luft kriegen und ist nach 10 Tagen erst aufgefunden. H. Kuhmlehn ist augenblicklich auch auf Urlaub, ebenfalls Meister Kass er ist erst einpaar Tage weg nun hat er auch schon 8 Tage Urlaub. Unser Hermann hat sich am Tage vor Pfingsten übergewalzt nun hat er müssen Pfingsten im Bette liegen er hat [an, 'en?] dicken Arm wird nun [aber?] schon wieder besser. Sonst ist es hier eine sehr furchtbare Hitze. Mit Gruss d. liebe Schwester Johanne.

Note [1]: Krimmensen is a village about 5km northwest of Wellersen. Maps.google.com, accessed on 13 September 2011.

[13.9.11]

Feldpostbrief, 12.7 x 16.3 cm. folded sheet, in blue ink, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 24.5.18 and inscribed:

Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inft Regt. Nr. 77.
2. Battl.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 23.5.1918.

Mein lieber Bruder!

Mit Gott, zum Gruss trete ich auch heute Abend wieder im Gedanken vor dir. Zunächst frage ich dich wie gehtst [sic] dir denn noch doch hoffendlich [sic] gut wie uns allen auch. Nur ich hatte schon vor und nach Pfingsten 2. Karbunkeln am Kopfe gerade auf Pfingsten hatte ich keine und ein paar Tage nachher da kam wieder eine [sic]. Da kann ich dir aber sagen da brummte es mir aber in der Schädel. Ich sah aus wie ein [gemissteter?] Borke denn das Auge rechts war ganz zugeschwollen. Die zweite hat mir Else Eckhart aus Kassel ausgedrückt die bleibt hier diesen

Sommer, das ist nämlich ein ein [sic] tüchtiger Metzger. Augenblicklich sind die [Rewedanken, Rewedanten, i.e., Revidenten?] hier in den benachbarten Dörfern und [sehen] Korn [nach]. Sie gehen aber nur bei einzelnen rein. Und wo sie hingehen derjenige [sic] muss für alle anderen mit büßen. Jeden Kleiderschrank alle [Schubladen] die Betten im Kessel auf dem Klosett, [Holzfimmen?] jeden Winkel der nur im Hause ist. Die kucken [i.e., gucken] uns auch noch in [Aas]! Es ist ganz schrecklich was wir uns alle gefallen lassen müssen.[1] Bei Ewert in Vardeilsen[2] haben sie noch 75 Centner Korn gefunden.[3] Nun muss er ein paar 1000M bezahlen dazu die Selbstversorgung abgenommen. Und das ganze [Schlachtewerk?]. Nächstes mal [sic] mehr. Mit vielen Grüßen d. Sch. Johanne.

[Added upside down at top of page:] Schreib bitte fleissig.

Note [1]: For context on Johanne Rose's indignation over officials conducting searches in the villages, I googled "rural requisitions germany 1918" on 13 September 2011. Among the results on the first screen was David Welch, *Germany, Propaganda, and Total War, 1914-1918: The Sins of Omission* (New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press, 2000), 127: "Requisitioning and the use of force was particularly resented in the rural areas. In 1917, troops were brought in to search farmsteads for hidden food stores." Book at D639.P7 G396.

Note [2]: Vardeilsen is about 5km north of Wellersen. Maps.google.com, accessed on 13 September 2011.

Note [3]: If a Zentner, or hundredweight, is 50kg or 100lbs., then 75 Zentner would be 7,500lbs.

[13.9.11]

Feldpostkarte, 14.2 x 9.5 cm., in light pencil, postmarked Einbeck, 26.5.18 and inscribed:

An
Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inf. Regt. Nr. 77.
2. Battl.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 25.5.1918.

Mein lieber Bruder!

Sende dir einen herzlichen Feierabendsgruss. Bin noch immer der Hoffnung das es dir gut geht was bei uns allen noch der Fall ist. Ich laufe immer Barfuss [sic] am Tage und des Abends muss ich mir die Hühneraugen beschneiden. Sonst ist hier alles in feinsten Ordnung. Diese Blumenpracht in den Gärten ist unbeschreiblich. In unserm Garten davorne ist es wirklich eine [Sronne?] es sieht aus als wenn da ein Gärtner wohnt so schön hat es Mutter & Vater gemacht jeder der da vorbei kommt staunt. Der Roggen & Gerste hat eine Länge wie noch nie, wenn nur der liebe Gott gebe das es keinen Hagel gebe so machen wir eine reiche Ernte. Tüchtiges Heu

kriegen wir auch. Nun genug für heute und sei herzlich von mir sowie von Vater & Mutter begrüsst. Johanne

[Added upside down at top of page:] Schreib bitte gleich wieder.

[20.9.11]

Feldpostbrief, 12.8 x 16.5 cm. folded sheet, in blue or black ink, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 28.5.18 and inscribed:

Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inf. Regt. Nr. 77.
2. Battl.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 28.5.1918.

Mein lieber Bruder!

Endlich heute Abend erlaubt es mir die Zeit dir wieder ein Brieflein zu schreiben. Den deinigen habe ich gestern in meinen Besitz bekommen. Sage dir für denselben meinen sehr ergabenen und erfreulichsten Dank. In sonderheit [sic] freuen wir uns das es dir noch gut gehe wie du schreibst, selbiges ist bei uns allen der Fall auch. Nun noch zur Nachricht das ich gestern nach Einbeck gewesen bin und dein Tageblatt bezahlt habe. Habe wieder 1/4 Jahr im Voraus bezahlt das brachte im ganzen 8,75.M. Dann habe ich mich auch einen Zahn plombieren lassen. Teile dir auch noch mit das Aug. Ahlborn jetzt auch eingezogen ist. Er ist bei der Artillerie in Oldenburg. Gustav Börries und Albert Kuns der Schlosser sind auf Urlaub ebenfalls H. Kumfehn. Onkel Schweiss in Ellensen[1] ist bei einen Bau in Sievershausen[2] in das Stemeisen gefallen und ist ihn [sic] in den Leib gegangen. Minna Peckmann geht jeztz schon wieder an der Krücke. Sonst ist hier alles beim Alten. Gruss von Vater & Mutter. Morgen werden wir dir wieder Pakete abschicken. Mit 1000 Grüssen d. liebe treue Schwester Johanne.

Note [1]: Ellensen is a village just 3km (1.9 miles) across the fields northwest of Wellersen and just south of the road between Markoldendorf and Dassel to the west.

Note [2]: Sievershausen is about 9km southwest of Wellersen and about 7km southwest of Ellensen. Maps.google.com, accessed on 20 September 2011.

[20.9.11]

Two folded sheets, 11.4 x 16.3 cm., one tipped inside the other, in blue or black ink, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 3.6.18 and inscribed:

Feldpostbrief

Schütze Rose I.
2. Masch. Gewehr. Komp.
Res. Inft. Regt. Nr. 77.
2. Battl.

Johanna Rose to Schütze Rose
Wellersen, den 2.6.1918.

Mein lieber Bruder!

Sende dir recht herzliche Grüsse aus der lieben Heimat. Hoffen das es dir noch gut geht. Habe gestern auch deinen lieben Brief vom 22. erhalten dafür meinen besten Dank. Wie du schreibst hast du ja die Pakete immer richtig erhalten. Die leeren Kartons sind noch nicht angekommen. Hier ist eine grosse Aufregung unter den Leuten, du glaubst es nicht wie wir uns immer mit Gedanken plagen müssen. Jetzt kommen nämlich morgen die Soldaten nach [hier, her?] und sehen alles nach. Jeden Winkel und um das Haus herum.

Korn und sonstiges Getreide und alle Lebensmittel. Wenn sie Militärschuhe oder Anzügen oder andere Militärsachen finden das nehmen sie mit. Gestern zu Sonnabend sind sie angekommen. Es sind wohl 100 Mann im Ganzen. 30 sind in Markoldendorf 20 in Lauenberg und die anderen sind rauf nach Dassel gezogen. Und alle sind es Städter. Uns zittern schon alle Knochen am Leibe wenn wir einen oder zwei Soldaten im Hause haben dann graut uns schon, viel weniger 20 Mann. Ich gehe auch des Morgens eh ich aufstehe weg und komme des Abends ehe ich zu Bett gehe wieder.

Also du glaubst es wirklich nicht was wir uns schon einen [missing word?] zurecht geschleppt haben. Mann hat jetzt auch bald keine Lust mehr zu arbeiten. Nur für andere Leute, so recht für [ne?] dummen muss man sich halten lassen. Kommt mann [sic] in die Stadt so ein Prunk und Held weg schmeissen. Da werden wir doch nicht geachtet dies ist zum Haarausreissen [sic].

[Sold line.]

Nun einen anderen Text werden sehen was es morgen giebt [sic] so werde ich es dir schreiben wenn sie mir nicht ganz mitnehmen denn vor meinen Koffer und auch meine Kammer lasse ich sie nicht auf. August Bode aus Lauenberg ist auch auf Urlaub gewesen er liegt in Einbeck im Lazarett. Wenn ich hin nach dir schriebe hat er zu Vater gesagt, so sollte ich dich grüssen. Eben sind viel [sic] auf Urlaub. Meister Kass der ist die längste Zeit hier in Wellersen wenn er mal einpaar Tage dort in Northeim ist so kommt er wieder 8 Tage nach hier. Die brauchten glaube ich wie ich hörten [sic] keinen Dienst zu machen. Dann konnten

sie ihn uns auch lassen. Unser guter Wachtmeister Krümmel wird wohl in nächster Zeit abtreten müssen er hat sollen versetzt werden und das hat er nicht wollen darum ist er des Willens um aus dem Dineste zu treten. Ganz sicher kriegen wir den aus Sievertshausen [i.e., Sievershausen]. Diese Tage hat müssen Herr v. Dassel[1] sein Friedhelm[2] auch eintreten. Er ist gleich an die Französische Grenze gekommen.

Heute zu Tante Fortmann ihren Begräbnistag hat Onkel Fortmann und Tante Bode Hochzeit. Er hat aber schon über 5 Wochen bei ihr gewohnt vorher hat bei ihr geschlafen [sic]. [Wo] der ganze Kreis Einbeck über spricht und her ist. Wenn es der [missing word?] mal schlecht geht dann wird sie von keinen [sic] bedauert. Werde dir in nächster Zeit eine kleine Überraschung [i.e., Überraschung] mit schicken es ist ja nicht besonderes aber immer etwas. Für heute erst mal genug. Und gegrüsst und geküsst von deiner liebevollen Schwester Johanne nebst Vater & Mutter.

Note [1]: A von Dassel noble family and a *Grafschaft* Dassel existed locally for about two hundred years to the early 14th century, when the line died out. “Grafschaft Dassel,” Wikipedia, http://de.wikipedia.org/wiki/Grafschaft_Dassel, accessed on 3 October 2011. But the von Dassel “patrician” family goes on. “Dassel (Patriziergeschlecht),” Wikipedia, [http://de.wikipedia.org/wiki/Dassel_\(Patriziergeschlecht\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Dassel_(Patriziergeschlecht)). A link from here to “Johannes von Dassel,” Wikipedia, a Prussian general who lived from 1863 to 1928 and grew up in East Prussia, shows that the family was not local but distributed far afield in Germany.

Note [2]: Friedhelm is a given name, so the references is evidently to Mr. von Dassel’s son, named Friedhelm.

[3.10.11]

Feldpostbrief, 12.8 x 18 cm. folded sheet, written in pencil, postmarked Dassel (Kr. Einbeck), 6.2.17 and inscribed [printed items in brackets]:

[An] den Schütze Rose
II. Masch-Gewehr. Komp.
2 Garde. Res Division. Res Inf. Regt. 7
Westen.

Absender:
Frau Minna [Hettling, Nettling?][1]
Relliehausen[2]
Dassel

Minna [Hettling, Nettling?] to Schütze Rose
Relliehausen, d. 5.2.1917.

Lieber August endlich erlaubt es mir die Zeit Dir wieder zu beantworten wir haben uns alle über Dein Bild gefreut bist nun [schmeidiger?] Soldat wir bedauern [tief ich?] euch alle bei dieser [strenger?] Kälte die wir jetzt [sic] haben unser Vater schrieb auch es wäre bei ihnen so kalt er ist vorläufig weiter zu rük gekommen [sic] in Ruhe. Lieber August was sagts [i.e., sagst] Du zu O[n]kel Bode es ist [auch?] noch zu früh ich war auch zu beerdigung [i.e., Beerdigung] wol[l]te mit [deinem?] Vater s[p]rechen war mir aber zu früh [entrisst?] Grossvater ist noch stark dies Monat muss ich für die Ferde [i.e., Pferde] Heu und Streu [binden?] ist [jetz auch?] nich[t]s [schönes?] es muss doch bald wieder besser werden. Lieber August ich hab Dir ein Paket ab geschickt wil[1] [wünschen?] das es Dir bei bester Gesundheit an trieft [i.e., trifft]. Sei recht herzlich gegrüsst von Gross[vater?] und von uns alle.

[Added upside down at top of page:] Schreib bald wieder.

Note [1]: Hettling, Nettling and Slettling are some possible readings of this author's surname, which is written lightly in pencil in the return address and in another handwriting style, not Kurrentschrift. Verwandt.de, an interactive mapping site for German surnames based on telephone directories, at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, found 79 entries for Hettling, 26 for Nettling and evidently none for Slettling. The top three Landkreise for the Hettlings were Goslar, Hannover and Northeim, in alphabetical order. The Nettlings were more randomly distributed across Germany, with none anywhere near Landkreis Northeim.

Note [2]: Relliehausen is a small village about 2.7km south of Dassel and 6.6km southwest of Wellersen. See maps.google.com, accessed 26 October 2011.

[26.10.11]

Feldpostbrief, 13.4 x 19.8 cm. folded sheet, greenish paper with black-white-red German imperial flag emblem, written in blue ink, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 12.3.17 and inscribed [printed items in brackets]:

An den Schützen
August Rose
2. Masch. Gewehr. [Kompagnie]
Res. Inf. [Regt. Nr.] 77
2. Battl.

Absender:
Johanne Grube,
Grosskötner August Kahle[1],
Vardeilsen[2]

Vardeilsen, den 11.3.17.

Lieber August:

Da nun schon die vierte Woche verflissen ist und ich noch immer keine Nachricht von dir erhalten habe muss ich doch noch mal wieder schreiben und fragen was das heisst ob Du denn gar keine Zeit hast zum schreiben [sic]. Und fragen wie es Dir [noch] geht hoffentlich doch noch gut was auch bei mir der Fall ist. Neuigkeiten wüsste ich Dir sonst nicht zu schreiben. [Drum] Brieflein fliehe hin, fliehe über Berg und Zinn. Fliehe über Berg und Hügel bring mir Frohe [sic] Botschaft wieder. Nun mit [taufent, i.e., tausend?] Grüßen und Herzes Küssen verbleibe ich Deine treue Johanne. Schreib bitte bald wieder.

Note [1]: A *Kötner* or *Kätner* is a “cottager, farm labourer.” Harold T. Betteridge, *Cassell’s German-English, English-German Dictionary, Deutsch-Englisches, Englisch-Deutsches Wörterbuch* (London: Cassell, 1978).

Note [2]: Vardeilsen is about 5km north of Wellersen. Maps.google.com, accessed on 13 September 2011.

[4.10.11]

Feldpostbrief, 13.4 x 19.8 cm. folded sheet, greenish paper with black-white-red German imperial flag emblem, written in blue and black ink, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 11.4.17 and inscribed [printed items in brackets]:

An den Schützen
August Rose
Genesungs [Abteilung]
[Besondere Formationen:]
Feldrekruten Depot.
Deutsche Feldpost 744.

Absender:
Johanne Grube,
Grossk. August Kahle,
Vardeilsen

Vardeilsen, den 10.4.17.

Mein Grossgeliebtes Herze!

Dir zur Nachricht das ich Deine wundervolle Karte erhalten habe, sage Dir für dieselbe meinen herzlichsten Dank. Lieber August weil ich Dir nun auf Deinen Geburtstag [i.e., Geburtstag] konnte keinen Kuchen schicken deshalb habe ich Heute [sic] hier ein Pakechen [i.e., Päckchen] mit Kuchen ab geschickt hoffentlich erhältst Du [den?] doch auf Sonntag[1]. Lieber August Minna von Muhshofe[2] hat doch bestanden ihr [Infaliede?] hat sie wollen nicht Heiraten [sic] nun muss er schwer bezahlen und Sie hat doch noch Glück. Wie hast Du denn Deinen Geburtstag verlebt, ich habe viel an Dich gedacht dachte auch oft auch könntest Du doch bei ihm sein aber es soll eben nicht [sei, i.e., sein?][3]. Drum gibt man in die Geduld sich ein. Nun Sei [sic] viel tausentmal [sic] begrüsst und von Herzen geküsst von Deiner Dich [sic] ewig treu bleibender Johanne

[Added upside down at top of page:] Auf ein baldiges Wiedersehn. Wiedersehn macht Freude.

Note [1]: Johanne Grube wrote on April 10, 1917, a Monday. This passage suggests that August Rose's birthday was the following Sunday, i.e., April 15th.

Note [2]: Muhshof occurs as a surname but not as a place name. Google.de and maps.google.com, accessed on 4 October 2011.

Note [3]: This sentence suggests that August Rose's birthday already occurred.

[4.10.11]

11.2 x 14.1 folded sheet, in blue ink
Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 12.6.17 and inscribed:

Feldpostbrief
An den Schütze
August Rose I.
Res. Inft. Rgt. No. 77.
2 Masch Gewehr Kompagnie

[On back of envelope:]
Johanne Grube
ads. Grosskötner August Kahle
Vardeilsen

[Fragment?]

Lieber Schatz auch hat mir August Schinker aus Neustadt a/[Slbg?][1] eine Karte geschrieben er Schrieb [sic] darauf das er Pfingsten auf Urlaub gewesen währe [sic] hätte aber keine Zeit sonst hätte er und K. Müller uns wollen mal besuchen es ist [gut] das sie nicht da waren denn du bist mir doch tausendmal lieber wie der. Nun muss ich schliessen denn es geht in die Nacht hinein. Leb wohl und kommt bald auf Urlaub. Es grüsst und küsst dich viel tausendmal deine treue Johanne. Schreib bitte bald wieder.

[Added in left margin:] Lieber Schatz ich habe auch diese Tage wieder ein Pakechen [sic] ab geschickt hoffentlich hast du es schon erhalten.

Note [1]: Neustadt a/[Slbg?]?

[9.8.11]

17.8 x 22.1 folded sheet, in blue ink
Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 10.7.17 and inscribed:

Feldpostbrief.
An den Schützen Rose I
Res Inft. Regt. No 77
2 Masch. Gwehr Kompagni

[On back of envelope:]
Johanne Grube
adr. August Kahle
Vardeisen [sic]

Vardeilsen, 8.7.17.

Heissgeliebter August!

Da ich nur Deine liebe Karte von [sic] 2. und Deinen lieben Brief von [sic] 3.ten erhalten habe fühle ich mich wie gezwungen auch einmal wieder an Dich geliebter zu schreiben und Dir meinen aller herzlichsten [sic] Dank aussprechen. Wie ich ja aus Deinem Brief gelesen habe warst Du ja noch Gesund [sic] und Munter [sic] und hoffentlich bis [sic] Du es auch noch wenn Dich dieses Briefchen antrifft und bleibst es auch bei mir ist die Gesundheit auch noch immer in vollertätigkeit [sic]. Mein lieber Du schreibst wegen die Arbeit wir wollten gerne Arbeiten [sic] und schwitzen wenn nur der Krieg ein Ende hätte man hat so garkeinen [sic] Spass mehr an der Arbeit wenn man [garnicht?] mal eine [vergnügte?] Stunde hat. Mit dem Getreide geht es hier ja so ziemlich[,] nur das Futter für das Vieh wird sehr knap [sic][,] Morgen noch dann ist unser ganze Klee schon alle[,] wir haben nicht viel Vieh und 3 1/2 morgen [sic] Klee gehabt[,] jetzt aber ist alles alle. Liebes Herzchen Du freust Dich auf Deine Urlaubstage[,] ja glaube es mir ich noch mehr wie Du[,] wenn nur die Tage erst da [währen?][,] mein verlangen [sic] und Sehnsucht

nach dir wird immer grösser und mein Herz immer schwerer von allem was ich Dir sagen muss und mit Dir bereden muss[,] es ist ja unmöglich Dir das alles zu schreiben[,] ich bleibe jetzt Ruhig [sic] und gelassen bis Du auf Urlaub kommst was hoffentlich bald der Fall ist. Nun Geliebter was sagst Du denn zu Wilhelm Bode das der sich jetzt mit Friede Obermann verlobt hat im vergangenen Sommer[,] erzähltest Du mir doch noch das er alle Morgen Dich begegnet hatte, das ist schön und so wird es gemacht zum Stiefelabwischen [i.e., Stiefelabwischen] sind alle Mädchen gut und nachdem für Heiraten gibt es andere. Mir lieber August wird erzählt das es mir einst auch so wird ergehen[,] ich aber habe mir solche Falschheit von Dir noch nie gedacht und habe gedacht[,] redet mir zu[,] ich glaubes [i.e., glaube es] nicht solche sachen [sic] noch mehr wenn Du in Urlaub bist, es hat ja jetzt keinen Zweck das wir uns einander wieder das Herz Schwer [sic] machen[,] lass sie reden ich schweig [still?], ich kann lieben [wem, wenn?] ich will. Nun will ich schliessen[,] das nächste mal mehr. Mit vielen Grüssen und Küssen verbleibe ich Deine nur Dich liebende Johanne.

[5.10.11]

Feldpostbrief, 13 x 18.8 cm. folded sheet, greenish paper with black-white-red German imperial flag emblem, written in black ink, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 13.7.17 and inscribed [printed items in brackets]:

An den Schützen August Rose I
Res. Inft Regt No 77
2 M Gewehr. Kompag... [rest torn off]

Absender:
Johanne Grube,
Grosskötner August Kahle,
Vardeilsen
bei Markoldendorf

Vardeilsen, den 12.7.17.

Mein lieber August!

Da mir heute abend es die Zeit erlaubt will ich Dir einmal wieder einpaar Zeilen schreiben und Dir mitteilen das es mir noch ganz gut geht was hoffentlich bei Dir auch der Fall ist. Lieber August hoffentlich ist nun der Krieg bald vorbei und das dies Elend ein ende [sic] hat denn es wird jetzt hier auch traurig und es wird jetzt hier auch eine grosse [Unruhe?]. Wie ich gestern hörte soll in Berlin Revolution aus gebrochen [sic] und [kolusale, i.e., kolossale] unruhe [sic] herrschen ob es wahr ist ich weiss es nicht. Es sind diese Tage welche von Harz hier gewesen um Lebensmittel zu kaufen solche Leute kommen aber jeden Tag 8-10 hier her die [bitten?] und flehen um etwas ich glaube wenn es nicht bald ein ende [sic] mit so wird es böse für uns. Nun will ich schliessen in der hoffnung [sic] das wir uns bald wiedersehn. Mit vielen Grüssen und Küssen verbleibe ich Deine Johanne. Leb wohl auf Wiedersehn.

[Added in left margin:] Schreib bitte bald Wieder [sic].

[4.10.11]

11.1 x 17.7 torn out sheet, in blue ink, with no envelope:

[Johanne Grube to August Rose]
Vardeilsen, den 20.7.17.

Mein lieber August!

endlich erlaubt mir die Zeit Dir einmal wieder einpaar Zeilen zu schreiben[,] ich kann Dir mitteilen das ich jetzt nicht ganz viel zeit [sic] habe weil ich des Abends spät fertig bin. Lieber August wir sind jetzt feste beim Roggen mähen [sic] noch zwei Tage dann haben wir unsern 12 Morgen schon ab[,] dann wollen wir Dienstag oder Mittwoch Hafer mähen und so geht es jetzt drauf und drauf. Lieber August ich muss Dir doch mal fragen wie es eigentlich ist mit deinem Urlaub[,] das Monat August kommt jetzt doch immer näher und hoffentlich kommst Du doch dann oder muss ich noch länger warten. Nun sind die Neuigkeiten [sic] alle, Leb [sic] wohl und sei herzlich Gegrüsst und geküsst von Deiner Johanne.

Wiedersehn macht Freude.

[5.10.11]

One 17.8 x 23 cm. folded sheet, and one 11.1 x 17.8 cm. torn-out sheet, both in blue ink, Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 23.8.17 and inscribed:

Feldpostbrief.
An den Schützen
August Rose. I
Res. Inft Regt. No 77
2 Masch Gew. Komp

[On back of envelope:]
Johanne Grube
Grosskötner Aug. Kahle
Vardeilsen

Vardeilsen, den 22.8.17.

Lieber August!

Da es nun bald 4 Wochen sind das ich keine Nachricht von Dir erhalten habe, [ja] auch oft geschrieben haben aber auf nichts erhielt ich Antwort [sic] darum will ich Dir mitteilen das es

Heuteabend [sic] das letztmal ist das ich die Feder zur Hand nehme und an Dir [sic] schreibe, ich habe keine Lust an Dir [sic] zu schreiben wenn ich keine antwort [sic] erhalte[,] alle anderen die tun schreiben mir ich erhalte keine nachricht [sic]. Lieber August jetzt muss ich Dir [sic] mal fragen ob Du eigentlich garkeine [sic] Zeit hast mal eine Karte oder ein Briefchen zu schreiben[,] oder lieber August geht das jetzt in erfüllung [sic][,] was mir die Leute schon so oft gesagt haben[,] ich wüsste sonst nicht was ich Dir getan hätte. Lieber August sollte das wirklich der Fall werden[,] wie ich allenthalmen [i.e., allenthalben] höre[,] das Du jetzt ablassen willst mit der liebe [sic] zu mir[,] dann würde [nich?] aber dies 1 3/4 Jahr tausendmal, ewig und immer gereuet sei, und wie ich höre wie mir gesagt ist[,] habe ich Dir und Deinen Eltern nicht Geld genu [i.e., genug?][,] lieber August also das ist ja traurig das man das jetzt schon hört[,] in übrigens wusstest Du das doch schon vorher[,] Du hast mich doch schon länger gekannt[,] dann brauchtest Du ja doch gleich nicht zu kommen[,] aber ich denke mir Dir wird es was altes immer noch einer und der selben zu gehen[,] die Zeit ist wohl lang genu [i.e., genug?].

Lieber August wenn das Deine absichten [sic] sind[,] das Du weiter keinen Grund hast[,] mich zu verlassen[,] dann wünsche ich Dir [sic] zu Ella Schinker wie ich gehört habe[,] welche mehr haben soll wie ich viel, viel, viel Glück[,] ich aber denk [sic] oft an Dich zurück. Da ich mich doch ein so etwas in Dir gedacht habe, solche sachen [sic] hört mann [sic] jetzt auf wahren[,] doch die letzten Monate nicht gewesen und wahren wir nicht im Dezember zusammen gewesen[,] dann hätte ich [schon brauchn?] manchen Kummer und gedanken [sic] nicht gehabt, trotz dem [sic] sie ja ganz schön waren und hätte mir doch brauchen vieles nicht alles sagen zulassen[,] aber ich gedachte diese Zeit geht hin[,] dann wird es wohl besser aber wie wird es wenn mann [sic] es könnte [man?] sollte blut [sic] weinen.

[Next sheet:] Lieber August nun überlege Dir die Sache und schreib mir gleich wieder wie es ist und was Deine gedanken [sic] sind[,] hoffentlich besser wie die der Leute und schreib ob das alles an [dem?] ist. Ich aber kann und werde Dir [sic] nie und nimmer vergessen denn die Liebe war zu gross. Nun über nimmt [sic] mir [sic] der Schlaf und die Tränen fliessen[,] drum will ich schliessen. Es Dir herzlich Deine Dich ewig Treue [sic] geliebte Johanne. Schreib bitte bald Wieder [sic].

[5.10.11]

One 17.8 x 23 cm. folded sheet, and one 11.1 x 17.8 cm. torn-out sheet, both in blue ink,
Preprinted Feldpostbrief envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck),
17.4.17 and inscribed [printed items in brackets]:

[An den] Schütze Rose
Genesnuns-Abteilung [i.e., Genesungs-Abteilung?]
Res. Inf [Regiment Nr.] 77[1]
2. M.G. [Komp./Batterie][1]
[Besondere Formationen:] ~~Feld-Rekrutensdepot~~[1]
Deutsche Feldpost
N. 744

[Absender:]
Johanne Paulmann
Hoppensen[2]
Markoldendorf

Sonntag, den 15.4.1917

Lieber Freund August!

Es sind schon lange lange Woche[n] verflossen das ich Deinen lieben Brief bekommen habe, aber ich muss um Verzeihung bitten das ich ihn nicht gleich beantwortet habe, Du weisst ja wenn draussen die Arbeit erst los geht das wir denn immer unsere Arbeit haben aber heute Sonntag will ich meiner Verpflichtung nach kommen. Das Du verwundet warst [thanetuns, i.e., thanet uns?] allen leid aber wie ich wohl von Deinem Vater und Freund Karl erfuhr war es nicht so schlimm vor allem sieh zu das Du nicht all zu früh wieder raus musst, was sagst Du denn zu Deinem Freund Karl[,] Tag vor Ostern Abends 7 Uhr bekam er die schöne Nachricht Sie haben sich den 12.4. in Göttingen zu[.]stellen[,] ich glaube [so?] ganz recht wär's ihn doch nicht nun auch so schnell 4 Tage vorher erst Nachricht[,] ich hätte es Ihn von Herzen gegönnt wenn er noch ein halbes Jahr hier bleiben konnte[,] indessen ist dieser schreckliche Krieg wohl zu Ende[,] aber hier ist ja nichts anzuändern[,] wenn der Befehl kommt[,] müsst ihr gehen, ich lau[e]re auch schon jeden Tag auf meinen Mann[,] er wollte in Urlaub kommen[,] aber bis jetzt lau[e]re ich immer vergebens, im Mai ist es ein Jahr das er dagewesen ist[,] eine lange Zeit. Karl ist nach Lüneburg[3] gekommen[,] nun habe ich aber von seinen Eltern [vernommen][,] das er da noch nicht bleibt[,] kommt gewiss noch weiter weg[,] wenn er da bliebe könnte er leicht mal in Urlaub kommen.

Lieber Freund August was nun meinen schreiben anbetrifft[,] möchte ich Dich bitten[,] wenn Du es möglich machen könntest uns doch ein Bild von dem Grabe unser[e]s treuen Freund Georg Tölke[4] zu schicken, ich wäre Dir sehr dankbar sein.

Nun sei Gegrüsst von Famielie Paulmann[.]

Grüsse bitte Karl von uns wenn Du hin schreibst.

Note [1]: Added or crossed out in a different hand, using purple pencil. Probably a military or postal official made these changes on the envelope.

Note [2]: Hoppensen is the first village west of Wellersen, see maps.google.com.

Note [3]: Lüneburg is a city some 167km (104 miles) northeast of Hoppensen and Wellersen, and it is some 45km (28 miles) southeast of Hamburg.

Note [4]: On 31 October 2011, Verwandt.de, an interactive mapping site for German surnames based on telephone directories, at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, found 504 entries for Tölke in 110 Landkreise and cities across Germany. They were well concentrated in the Landkreise just to the north and northwest of Hoppensen and Wellersen: Lippe (49 entries), Bielefeld (37), Region Hannover (35), Gütersloh (33) and Schaumburg (28). Verwandt.de found no entries for “Tülke,” so this other possible reading of the surname in this letter can be rejected.

[31.10.11]

Feldpostbrief, 13.5 x 16.9 cm. folded sheet, greenish paper with black-white-red German imperial flag emblem, written in black ink, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 26.1.17 and inscribed [printed items in brackets]:

Den Schütze
August Rose
Reserve Infr. Reg. 77.
2 Masch. Gewehr Komp.
II Garde Reserve Division.

Absender:
Minna Peckmann, Adr. Gastwirt Pleiss
Wellersen b/ Markoldendorf. Kreis Einbeck.[1]

Wellersen, den 23.1.17

Deine liebe Karte habe ich erhalten & dank Dir recht herzlich. Es freut mich sehr, dass Du auch noch an mich gedacht hast. Mir geht es Gott sei Dank auch noch immer ganz gut, welches hoffentlich bei Dir auch noch der Fall ist. Hoffentlich hat der liebe Gott bald ein Einsehen & lässt bald Friede werden. Damit ihr wieder gesund in eure Heimat zurückkehren könnt. Hier ist sonst noch alles beim alten. Gestern ist Bode in Hoppensen [Schafmeister?] gestorben. Er war in Sievershausen Wachtmann beim Gefangenen.[1] Deinen Eltern & Schwester geht es sonst noch ganz gut. Ich sollte Dich von allen grüssen. Nun will ich schliessen. Leb wohl & sei herzlich gegrüsst von Deiner lieben Freundin Minna.

[Added on left margin:] Wenn Du zeit [sic] hast schreib bitte bald mal wieder.[3]

Note [1]: In folder with 9.5 x 12 cm., preprinted Feldpostbrief envelope addressed to Schütze Rose from Johanne Rose and postmarked in Markoldendorf (Kr. Einbeck) on the same day, 26.1.17. Minna Peckmann's letter is folded twice and fits into this small envelope.

Note [2]: Hoppensen is the first village west of Wellersen. Sievershausen is about 9km southwest of Wellersen.

Note [3]: This was not the only letter that Minna Pickmann sent to August Rose, because on 22.2.17 Rose's sister Johanne asked on Minna's behalf if he received the letter that she sent him. Or could that earlier letter be the one that I describe as follows: Mina [Hettling, Nettleing?], Dassel, Einbeck to Schütze Rose: 5.2.17? [6.4.11]

[7.10.11]

Envelope 9.5 x 14.1 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 24.5.17 and inscribed:

Feldpostbrief.
Den Schütze Rose I.

II. Maschienen Gewehr. Komp.
Reserve Inftr. Rgt. N. 77.

[On back of envelope:]
Abs. Minna Peckmann, [Retr.?] Gastwirt Pleiss,
Wellersen b/ Markoldendorf.

This envelope contains only an 8.9 x 13.7 cm. photographic post card of two young women standing by a wooden bench and against a neutral background. On the reverse side is this inscription: "Zum Andenken gewidmet von Deiner treuen Freundinn [sic] Minna." The face of the post card is stamped as follows: "Carl Boelte, Einbeck i/H." [1]

Note [1]: Carl Boelte was indeed a photographer in Einbeck. At least five of his photographs are on the Internet, accessed on 7 October 2011. Four depict women's *Turner* gymnastic circles in 1912 Einbeck. See <http://www.cassiodor.com/Artikel/4338.aspx>. Another Carl Boelte photograph depicts workers at an Einbeck sugar processing factory around 1920. See <http://www.spd-einbeck.de/geschichte/abbild1.htm>.

[7.10.11]

2x Feldpostbrief, 12.8 x 16.2 cm., 2 folded sheets, written in black ink, both postmarked Hannover, 11.6.17 and first one inscribed [printed items in brackets]:

Schütze
Aug. Rose
2. M.G. Komp.
Reserve Inf. Regt. No. 77.
2 Masch. Gew. Komp.

[Absender:]
Auguste Grewe
Hannover
Seestrasse No. 5. 1 [Etg., Etp.? i.e., Etage?][1] [ligs.]

Hannover, den 11.6.1917

Lieber Freund August!

Endschuldige [sic] dass ich solange gewartet habe mit den Schreiben, denn ich bin dermassen Erschrocken gewesen dass ich mich garnicht wieder fassen konnte über August Heere[2], denn den Tag vorher hat er mir noch geschrieben dass ihr zusammen [gerespert?] habt und hättet euch alles von früher erzählt und da [Deinen?] Brief, o ich kann Dir sagen den Schreck vergess [sic] ich nie, denn es war ein guter Mensch was ich auch nie vergessen werde, ich konnte von ihm alles haben, schreib mir doch mal einen Ausführlichen Brief was ihr beide euch alles noch erzählt habt und wie es gekommen ist dass er seinen Geist so schnell au[s]geben musste ich grübele von Morgens bis Abends aber es hi[l]ft mir alles nicht er ist weg und nie werde ich ihn Wiedersehn.

[Added on right margin, p. 1:] Viele Grüsse Deine Freundin Guste [Greive, Grewe?]

[On second sheet:]

Lieber Freund!

Wie hart es ist für mich kannst Du Dir wohl denken denn er war die Gutheit selbst. Aber ich muss mir [sic] wieder fassen und danke Dir vielmals für Deinen Brief und wenn Du mal in Urlaub kommst und kannst es möglich machen so besuch mich l [sic] [nur?] mal hier in Hannover, denn ich möchte gern mal mir Dir Personlich sprechen. Ich hätte schon längst geschrieben hatte aber Deine Ads. nicht. Und Karl Müller aus Hoppensen[3] hat sie mir geschrieben. Wie gehts den [Ropeter?][4] und August Schinker. Grüsse sie wenn Du sie mal trif[f]st. Wie gehts denn Deiner lieben Johanne Grube. Grüsse sie von mir. Schreib bitte bald mal wieder. Ich wünsche Dir viel Glück und ein recht baldiges Wiedersehn. Viele Grüsse Deine Freu[n]din Guste.

[Added on right margin, p. 2:] Aufwiedersehn,

[Added upside down at top of page 2:] Sei ni[c]ht [missing word] auf dass [sic] Schreiben in Eile. Deine treue Freundin.

Note [1]: On second Feldpostbrief it is not “Etg.” or “Etp.” but “1 Egl. [ligs.?].”

Note [2]: “Ileere” would seem to be the more likely reading in Kurrentschrift, but this surname does not occur at all in German telephone directories. Verwandt.de, an interactive mapping site for German surnames based on telephone directories, at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, accessed on 28 October 2011. Moreover, the initial capital letter looks like the “H” in Auguste Grewe’s rendering of “Hannover.” And Verwandt.de found 176 telephone book entries for the surname “Heere” in Germany. Hannover and Northeim were among the top eight of sixty-three Landkreise and cities where this surname is found (i.e., twelve or more entries each for Heere). The other six locations (except Berlin) were all nearby.

Note [3]: Hoppensen is the first village west of Wellersen, see maps.google.com. Hannover is 65km (40 miles) to the north.

Note [4]: Verwandt.de at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, accessed on 28 October 2011, found 117 telephone book entries for the surname “Ropeter” in Germany. Northeim and neighboring Göttingen were the top two of twenty-nine Landkreise and cities where this surname is found (i.e., twelve or more entries for each location).

[28.10.11]

Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 19.6.17 and inscribed:

Feldpostbrief.

An

Schütze August Rose. I

Reserve Inf Reg 77.

II Maschienen Gewehr Kompanie

[On back of envelope:]

Abs. Lina Bode in Dassensen

bei Markoldendorf

Kreis Einbeck

Envelope empty.

[26.10.11]

Feldpostbrief, 13.2 x 19.6 cm. folded sheet, bluish paper with black-white-red German imperial flag emblem, written in blue pencil, postmarked Markoldendorf (Kr. Einbeck), 9.7.17 and inscribed [printed items in brackets]:

Schütze Rose I Res. Inf. Regt. 77.
2 Masch. Gew. Komp.

[Absender:]
Lina Bodensieck
in Vardein bei Markoldendorf

Vardeilsen d. 8.7.17

Lieber Cosenk,

Muss Dir doch auch wohl ein paar Zeilen schreiben, habe [immer?] auf Dein [S]chreiben gewartet aber vergebens. Johanne Grube sagte Du hättest nach meinen [sic] Adresse [sic] gefragt[,] nun dachte ich Du [schriebes] Du wohl zu erst. Lieber August hi[e]r haben Dich die Leute alle schon Tod gesagt[,] es wird wohl nicht der Fall [gewessen?] sein[,] denn Du hast ja schon wieder noch Johanne geschrieben[,] das ist ja gut das es nicht war [sic] ist. Ich gehe diese Tage Sonntage wohl nach Wellersen mahl [sic] sehen was es da neues gibt. Nun will ich schliessen. Gruss von Johanne Grube. Nun sei viel mahls [sic] gegrüsst von Deine[r] Co[u]sine Lina Bodensieck.

[Added on left margin:] Schreib bald wieder.

[26.10.11]

Feldpostbrief: [postmarked] Steglitz, 16.5.18
Absender: Wally Hirsch [pr?] Adrs. Herrn Koppe.
Ort: Berlin-Steglitz, Sedanstrasse No. [42?], II. Etg.
An: Schütze Rose I.,
2 Masch. Gew. Komp., 2 Btl., Res. Inf. Regt. 77

Steglitz d. 15.5.18
Werter Herr Rose!

Möchte bitte mal anfragen, ob Sie meinen Brief erhalten haben. Da ich schon lange auf Antwort darauf gewartet habe, aber immer für [umgeben's?]. Wissen denn schon näher Bescheid, wie es meinem Verehrer geht. Oder haben Sie noch keine Nachricht weiter darüber bekommen. Werter Herr Rose, sollten Sie vielleicht von einem andern Freund aus dem Lazarett erfahren, wie es Ihm geht und ob Er noch am Leben ist. So schreiben Sie mir noch bitte recht bald bescheid [sic]. Denn weil Sie mir doch schreiben das noch mehr verwundet sind von Ihrer Kompanie. Werter Herr Rose, nun möchte ich bitte mal anfragen, ob Sie vielleicht die Adresse von meines Verehrers Mutter's wüssten, wollen Sie bitte so freundlich sein und mir Sie [sic] mitteilen. Werter Herr Rose, wenn Sie mir nun Nachricht geben wollen. Wollen Sie dann bitte Sie freundlich sein und den Brief an die [neue?] Adresse schicken Herrn Max Hirsch, Löderburg b/ Stassfurt[1], Bergmannstrasse No. 19. Am ersten Juni mache ich hier fort von dieser Stelle. Mache zu meinen Eltern. Nun will ich schliessen in der Hoffnung, dass Ihnen meine unbekanten [sic] Zeilen so antreffen wie sie mich verlassen haben. Die besten Grüsse in unbekanter [sic] Weise aus weiter Ferne sendet Ihnen vielmals Wally Hirsch.

Möge Ihnen das Glück der lieben Heimat beschieden sein das Sie gesund und munter zu Ihren lieben zurück kehren können.

Note: [1] Löderburg bei Stassfurt is between Magdeburg and Aschersleben to the south.

[11.4.11]

One 11.3 x 18 cm. folded sheet, written in black ink. Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked Hannover Wülfel, 24.5.18 and inscribed:

Feldpost!
Schütze Rose I
Res. Inf. Regt 77.
2. M. Gew. Komp.

[On back of envelope:]
Abs. Marthe Bodensiek[1] bei Frau Goldtermann
in Wilkenburg. Post Hannover Wülfel

Wilkenburg[2] den 23.5.1918.

Lieber Cousenk!

Teile Dir mit dass ich Deinen lieben Brief erhalten habe, hat mir sehr gefreut als ich die erste Post hi[e]rher bekam[.] Lieber Cousenk es freut mir sehr dass Deine Schwester Johanne bei den [Barohe, Barohn?][3] in Stellung kommt. Lieber Cousenk heute war es hier sehr schönes Wetter. Wir haben Hafer gehakt, wir bekammen ordentlich dass [sic] schwitzen. Aber es war doch ganz schön. Lieber Cousenk Du schreibst nach meinen Eltern dass sie wohl in zwischen [sic] Deinen Brief wohl erhalten hätten aber sie hatten noch keinen Brief erhalten. Hoffendlich [sic] wird er wohl [nach, noch?] kommen. Nun will ich schliessen, sei vielmals begrüsst von Deiner Cousine Marthe Bodensiek. Schreibe bald wieder.

Note [1]: Verwandt.de at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, accessed on 28 October 2011, found 62 telephone book entries for the surname “Bodensiek” in 29 Landkreise and cities across Germany. The top location was Osnabruck (8), then Aachen, Berlin and Hannover (in alphabetical order), each with 10-12 entries. Northeim was in the fourth of five frequency categories (4-6 entries). The distribution map showed a vague concentration in northwestern Germany.

Note [2]: Wilkenburg is on the southern periphery of Hannover. Maps.google.com, accessed on 28 October 2011.

Note [3]: Verwandt.de at <http://www.verwandt.de/karten/absolut/rose.html>, accessed on 28 October 2011, found 206 telephone book entries for the surname “Baro” in 61 Landkreise and cities across Germany. Concentrations were in the Rhine Valley around Rhein-Neckar-Kreis and Mannheim, as well as in the northwest around Cloppenburg. Region Hannover had 6-10 entries and Northeim none.

[28.10.11]

3.2. Hasskerl Correspondence¹⁷

Absender: Musk. Richard Heynert, 25. R. Division, R.I. Regt. Nr. 83, I. Bataillon, 4. Komp., Besondere Formationen (Flieger, Funker, usw.): zugeteilt Scheinw. [Scheinwerfer] Zug 327.

An Herrn Kurt Hasskerl, Grossengottern (Thür.), Langensalzaerstrasse, Krs. Langensalza.

Geschr. den 9.12.1916
Lieber Kurt!

deine werte Karte habe ich gestern Abend erhalten, sage Dir vielen Dank dafür. Sei froh das Du noch zuhause bist, hier ist es ja augenblicklich auch zum Aushalten, aber wie lange wirds noch dauern. Zum Schlachtfest [slaughter party] muss ich absagen, weshalb weisst Du ja. Nun seid alle recht herz. gegrusst von Eurem Richard. [19.7.10]

Musk. Richard Heynert, 25. Res. Div., Scheinw. [Scheinwerfer] Zug 327, (Westen).
[To] Frau Alwine Hasskerl, Grossengottern (Thür.), (Krs. Langensalza), Langensalzaerstrasse.
[Postmark: der Grossh. Hess. 25. Res. Div.]

Sonnabend, 30.12.1916

Liebe Schwester!

Aus langerweile will ich Dir doch auch wieder ein paar Zeilen schreiben. Bin schon wieder seid dem 2. Feiertag in Stellung, warum das brauchst Du gar nicht zu wissen, wenn Du den Brief erhältst bin ich wieder in Ruhe, leider muss ich das Neujahr in vorderer Stellung beim Franzmann feiern.

Feiert Ihr zuhause für mich mit. Wünsche Euch allen noch ein recht gesegneter Neujarh. Sonst gibts nichts Neues weiter, mir gehts noch gut, hier hofft alles auf den Frieden, es freut sich alles. Nun lebt wohl und seid alle recht herzlich gegrusst von Eurem Richard. [19.7.10]

Absender: Musk. R. Heynert, 25. R. Division, R.I. Regt., 4. Komp., Besondere Formationen (Flieger, Funker, usw.): z. Zt. Scheinw. [Scheinwerfer] Zug 327 (Westen).

An Grenadier Hasskerl, 1. Rekr. Depot, 1. Garde Rgt. zu Fuss., Ers. Batl. 14. Korp., in Eiche-Wildpark, bei Potsdam.

Geschrieben den 25. Januar 1917
Lieber Kurt!

Dein wertes Kartchen v. 13.1. erhalten, sage Dir meinen besten Dank. Nun schreib mir mal wie es Dir bei den Preussen gefällt? Ist doch vielleicht anders als Du es Dir ausgemalt hast. Sonst gehts noch gut bei mir, hoffe es auch von Dir. Herzl. Gruss, Richard. [19.7.10]

Absender: Musk. R. Heynert, Besondere Formationen (Flieger, Funker, usw.): Scheinwerfer Zug Nr. 327, Deutsche Feldpost 938.

An Grenadier Hasskerl, Ers. Batll. 1. Garde Rgt. z.F., 1. Rekr. Depot, in Potsdam, Eiche-Wildpark.

Geschrieben den 7. Februar 1917
Lieber Kurt!

Habe von Alwinen einen Brief erhalten, sie schreibt Du würdest schon den 15. ausrücken, das wird doch nicht so schnell wahr werden. Bin gespannt was es dies Frühjahr gibt, hoffentlich die Entscheidung. Mir geht es soweit noch ganz gut, hoffe von Dir dasselbe. Meine Adresse: Musk. Heynert, Scheinw. Zug 327, Deutsche Feldpost 938, nicht anders. Nun noch herzlichen Gruss von deinem Schwager Richard. [19.7.10]

Absender: Musk. R. Heynert, Besondere Formationen (Flieger, Funker, usw.): Scheinwerfer Zug Nr. 327, Deutsche Feldpost 938.

An Flieger H. Hasskerl, Flieger Ersatz Abt. 3, Ers. Komp., in Gotha, Funckerkomando.

Geschrieben den 7. Februar 1917
Lieber Hugo!

Heute erhielt ich von Alwinen einen Brief, die schreibt, ob ich eingefroren wäre, oder was los ist, ich wär mäuschenstill u. liesse kein Wort von mir hören. Kurt täte [sic?] schon den 15. ausrücken, das wird wohl nicht so ganz war werden. Will Dich auch auf meine Adresse aufmerksam machen, blos Musk. Heynert, Scheinw. Zug 327, Deutsche Feldpost 938, sonst nichts. Soweit gehts mir noch ganz gut, hoffe dasselbe von Dir. Nun sei noch recht herzl. gegrüsst von deinem Schwager Richard. [19.7.10]

Absender: Musk. R. Heynert, Besondere Formationen (Flieger, Funker, usw.): Scheinwerfer Zug Nr. 327, Deutsche Feldpost 938.

An Herrn Louis Hasskerl, Grossengottern (Thüringen), Langensalzaerstrasse, (Reg. Bez. Erfurt).

Im Felde, den 15.II.1917
Lieben Schwiegereltern u. Schwester!

Habe nun schon ein paar Tage nichts von Euch u. von zu Hause gehört, darum will ich Euch wieder ein paar Zeilen schreiben. Wie Karl Helbig geschrieben hat, ist Schwiegervater bei Kurt gemacht, ich glaube doch nicht, das er so schnell ins Feld kommt. Hier hört man bloß allerhand schweres Donnern, das ich noch hier bin beim Sch. Z. Die Urlaubsgeschichte ist faul, erst war bloß gesperrt bis 19.II. jetzt bis 15.III. Da wird mein Gesuch auch wenig helfen. Mir gehts soweit noch gut, hoffentlich bei Euch auch. Nun seid Alle recht herzlich begrüßt von Eurem Richard.
[19.7.10]

Absender: Fliegerfunker H. Hasskerl, Afunka II., Deutsche Feldpost 666

Geschrieben 7.12.17, mittag 12 Uhr

Liebe Eltern! Endlich bin ich jetzt an meinem Endziele angekommen und zwar in Le Cateau[1] 25km vor Cambrai, man hört hier nur ein leises trönen [sic] der Geschütze, sonst ist es hier zum aushalten, das Essen ist sehr gut, gestern mittag gab es Nudeln und Bonkobst [sic], abend 6 Kassen [sic] Butter und Käse, heute hatten wir Kartoffeln, Möhren und Braten, heute Abend gibt es Wurst. Hier ist es bedei... besser als im Flugpark, haben ein schön Näbe [sic], schon waren gute Matrazen betten [sic]. Da lässt sich der Krieg schön aushalten. Wir sind hier her komandiert z. 7. B. [sic?] zur schweren Funker Abteilung und bekommen unseren Eigenen Apparate und verkehren wir mit Fliegern, die Sperre fliegen zur Abwehr der Feindlichen. Heute früh habe ich noch ein Bett müssen machen für unseren Wachten und nun wird das Funken beginnen, jeden Tag 4 Std., sonst geht es mir soweit noch gut und hoffe ... es auch von Euch. Es grüsst Euch wiedmal bis auf ein baldiges Wiedersehen Euer Hugo.

(Afunka heisst) Armee-Funker-Abtlg. II. Wir sind die Funker des Armee Ober Kommando.

Note [1]: "Le Cateau-Cambrésis is a commune in the Nord department in northern France." Birthplace of Henri Matisse, 1999 population 7,453—Wiki. See map of Le Nord-Pas de Calais at http://www.nordmag.fr/utile/carte_npdc.htm.
[19.7.10]

14.12.17 Hugo H.

Gedenke Euch wieder ein paar Zeilen zuschreiben, mir geht es soweit ganz gut und hoffe es auch von Euch, heute habe ich dienstfrei, ich habe 3 Tag Dienst, 1 Tag frei, heute Abend von 12 Uhr beginnt mir Dienst wieder jeden Tag 8 Std., den ersten Tag morgens v. 12-4 nachm. 12-4, 2. Tag 4-8 morgens u. nachm., den 3. Tag 8-12, dann ist der Dienst vorbei, so geht es immer abwechselnd, und man hält den Dienst schon aus, das Essen Zst. [sic?] sind sehr gut und geschmackhaft, wir haben einen gelernten Koch hier, der bereitet es tadellos zu, zu unser Weihnachtssein [sic?] sind schon 2 Schweine geschlachtet worden und jeder Mann bekam am andern Abend 1/4 ... Blut und 1/4 ... Leberwurst, zum jetzigen Sonntag gibt es es Schweinbraten, heute hatten wir z. Bsp. [zum Beispiel] Salzkartoffeln, Gulasch und Sauerkraut, nachm. Wurst u. Kaffee. Kurt schrieb mir auch gestern das er noch dort ist in Aulnoye[1] und arbeitet für den F.T. Feldweibel [=sergeant], ich arbeite ja hier auch so allerhand noch, wenn ich keinen Dienst habe,

sonst ich Euch von hier nichts schreiben. Seid wiedermals gegrüsst bis auf ein baldiges Wiedersehen v. Eurem Hugo.

Note [1]: "Aulnoye-Aymeries is a commune in the Nord department in northern France. Before the opening of the high-speed railway line between Brussels and Paris, it was a major railway crossing, where the lines Paris-Brussels and Calais-Lille-Thionville connected." Pop. 9,203 (1999)—Wiki. [19-20.7.10]

Folded sheet 19.5 cm h x 25.5 cm w
21.12.17, nachm. 5 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Als ich 4 Uhr vom Dienst kam fand ich Euren Briefe N. 2 auf einem Tisch liegen und sage meinen besten Dank dafür, habe eben Kaffee getrunken und hatte Butter u. Käse dazu, es reicht jedesmal zu eine Mahlzeit und da bin ich richtig satt, sonst gibt es meistens immer [sic?] Dauerwurst und Marmelade, das ist ein gekochtes Hackfleisch, schmeckt sehr gut, so was hat es in Ruppin[1] nicht gegeben, heute hatten wir ausnahmeweisse [sic] zum erstenmal steinschlafen Tag [sic?] (Graupen u. Barkobst aber gut gekocht), für die nächsten Tage steht ja nun wieder sehr gutes Essen am Küchenzettel. Weihnachtsheilig Abend gibt es Rinderbratn, so leben wir in Frankreich, auch wird hier ordentlich gefeiert, sogar Theater wird gemacht bei uns. Ich habe mir eine Cigarrenspitze gewünscht, für jeden Mann können 6 M. ausgegeben werden.

Wie ihr schreibt gehen sie zuhause auch wieder scharf vor wegen Lebensmittn und auch die Centrifugen [sic?] sind zu gemacht, die könnt ihr ja jetzt entbähren, ab was wollt ihr später machn. Liebe Eltern weiter kann und darfe ich Euch nichts schreiben von hier. Wünsche Euch ein fröhliches und gesundes Weihnachtsfest, leider ist dieses das erste das ich allein musst sein. Auf ein gesundes Wiedersehen grüsst Euch wietmals Euer Hugo.

heute gab es die erste grosse Löhnung 7 M. alle 10 Tg. 5 Zigarren, 5 Zigarretten.

Note [1]: 60km northwest of Berlin. [20.7.10]

Folded sheet 19.5 cm h x 25.5 cm w
26.12.17, morgens 5 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Wünsche Euch ein fröhliches und gesundes Neujahr, hoffentlich wird doch der Krieg in diesem Jarh sein Ende nehmen, geht mir soweit noch gut und hoffe selbiges auch von Euch, das Weihnachtsfest ist bis jetzt ganz gut verlaufen, Ich muss heute früh zum ... mit zur Kirche, das ist mir lange nicht wieder fahren. Am Montag abend hatten wir ja auch hier eine kleine Feier, um 5 Uhr war Kirchgang, 6 Uhr gab es Essen, Rinderbraten, Kartoffeln u. Grünkohl, von 7 Uhr ab war dann gemutliche unterhaltung, war Bescherung und gab den ganzen Abend frei Bier, ich bekam eine Cigarrenspitze u. Taschenspiegel, es war doch wenigstens was, um 12 Uhr musste ich ja meine Feier schon abbrechen, denn ich hatte 12-4 Dienst. Gestern Abend war ich im Kino, da war Vorstellung und grosses Concert. Am 22. Dez. war S.M. der Kaiser hier in Le Cateau und besichtigte die Beute von der Tankschlacht bei Cambrai,

anschliessen war nachmittag Parade, habe ihn nun auch zu erstenmale gesehen, wir mussten Spalier bilden nach dem A.O.K. Es war auch ein Englischer Tank hiermit aufgestellt, das Essen war Weihnachten über sehr gut hier, von euren Packschen ist bis jetzt noch keins angekommen, na zu Essen habe ich ja immer noch genug, sonst gibt es nichts neues. Es grüsst Euch wiedermals Euer Hugo.

Wenn ihr mal Bilder sehen solltet von der Kaiserparade in Le Cateau Von Kurt bekam ich meine Karte wieder zurück, er muss doch weg sein vom Armee Flugpark, warte ja nun auch immer auf Antwort, ... sie die Ad., wo er sich wohl befindet, geschrieben hattn, muss er sich ganz in meiner Nähe befinden. [20.7.10]

Feldpostbrief

Absender, Dienstgrad: Flg. Funker.

Sonstige Formationen: Afunka II, ... 36, Deutsche Feldpost 666.

3.1.18, 3 Uhr nachm., Hugo H.

Liebe Eltern! Euren Brief N. 4 erhalten, gestern Abend empfang ich auch die Pakete N. 5 u. 6 und sage Euch meinen besten Dank, sonst geht es mir ja soweit noch gut und hoffe es auch von Euch. Heute mittag 1/2 2 Uhr besuchten uns die ersten 7 feindliche Flieger, aber durch das schiessen der Abwehrgeschütze kamen sie gar nicht richtig rann an die [Naht?] u. mussten gleich wieder umkehren, sonst nichts neues, hoffentlich wird es bald Frieden werden. Es grüsst Euch wiedermals Euer Hugo. [20.7.10]

7.1.18, nachm. 6 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euer Paket N. 4 erhalten und sage Euch meinen besten Dank, sonst geht es mir soweit noch gut und hoffe es auch von Euch. Habe heute auch die [sic] Karton abgeschickt. Am Sonnabend war ich in Aulnoye und wollte Curt besuchen aber ich kam zu spät, er war schon weg und liegt mit seiner Abtlg. in Caudry[1], was vor mir liegt, ich habe auch schon Post von ihm und schrieb mir das er am 4. in Stellung ging, er hat dort einen Gothaer getroffen, was sein F.T. Feldwebel ist. Seid gestern ist schon wieder ein mächtiges Artilleriefeuer von uns, das bei uns hier hinter die Häuser zittern, sonst nichts neues. Es grüsst Euch wiedermals Euer Hugo. [21.7.10]

Note: [1] “Caudry is a commune of the Nord department in northern France. ... In the 19th century Caudry started specializing in tulle and lace making. The first loom was installed in 1826 with parts smuggled from England. By 1913 there were some 650 looms employing several thousand workers. The population expanded from 1,926 in 1804 to 13,360 in 1911 [and is about the same today].”—Wiki.

10.1.18, nachm. 4 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euer l. Brief N. 5 heute Mittag erhalten und sage Euch meinen besten Dank dafür, bin jetzt um 4 vom Dienst gekommen u. habe eben Kaffee getrunken, dazu Marmelade u. Käse, nun ist mein Dienst morgen früh um 4 Uhr erst wieder. Wie ihr im Brief schreibt bekommt ihr wohl meine Post nicht. Briefe sind bis N. 7 unterwegs, hoffentlich habt ihr sie doch erhalten, die Pakete habe ich bis N. 6 alle erhalten und sage Euch nochmals vielen Dank dafür, habe auch die Karton schon wieder abgeschickt, nun habt ihr schon wieder 3 abgeschickt und wollt auch wissen, wie öfter ihr schicken sollt, das kann ich Euch auch nicht weiter schreiben, denn hat man viel viel viel gegessen, wenn ihr jede Woche 1 schickt, das wird wohl genügen. Der Saft, der kommt ja recht, bis jetzt habe ich die Büchse Leber währt, die alte Bratwurst, noch die ich aus Neuruppin mitgenommen habe, die muss den Krieg mitmachen. Als ich Curt am Sonnabend besuchen wollte, habe ich ihn nicht mehr angetroffen, er schrieb mir aber schon, das er zu einer guten Abtlg. gekommen wäre. Heute ist es wieder ruhig hier, das macht das schlechte Wetter, denn sobald es wieder Frost gibt, wird es ja wohl hier wieder sehr los gehen, wir dachten es vor wenigen Tagen schon, aber infolge Tauwetter ist alles wieder ruhig, sonst kann ich Euch nichts mitteilen. Seid wiedermals gegrüsst bis auf ein baldiges u. gesundes Wiedersehen von Eurem Hugo. [21.7.10]

20.1.18, mittag 2 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Hebe Euren l. Brief gestern abend und Paket N. 10. heute mittag erhalten und sage Euch vielen Dank dafür, bin soweit noch gesund u. munter und hoffe es auch von Euch, hätte ja schon früher geschrieben aber die Zeit erlaubte es nicht, am Tage und nachts konnte ich nicht, weil ich jetzt mit einem anderen Dienst habe, und mit dem muss man sich noch kennenlernen, in meiner dienstfreien Zeit arbeite ich mit noch einem im Funkepark und fertige verschiedene Sachen an für die Schreibstube, damit es die nachher beginnen haben, wenn es mal hier weg geht, das wird ja wohl solange nicht mehr dauern. Diese nacht u. heute früh war wieder mächtiges Donnern. Von Curt habe ich auch Nachricht, das es ihm gut gefällt, sie wären in einen starken Unterstand [= pillbox], es wäre dicke Luft [= trouble] da, näheres hat er mir noch nicht geschrieben. Morgen haben wir Übung mit unsrer Autostation, sonst nichts neues. Es grüsst Euch wiedermals Euer Hugo.

Schickt sobald nichts wieder. [21.7.10]

24.1.18, abend 11 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Ich sitze jetzt und mache gerade Dienst, aber soviel Zeit muss übrig bleiben, das ich Euch wieder mal schreiben kann, denn am Tage kommt es meistens nicht dran, da wird hier und da rum gebummelt, sonst geht es mir ja soweit noch gut und hoffe es auch von Euch, habe vor 1 Uhr wieder mit Curt gesprochen und gestern bekam ich eine Karte von ihm, das er 3 Pakete bekommen hätte, vorgestern Abend hatte ich auch mit ihm gesprochen, da sagte er das er mächt. Hunger hätte, sie würden bei der jetzigen [Dürfe?] schlecht gepflegt. Da habe ich ihm die frische Bratwurst gleich abgeschickt, damit er was bekommt, und habe es ihm auch abend bescheid gesagt, das ich die Wurst abgeschickt hätte, da sagte er die könnte er vorne gebrauchen. [Wie?] hat er ja auch die 3 inzwischen bekommen, er schreibt mir immer jetzt wüsste er erst was

Krieg heisst, die 3 hat er sich auch während des Artilleriefeuer geholt, bei mir gibt es sonst nichts neues, wir klopfen jeden Tag Parademarsch zu Kaisergeburtstag [=27. Januar 1859], [denn da ist allehand los hier in Garnison Le Cateau?]. Es grüsst Euch wiedermals Euer Hugo. [21.7.10]

29.1.18, früh 2 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Vielen Dank für Eure beide Pakete 11 u. 12, welche ich Sonnabend erhalten habe, aber schickt mir nicht so viel damit ich hier das erste mal auf essen kam, sonst geht es mir ja soweit noch gut und hoffe es auch von Euch, habe bis 12 Uhr Dienst gehabt und jetzt wollte ich Curt sprechen, aber es fehlten mir noch 2 vermittlungen und ich kam nicht durch heute Abend, die Leitungen waren alle besetzt, was neues kann ich Euch nun leider nicht mitteilen, morgen früh machen wir mit unsren Autos wieder eine Übung bei Cambrai. Es grüsst Euch vielmals bis auf ein gesundes Wiedersehen Euer Hugo. [21.7.10]

31.1.18, nachm. 2 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe Euren Brief von 28. gestern abend erhalten u. sage meinen besten Dank, geht mir soweit noch gut und hoffe es auch von Euch [aller?], ihr schreibt ja das Vater krank gewesen ist, hoffentlich ist doch alles wieder gut und wünsche ihm noch gute Besserung, bei uns hier ist es immer noch dasselbe, es wird gerüstet zum Vormarsch, der wird doch wohl erst im Ende Februar los gehen, bis 15. muss hier das Lazarett für 6000 Mann fertig eingerichtet sein und so wird hier immer zu gearbeitet, immer für das Kommando. Curt schreibt mir, er freut sich schon auf den Vormarsch, nur das er aus dem [Nollen] kommen, aus der schlechten Luft, ich soll ihn Feldpostbriefe schicken, die kosten ja bei uns im Felde nichts und bei ihm vorne gibts keine, da will ich ihn gleich welche abschicken. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [21.7.10]

5.2.18, abend 12 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Komme endlich dazu, Euch wieder ein paar Zeilen zu schreiben, geht mir soweit noch gut und hoffe es auch von Euch, bekam gestern von Curt auch Nachricht, das es ihm jetzt ganz gut gefällt, habe ihm heute ein Paketchen mit Feldpostbriefen u. 2 Taschenlampenbatterien abgeschickt, er schrieb mir drum, das ich es ihm schicken sollte, heute Abend 7 Uhr waren die Flieger bein uns zu Besuch und haben dann Bahnhof bombardiert, was sie angerichtet haben wird sich ja nun erst raus statten, sonst nichts neues. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [21.7.10]

10.2.18, mittag 1 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euer Paket u. Brief gestern Abend erhalten, sage meinen besten Dank dafür, werde den Kuchen nachm. zu Kaffee gleich kosten, sonst geht es mir soweit noch gut u. hoffe es auch von Euch. | Wir sind seid einigen Tage hier her versetzt zum T.B. und gehören nicht mehr den Fliegern an, sämtliche Fliegerfunker sind dazu versetzt worden, Curt schreibt mir auch schon,

das sie alle versetzt seien, wahrscheinlich würden sie bald abgelöst werden. Mein Garnison ist jetzt Hannover, wer weiss wann ich mal dahin werde kommen. Curt hatte mir am Mittwoch von Caudry aus angerufen, aber ich war in der Stadt und habe mit ihm nicht sprechen können, abend hab ich ihm angerufen, hatte auch seine Abtlg., aber die gaben mir gleich zur Antwort, er wäre im Gefechtsstand und wäre nicht zu haben, sonst gibts nichts neues, auf ein baldiges Wiedersehen grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [23.7.10]

H. Hasskerl, Funker, an Herrn L. Hasskerl, Grossengottern, Kr. Langensalza, Thüringen
Geschrieben 15.2.18

Liebe Eltern! Habe Euren Brief v. 10.2. gestern Abend erhalten und sage Euch vielen Dank dafür, geht mir ja soweit noch gut, was ich von Euch auch hoffe. Der Anfang zum Frieden ist ja nun gemacht, hoffentlich wird es doch hier auch bald dazu kommen, aber was wird es jetzt erst noch kosten, ich dachte schon bald mal um Urlaub zu suchen, aber nun wird es ja leider nichts, denn am 27. müssen alle Urlauber zurück sein und da tritt Sperre ein auf eine ganz ungewisse Zeit, sämtliche Urlauberzüge fallen weg und es fährt auf den westlichen Schienen nur ein Zug für dringende Dienstreisen, warum könnt ihr Euch ja denken, hoffentlich haben wir das gute Wetter dazu wenn es vorwärts geht, heute Abend plagen wieder Flieger über die Netze, aber sie waren diesmal anständig und haben uns in Ruhe gelassen, sonst gibt es ja nichts neues. Auf ein gesundes Wiedersehen grüsst Euch wiedermals Euer Hugo.

.....

English translation:

H. Hasskerl, wireless operator, to Mr. L. Hasskerl in Grossengottern, Kr. Langensalza, Thüringen

[Note: Grossengottern is a small town in Langensalza county, state of Thuringia, central Germany.]

Written on 2/15/1918

[Note: This was a couple weeks before the Brest-Litovsk Treaty with the new Bolshevik Russia ended the war successfully for the Germans in the East. It enabled them to launch a final, desperate Western offensive in March 1918. They failed to overrun the French and British before Pershing's American army arrived in force, and Germany lost the First World War.]

My dear parents! Got your letter of February 10th yesterday evening and send you my thanks for it. I'm okay so far and hope you are too. A start toward peace has now been made [with Russia—dzc]. Hopefully it will happen here too soon [Western front—dzc], but how much more will it still cost? I was hoping to ask for another leave soon, but now it is impossible, because all soldiers on leave must be back by the 27th, and then all leaves are off for who knows how long. All leave trains are cancelled, and only one train runs on the western tracks, strictly for those on pressing matters of business. You can imagine why. Hopefully we'll have good weather when we go over the top. Tonight the fliers are bothersome again above the nets, but they are decent this time and leave us in peace. Otherwise there's nothing new. To a healthy reunion and with greetings again from your Hugo.

[Note: H. Hasskerl wrote most of the letter in one enormous run-on sentence. The *Kurrentschrift* handwriting from this period is a challenge. It's just a learning curve for me. Otherwise, reading and translating German text is a piece of cake for me to do.] [5.3.10]

Preprinted Feldpostkarte, 9 x 14 cm., in light pencil, postmarked "..., 18.2.18" and "Funker-Empfangs-Stellen Brief-Stempel," and inscribed [printed items in brackets]:

[Absender:]

[Dienstgrad] Funker

[Name] H. Hasskerl

...

[Sonstige Formationen: (Kolonnen, Flieger, Funker usw.) Afunka II

[Deutsche Feldpost Nr.] 666

[Geschrieben, den] 17.2. [191]8.

Liebe Eltern!

Senden Euch die besten Grüsse von hier[,] gestern abend [sic] 10 Uhr traf Curt hier ein um mich zu besuchen. Wir haben soeben Abendbrot gegessen und nun will Curt in [Ihn aber gehen?][,] ich muss leider um 8 zum Dienst. Es grusst Euch vielmals Euer Hugo.

[Added at bottom of page:] Herzliche Grüsse sendet Euer Kurt. Brief folgt.

[24.1.12]

23.2.18, früh 3 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Erhielt heute mittag Euren Brief N. 10, am 20 habe ich auch sämtliche Pakete von N. 15-18 erhalten und sage Euch einen herzlichen Dank dafür, sie waren alle erst am 13. dort abgegangen und blieben deshalb etwas aus, sonst geht mir ja soweit noch gut und hoffe es auch von Euch, wie ihr mir schreibt, scheint ja zuhause allerlei vor sich zu gehen, von wegen alles weg nehmen, aber was nicht mehr da ist, können sie Euch doch nicht nehmen. Curt schrieb mir, das er gut angekommen wäre und würde wohl Nationsführer, vielleicht wird er noch eher mal Gefr. als ich, denn das merkte ich schon an seinem schreiben, hier kann man ja nun nichts werden, denn da kommen doch erst die alten, was neues gibt es ja hier weiter nichts. Auf ein gesundes Wiedersehen grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [23.7.10]

2.3.18, abend, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe gestern Abend Eure Pakete N. 18 u. 19 erhalten und sage meinen besten Dank dafür, sonst geht es ja soweit noch gut und hoffe es auch von Euch, bekam von Curt

gestern auch Nachricht, das er wieder in Stellung ginge, heute kam sein F.T. Feldweibel zu unser Abtlg., der erzählte mich [sic] von ihm, das sie heute in Stellung gingen. Von heute ab gibt es schon nur 1x Post täglich, denn es fahren jetzt nur noch 2 Schnellzüge den ganzen Tag über, wenn der [Schwundel?] nun erst mal los geht, dann würd es ja soweit kommen, das es überhaupt keine Post mehr gibt. Auf ein gesundes Wiedersehen grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [23.7.10]

4.3.18, früh 5 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe gestern Euren l. Brief N. 12 und Paket N. 20 noch erhalten und sage meinen besten Dank dafür, wenn ihr aber wieder schickt, dann nicht wieder soviel, ich weiss ja nicht was ich anfangen soll damit und schlecht [brauchen?] die Sachen [darch?] nicht zu werden, habe die Leberwürst auch noch liegen, wer weiss wie die noch ist, und ich komm nicht dran zu essen [sein?], jetzt macht nun wieder mal eine zeitlange Pause, damit ich dies auf essen kann. Das [neuste?] ist ja das der Friedensvertrag mit Russland gestern nachm. 5 Uhr unterzeichnet ist, Rumänien wird der nächste sein, dann werden ja die anderen auch noch kommen. Curt ist wieder in Stellung aber er liegt noch nicht vorne sondern in Walincourt[1] in Baracken und wird in 10 Tg. vorkommen, schrieb er mir, sein Feldweibel ist ja jetzt bei mir. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [23.7.10-26.7.10]

Note [1]: “Walincourt-Selvigny is a commune in the Nord department in northern France.”—Wiki.

5.3.18, nachm. 6 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Teile Euch nur kurz mit, das ich morgen früh weg komme nach Heinicurt[1], [rechts?] von Cambrai, es soll ja dort noch besser sein als hier, bin ja nur kommandiert und gehöre weiter zu meiner Abteilung. Ad. [Adresse] kommt später. Auf ein gesundes Wiedersehen grüsst Euch Euer Hugo.[2] [26.7.10]

Note [1]: “Haynecourt is a commune in the Nord department in northern France.”—Wiki.

Note [2]: Address side stamped “Aus militärischen Gründen verzögert” (delayed for military reasons).

Feldpostbrief

Absender, Dienstgrad: Funker.

Sonstige Formationen: Richt-Empfänger-Trupp II, Deutsche Feldpost 286.

10.3.18, vorm., Hugo H.

Liebe Eltern! Sende Euch die besten Grüsse und hoffe das es Euch [noch] gut geht, was bei mir ja auch der Fall noch ist. Meine Ad. ist Fu. Hasskerl, Richt-Empfänger-Trupp II, Feldpost 286, aber ich werde wohl bald meine allte [sic] Ad. wieder haben, schickt deshalb keine Pakete ab,

bei dem wechseln gehen sie [doch] nur verloren. Sonst nichts neues. Auf ein baldiges u. gesundes Wiedersehen grüsst Euch Euer Hugo. [26.7.10]

Feld-Postkarte

Abs. Funker H. Hasskerl, Richt-Empfänger-Trupp II, Feldpost 286.
zur Beförderung zugestatten
Hptm. u. Abtlg.-Komandir

13.3.18, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe gestern abend Eure Paketchen 20 u. 21 erhalten, sage meinen besten Dank dafür, sonst geht es mir ja soweit noch gut, was ich von Euch auch hoffe, sollte die Post mal nicht so pünktlich eintreffen, so braucht ihr Euch nicht gleich zu ängstigen, habe viel zu tun und werde nicht soviel zum schreiben kommen. Auf ein gesundes Wiedersehen grüsst Euch vielmals Euer Hugo.

Meine Adr. ist jetzt wie sie geschrieben ist. [26.7.10]

Feldpostbrief

Absender, Dienstgrad: Funker.
Sonstige Formationen: Afunka II, Deutsche Feldpost 666.

25.3.18, nachm. 2 Uhr

Liebe Eltern! Euren Brief N. 14 erhalten, sage meinen besten Dank dafür, heute früh 8 Uhr sind wir wieder in Le Cateau angekommen bei unsren alten Abtlg., lange werden wir ja wohl nicht mehr hier bleiben, denn sobald das A.O.K. nachrückt, gehen wir auch mit. Dort in Heynecurt [Haynecourt] haben wir ja auch einen guten Tag erlebt, noch besser als hier, wenn uns auch die Flieger öfters bearbeitet haben, das macht uns nichts mehr aus, das gehört mit zum Krieg, wir lagen ziemlich an der Front, 6-7 km. Da war schon allerhand zu hören vom Krieg, überhaupt den Morgen als es los ging, den letzten tag war es schon wieder ruhig, unser Schr. 36. ist gestern hier abgerückt, was wir nun machen ist noch nicht bestimmt. Curt habe ich ja nun nicht besuchen können, [denn?] das war doch zu weit von dort aus u. wer weiss wo der jetzt [fleckt?]. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [26.7.10]

Feldpostbrief

Absender, Dienstgrad: Funker.
Sonstige Formationen: Afunka, Deutsche Feldpost 666.

31.3.18, nachm. 7 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Endlich komme ich dazu, Euch wieder ein paar Zeilen zu schreiben und hoffe das es Euch noch gut geht, was bei mir auch der Fall ist, wir sind gestern umgezogen und da gab es

schon die ganzen Tage Arbeit genug, gestern hatten wir auch noch Regenwetter dazu, da waren wir bald nicht zu erkennen, in Frankreich gibt es Dreck genug, heut Abend 8 Uhr habe ich denn ersten Dienst, wann es mehr Zeit gibt dann mehr. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [26.7.10]

Feldpostbrief

Absender, Dienstgrad: Funker.

Sonstige Formationen: Afunka II, Deutsche Feldpost 666.

6.4.18, früh 1 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Komme endlich dazu, Euch wider ein paar Zeilen zu schreiben, das muss man jetzt alles Nachts machen, denn am Tage bleibt einem nicht soviel zeit [übrig?] dazu, den ganzen Tag über wird gebaut und gemacht und wenn wir hier vielleicht mal fertig sind mit aufbauen, dann kommt sicherlich der Befehl abbauen, aber es lässt sich nun einmal nicht ändern, beim Militär ist es einmal nicht anders, nur alles so umständlich wie möglich machen, gestern abend bis 8.15 gearbeitet u. gleich Dienst und heute wieder bis 7 Uhr kaum hatten wir sovielen zeit nur mittag zu essen, aber wir sind endlich mal soweit fertig, nun wird es ja etwas Ruhe geben. Gestern abend ist auch ein Kuchen u. Eierpaketchen sind angekommen, sage Euch vielen Dank dafür, wo ich jetzt bin kann ich ja nicht schreiben, etwas südlicher, wie sonst, was schreibt der Curt, habe lange keine Nachricht von ihm bekommen. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [26.7.10]

9.4.18, mittag 12 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euren l. Brief N. 16 erhalten, sage meinen besten Dank dafür, geht mir ja soweit noch gut, was ich von Euch auch hoffe. Ich habe hier 2 vollen Decken, die will ich Euch schicken für die Kühe, habe sie gestern mit Kresol [infiziert?] und könnt sie so verwenden, sind nur noch nicht ganz trocken, dann werde ich sie verpacken und sobald es möglich ist, sie nach Cateau zu bekommen, abschicken, es sind Englische, die gibt es hier nämlich genug für mich, habe ich hier eine ganz neue, [man?] kann sie nachts auch gebrauchen, unsere Wollsachen haben wir schon seid 1/2 März abgegeben, da war es freilich etwas kalt, aber ich habe mich dran gewöhnt, wenn man [s'nur?] könnte, da gäbe es viel zu schicken, aber mit zu schleppen, das geht doch nicht, da [hausste?] es immer, der Engländer hat nichts, aber es ist gerade das Gegenteil, Sachen zu Kartoffelsacken gibts es, das ist [schlimm?], nur der Transport. Was schreibt Curt, habe lange keine Nachricht von ihm, sonst nichts neues. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [26.7.10]

15.4.18, nachm. 8 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euren l. Brief N. 17 erhalten und sage meinen besten Dank dafür, sonst geht es ja soweit noch gut, was ich von Euch auch hoffe, hätte ja schon früher geschrieben, aber es gibt ja keine zeit dazu, erst Dienst und dann gleich wieder Arbeit, so geht es tag täglich immer zu und der Arbeit scheint gar kein Ende zu nehmen, wir haben hier ja einen verrückten [?], der weiss

nicht was er alle will, aber auch die Zeit wird doch mal ein Ende haben, bin jetzt eben vom Dienst zu Hause und schreibe Euch diese paar Zeilen, von Curt habe ich auch gestern Nachricht bekommen, wie er mir schreibt, hat er auch vom Krieg genug gesehen. | Liebe Eltern, in der Kiste, die wir von Neuruppin ausgehickt haben muss ich wohl ein Stück Gummi mit reingelegt haben, sollte es doch noch da sein, so schickte es mir sofort in einem Brief mit Zeitung drin, damit es nicht so auffällt, ab, für heute will ich schliessen. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [26.7.10-27.7.10]

21.4.18, nachm. 5. Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Gedenke Euch wieder ein paar Zeilen zu schreiben und hoffe, das es Euch noch gut geht, was bei mir auch der Fall ist, habe heute zum ersten mal etwas Ruhe, denn bis jetzt ist schwer gearbeitet worden und nun ist doch alles vergeblich, denn in einigen Tagen geht es wieder weg von hier, wohin noch unbestimmt, schreiben kann ich es ja auch nicht, werde dann mal eine Ansichtskarte von dort aus schreiben, wenn wir angekommen sind. Wir haben heute zum erstenmal schönes Wetter hier, denn bis jetzt immer Kalt u. Regen, hoffentlich bleibt es doch nun so. Die Decken habe ich noch nicht können abschicken, vielleicht geht es dann besser, wenn wir an der Bahn liegen, sonst nichts neues. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [27.7.10]

6.5.18, abends 9. Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euren 1. Brief erhalten, heute mittag sind auch die Paketchen N. 1 u. 2. angekommen, sage Euch herzlichen Dank dafür, das war ja ein richtiger Leckerbissen, wenn so 4 Wochen keinen Kuchen gegessen hat, aber schickt mir nicht allzuviel ab, wir haben jetzt wieder gute Verpflegung, liegen jetzt schon wieder auf einem neuen Platz, da ist es doch bedeutend besser als [Tincourt? = Tincourt-Boucly?] [1], denn dort war es ja ganz jämmerlich, hier gibt es zwar ja auch Arbeit genug wieder, aber auch die wird wieder geschafft werden, liege in Cabby [Cappy] [2] an der Somme, eine schöne Gegend, aber lange bleiben wir doch auch nicht hier, denn wir sind doch dauernd unterwegs. | Der Urlaub wird ja am 15. auch wieder geöffnet, vielleicht habe ich das Glück und komme auch bald drann [sic]. Kurt schrieb mir auch vor wenigen Tagen, werde wahrscheinlich in 14 Tg. in die Nähe von seinen [Ruhequartier?] kommen zu [unsern?] Kursus. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, grüsst Euch vielmals Euer Hugo.

nicht schreiben [Schwerm?] 36

Note [1]: "Tincourt-Boucly is a commune in the Somme department in Picardie in northern France. ... situated 33 miles (53 km) east of Amiens," with a population around 400—Wiki.
Note [2]: "Cappy is a commune in the Somme department in Picardie in northern France. ... some 20 miles (32 km) east of Amiens," with a population around 500—Wiki. [27.7.10]

14.5.18, mittag 1 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Eure Paketchen 3.4.6. u. eins mit [Sülze?], welches [keine S.?] hatte, erhalten, sage Euch herzlichen Dank dafür, bin nämlich Sonntag in Cambrai gewesen und habe 3 Sacke voll Paketpost abgeholt, sonst bekommen wir keine hier, bin ja nur gefahren, um Curt mal auf zu suchen und habe in [sic] in St. Olle.[1] auf aufgefunden, wir haben uns ja gefreut, das wir uns mal wieder getroffen haben, Curt wollte ja nun auch bald in Urlaub fahren, bei uns gibt es noch nichts. | Wir sind nun hier wieder auch eingerichtet und kann bald wieder ab gehen, es ist auch ganz schön hier, aber blos die verdammten Flieger und wenn uns die feindl. Artll. erst weg hat, dann wird es gehörigen Dienst geben, Deckung haben wir gar nicht und müssen erst [Stellen] bauen, sonst erleben wir ja einen guten Tag hier, das Essen ist sehr gut, schickt das halb nicht soviel, vorläufig gar nichts, damit den Vorrat essen kann, sonst kann ich Euch nichts neues mitteilen. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo.

Note [1]: “Raillencourt-Sainte-Olle is a commune in the Nord department in northern France,” just on the northwest outskirts of Cambrai—Wiki. [27.7.10]

Feldpostbrief

Absender, Dienstgrad: Gefr.

Sonstige Formationen: Afunka II, Fu. E., Deutsche Feldpost 666.

16.5.18, mittag 11 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! [Senbem?] Euer Paketchen N. 7 mit Wurst erhalten, sage Euch herzlichen Dank dafür, nun muss ich Euch auch mitteilen, das ich eine Stufe höher gekommen bin und am 14.5. zum Gefr. [Gefreiter] befördert bin, endlich nun doch mal soweit gebracht. | Wir haben herrliches Wetter hier, aber nachts ist mit dem Wetter nichts los, denn da haben wir dauernd Fliegerbesuch und auch noch die ganze Nacht hindurch an schlaf können wir gar nicht mehr denken jetzt und man wird ganz müde. Liebe Eltern, schickt jetzt keine Paketen mehr ab, sonst weiss ich nicht wohin damit, unsere Verpflegung ist hier sehr gut, ich brauche gar nichts, sonst nichts neues. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [27.7.10]

17.5.18, abend 9., Hugo H.

Liebe Eltern! Eure Paketchen N. 8., 9. u. 10. heute erhalten und sage Euch herzlichen Dank dafür, jetzt habe ich ja genug hier, schickt deshalb nichts mehr ab, denn wie es hier ist, man wird plötzlich mal abkommandiert, da hat man alles und kann's nicht mitnehmen wegen schlepperei. Wir hatten letzte nacht starken Fliegerbesuch und keine Deckung, wir sind jetzt drann und bauen einen Stollen, wenn der fertig ist, kommen wir dann wieder weg hier, denn so ist es doch bei uns überall, aber nur nicht zu lange. Im vor uns liegenden Dorf waren gestern 25. Tode durch Flieger, so stark ist es nirgends gewesen wie hier. Es grüsst vielmals Euer Hugo. [27.7.10]

25.5.18, nachm. 6 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Endlich komme endlich dazu, Euch wieder ein paar Zeilen zu schreiben, hätte ja schon früher geschrieben, aber ich habe einige Tg. krank gespielt, hatte durch Anstrengung mächtige Kopfschmerzen und Zahnschmerzen noch dazu, da hatte ich doch den Krieg genug. Schlaf gibt es gar nicht mehr bei uns, die verdammten Flieger lassen uns ja nicht in Ruhe hier, die sind dauernd hier. | Von Curt bekam ich gestern auch Nachricht und er liegt ganz in meiner Nähe, hier in Stellung, mit seinem Urlaub ist es ja nichts geworden, aber ich werde wohl bald mal kommen, 6 Mann sind weg und kommen bald zurück, schickt deshalb keine Pakete mehr ab, heute bekam pro Mann 1/2 [M?] Butter u. Mittag hatten wir Nudeln mit Gulasch, so Verpflegung kennt man bald nicht mehr, sonst konnte ich Euch ja von hier nichts mehr mitteilen. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [27.7.10]

[4.?] Juni [1918], nachm. 6 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe jetzt etwas Zeit und gedenke Euch ein paar Zeilen zu schreiben, wir sind seid gestern Abend wieder von Cappy zurück, denn da war die Luft zu dick geworden, der Tommy hat uns mit Artillerie beschossen und da gab es keinen längeren Aufenthalt, jetzt sind wir in Tincourt [i.e., Tincourt-Boucly] wieder, aber [morgen] geht es wahrscheinlich schon wieder weiter, aber nicht wieder soweit nach vorne, sondern gleich in/um die Höhe nur 2km von hier entfernt, was neues wüsste ich ja auch nicht zu schreiben, das Hauptgesprach hier ist über Urlaub, wer zu erst fährt, Euren Brief vom 26. erhalten, sage meinen besten Dank dafür. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [27.7.10]

8.6.18., abend 8 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euren l. Brief von 2.6. erhalten, sage meinen besten Dank dafür, wollte ja schon früher wieder schreiben, aber des abend kam ich immer spät nach hause und da hat man auch keine Lust mehr dazu, heute sind wir so ziemlich fertig geworden mit dem aufbauen und morgen werden wir wahrscheinlich übersiedeln ([Buire? = Buire]), ein angenehmer Aufenthalt ist es dort, wir haben unsere Baracke in einem kleinem Wald aufgebaut und können es uns nun hoffentlich gemutlich machen. Von Curt habe ich auch soeben wieder Nachricht bekommen, das er bei Cambrai in Ruhe liegt. Mit meinem Urlaub geht es doch nicht so schnell, wie ich dachte, 10 Mann sind ja weg, nun kommt es darauf an, welcher Bezirk das nun kommt. Liebe Eltern, Euren Geburtstagbrief mit 5M habe ich erhalten und sage nochmals herzlichen Dank dafür, hatte Euch das gleich geschrieben, das ich ihn bekommen hatte, gewiss ist der Brief verloren gegangen. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. Grüsst Otto. [27.7.10-28.7.10]

Donnerstag, den 4. Juli [1918], abend 6 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Bin heute nachm. [1/4?] 5 Uhr wieder bei meiner Abtlg. angekommen und ist alles noch soweit beim alten, 3 Mann sind weg zur Infanterie, für mich ist wieder allerhand Arbeit da, aber auch die wird wieder getilgt werden, habe auch Euren Brief mit 5 Mark erhalten und sage Euch herzlichen Dank, auch habe ich noch 53M. Kantinegeld ausgezahlt bekommen, sonst nichts neues. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [28.7.10]

11.7.18, vorm., Hugo H.

Liebe Eltern! Gedenke Euch wieder ein paar Zeilen zu schreiben und hoffe das es Euch noch gut geht, was bei mir auch der Fall ist, wir führen ja hier ein Leben, so haben wir's überhaupt noch nicht gehabt, wir machen nur unsern Dienst, sonst haben wir nichts zu tun, gestern und vorgestern war ich ja mal in T. und habe da etwas gearbeitet, habe Fensterscheiben in ein Auto gemacht, nun bin ich ja fertig mit der Arbeit, habe Euch [Tuch?] 2 Stk. Seife gekauft in der Kantine, könnt mal sehn, ob es die selbe ist wie Otto seine/heim, so teuer wie Otto seine ist sie nicht, habe früh eins probiert und ist auch gut. Kurt hat mir noch nicht geschrieben, sollte ich jetzt zum 14 mit nach Namur kommen zum Kursus, dann werde ich sehen, ob ich ihn besuchen kann, denn von hier aus ist nicht möglich, weil kein Mann frei ist auf Station und ich weiss ja noch nicht, wo er steckt. Seife schicke ich heute [noch?] ab. [28.7.10]

21. Juli 1918, mittag 2 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Endlich komme ich dazu, Euch auch wieder mal ein paar Zeilen zu schreiben und das muss ich noch Samstag mittag machen, denn nachm. wird wieder gearbeitet, bis 5 Uhr, unser neue Abtlgführer ist so ganz gut, nur er hat die eine Krankheit an sich, das er sehr Baulustig ist, ist was der hier noch alle Bauen will, kann ich gar nicht schreiben, jetzt habe ich eine Armeebarrack aufgebaut, 18m lang u. 8m breit, nun nach so eine grosse, dann Küche, Depot, Autoschuppen, Pferdestall, Tischlerwerkstatt, Regelbahn und noch vieles andern, gestern sind 1000 [Quadrat] m Bretter angefahren worden, das geht hier ohne weiteres, heute vorm. habe ich den ganzen morgen Fensterscheiben geschnitten und nachm. geht's weiter. Die Säulen, die hier eingerichtet werden, bekommen alle Doppelwände von Bretter[n], da könnt ihr wohl denken, was es für Bretter kostet, sogar Tapeten kommen ein, ist alles schon da, habe mittag auch Euer Paketchen mit Plätzchen erhalten und sage meinen besten Dank dafür. Was schreibt der Curt, der lässt gar nichts von sich hören, sonst könnte ich Euch nichts weiter schreiben. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [28.7.10]

29. Juli 1918, mittag, Hugo H.

Liebe Eltern! Euern l. Brief vom 21 erhalten, bestn Dank dafür, geht mir ja soweit immer noch gut, was ich von Euch auch hoffe, habe von Curt auch soeben wieder mal nach langen warten eine Karte erhalten. Bei uns scheint es auch jetzt wieder brenzlich [i.e., precarious] zu werden, es soll Untersuchung sein auf K. v. I., aber wie ich hörte, soll ein Gegenbefehl schon raus sein, das keine F. [abgegeben] werden sollen, wir wollen ja das beste, hoffen, das es so bleibt wie bisher, muss jetzt wieder 5 neue [Stationshäuschen] bauen, 1.50 in die Erde, damit es kühl für den Sommer und warm für den Winter ist, sonst nichts neues. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. Wie lässt sich denn Stephan an. [28.7.10]

6 August 1918, abends 10 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Gedenke Euch schnell noch ein paar Zeilen über Feierabend zu schreiben, es ist heute Abend wieder ziemlich spät und so geht es fest jeden abend, ob einem die Arbeit auch an erkannt wird später, das ist ja [noch?] eine andere Frage, denn unser Abtlgführer, das ist so ein ganz komischer Ltn, wann die Arbeit vorbei ist, wird man vielleicht noch abgeschoben, so wird es vielen meinen Kameraden gehen, denn die Leute, die er mit gebracht hat, werden doch vielleicht vor gezogen, man muss es eben abwarten, wie es kommt. | Habe am Sonntag auch Paket N. 2 u. 3 erhalten, sagen [sic] Euch herzlichen Dank dafür, was neues wüsste ich ja Euch auch nichts weiter zu schreiben, zuhause wird wohl viel über denn [sic] Frieden gesprochen, ich wollte das es käme nun endlich mal, dazu es will mir nichts mehr gefallen hier. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [28.7.10]

16 August 1918, abend 8 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euren l. Brief von 4.8. erhalten, besten Dank, wollte ja schon früher wieder schreiben, aber ich war seid Sonntag bis heute wieder in Cambrai und habe da wieder Stationen eingerichtet, während der Zeit ist allerlei [gassiert?] dort, was ich Euch aber nicht schreiben kann, die Flieger sind dort so schlimm, das mann [sic] nicht weiss wohin, am Montag früh war ich auch bald erledigt, aber ich habe wieder mal Glück gehabt, wir habn dort alle nur in einem tiefen Keller geschlafen, die Flieger schmeissen die Nacht über immer 50-70 Bomben auf die Stadt und lauter schwern, alles 4 [Ltr.?] Bomben, die Zivilbevölkerung weiss nicht hin vor Angst, wenn das Volk kommt, ich bin froh, das ich wieder von dort weg bin, trotzdem es hier auch nicht viel besser ist. Curt hat mir gestern auch geschrieben. Es grüsst vielmals Euer Hugo. [28.7.10]

20 August 1918, mittag 1 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Euren l. Brief v. 14. und Paketchen 4 u. 5 erhalten, sage Euch vielen Dank dafür, sonst geht es mir ja soweit noch gut, was ich von Euch auch hoffe, habe soeben Mittag gegessen und zwar Graupen, bin nahmlieh jetzt wieder in Caudry und richte hier ein, dann werde ich wohl wieder zurück kommen od. es kommt alles noch hier, besser wäre es ja hier zu leben in einem kleinen Städtchen, als dort vorne in der Wildnis, trotzdem das es noch nicht so schlecht ist bei uns, ich bin ja jetzt dauernd unterwegs und richte nur Stationen ein, damit alles fertig ist, wenn die andern kommen. Curt schrieb mir auch aus dem Lazarett, das er am 15. schon wieder entlassen würde, er kennt ja auch Caudry, will ihm mal schreiben von hier, sonst gibt es nichts neues, hoffentlich bald Frieden. Es grüsst vielmals Euer Hugo. [28.7.10]

28 August 1918, abend 8 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe heute Mittag Eure Pakete N. 8-10 erhalten, sage Euch herzlichen Dank dafür, bin immer noch hier in Caudry und gefällt mir auch ganz gut, hier besser als in Buire, heute ist auch die Hälfte von meiner Abtlg. hier angekommen, der Engländer rückt doch dort immer näher und sie konnten nicht mehr dort bleiben. Ich habe ja hier 8 schöne Tg. verlebt, kein Dienst u.

keine Arbeit, jetzt ist nun Holz da, da muss ich wieder Stationen bauen, wer weiss wie lange das hier dauern wird, vielleicht sind wir zum Winter wieder in Cateau. Was wird dann zuhause alles über den Frieden gesprochen, ob er wohl nun endlich mal bald kommen wird. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, wie es bei mir auch der Fall ist, grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [28.7.10]

1.9.18, mittag 1 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Gedenke Euch schnell noch einige Zeilen in der Mittagstunde zu schreiben, denn es gibt heute zum Sonntag mal wieder sehr wenig Zeit Zeit [sic] dazu, gerade heute muss noch viel geschaffen werden, noch 2 Maste sollen aufgestellt werden und wer weiss was noch alles kommen wird, die Herrn wissen immer nicht früher zu arbeiten, als wenn der lieben Sonntag da ist, wenn nur wohl der schwindel mal zu Ende wäre, na es wird ja hoffentlich nicht mehr allzulange dauern, denn ihr werdet ja wohl zuhause auch von dem glänzenden Siegen gehört haben, die wir hier gemacht haben, musst sie natürlich von der richtigen Seite betrachten, mit bauen denke ich ja nun hier bald wieder fertig zu sein, dann kommt der Tommy und vertreibt uns wieder. Habe auch Euern Brief N. 4 erhalten und heute mittag Paket 11 u. 12, auch habe ich gestern Paket 6 u. 7 erhalten, die haben solange bei der Abtlg. gelegen bis sie gestern mitgebracht wurden, sage Euch für dies alles meinen herzlichen Dank, schickt nicht soviel, das Essen geht hier. | Meine Abtlg. ist auch hier angekommen, die sind [schon?] beschossen worden. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, grüsst Euch Euer Hugo. [28.7.10]

11.9.18, abend 10 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe wohl jetzt etwas länger nicht geschrieben, aber es ging auch nicht früher, denn wir sind am Sonntag schon wieder mal umgezogen, nach Qesnoy [Le Quesnoy][1], und wer weiss wie lange das hier dauern wird, sehr lange gewiss nicht, wir wandern jetzt dauernd und halten, und jedes mal nicht lange, auf. Dann geht's wieder weiter, wir liegen ganz ausser von der Stadt und mit dem Quartieren ist nicht viel los, mein Quartier ist Pferdestall, die Hälfte Wohnstude, das andere Werkstatt, haben uns aber die Ofen rein gesetzt und da ist es schon warm, wir haben hier jetzt ganz schlechtes Wetter, da macht es keinen Spass, in freien zu arbeiten, ich muss hier wieder 3 Stationen bauen, wenn die fertig sind, geht's doch wieder weiter, in Caudry war ich nicht mal ganz fertig geworden, hier spielt das Baumaterial keine Rolle, das ist alles genug da, habe wieder 500 [Quadrat] m Bretter bekommen ohne alles [anderes?], wenn ich mal bloß das Geld alle hätte für die Bretter, die ich nach meinem Urlaub alle verarbeitet habe. Wir sind zu 2 Mann, die wir arbeiten, an Funken bin ich die letzte Zeit nicht viel gekommen, aber mir ist egal, was ich mache, so habe ich jede Nacht meine Ruhe, und überhängt jetzt ist wieder dicke Luft wegen Inf. Da bleibe ich doch so nach früher da, als wenn ich funkte, unser Ltn. braucht nämlich immer Handwerker und das konnte gar nicht besser passen, das ich ihm noch so in Hande gelaufen bin, ich baue ja mir Stationen, das ist meine erste Arbeit, wenn ich auf einen neuen [sic] Stadt od. Dorf eintreffe, habe auch Paket 11 u. 12 am Freitag erhalten, sage Euch herzlichen Dank dafür. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, was bei mir auch der Fall ist, grüsst vielmals Euer Hugo. Qesnoy. [2.8.10]

Note [1]: “Le Quesnoy is a commune in the Nord department in northern France. It is a walled city, and was a German strongpoint during World War I. Late in the conflict the town was assaulted and seized by forces from the New Zealand Expeditionary Force, an event that is commemorated to this day.” Population almost 5,000.—Wiki. Between Cambrai and Maubeuge.

17. Sept. 1918, mittag 1 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe Euern Brief N 5. erhalten, sage Euch herzlichen Dank dafür, auch hier am Montag die Paketen 13.14.15. angekommen, sage meinen herzlichen Dank dafür. Ihr habt am Sonntag Jahrmarkt gehabt, da habe ich nichts gespürt davon, denn den ganzen Sonntag ist wieder gearbeitet worden, erst sollte nichts gemachts [sic] werden, nur bis Mittag, dann kam er um 4 Uhr und sagte, wir müssten noch arbeiten, das müsste noch gemacht werden, gutes Essen hatten wir am Sonntag, das war Gemüsesuppe, Gulasch, Kartoffeln u. Krautsalat, abend Braten, heute gab es Nudeln, Gulasch u. grün Salat, wir haben jetzt einen Koch, der versteht seine Sache.

Curt, sein Urlaub ist wohl nun schon wieder vorüber, er war gewiss froh, das er mal 14 Tg. aus dem Schwindel raus war, und nun geht's wieder los, der Tomy hat seine Offensive heute Nacht wieder begonnen und ist dauernd im vorwärts schreiten, der wird uns bald wieder auf den Fersen sitzen, wir werden ja wohl hier auch schon wieder am längsten gewesen sein, der Tomy hat hier wieder Flugblätter geworfen, wir sollten uns ja nicht solange fest setzen, sonst würde er uns gewaltig mit Bomben begrüßen. Die Karte, die mit beiliegt, ist noch eine aus Buire von meinen Stationsbuden. Ich mache ja zwar ein böses Gesicht darauf, aber das kam, ich musste direkt in die Sonne sehen, solche muss ich fortwährend bauen, in Caudry 3. und hier jetzt wieder 4. [Stationen?], ob ja hier die fertig werden, das ist ja nun noch nicht ganz raus, sonst nichts neues. In der Hoffnung, das es Euch noch gut geht, grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [2.8.10]

21. Septb. 1918, abends [8 or 9] Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe heute abend Eure Jahrmarktpaketchen erhalten N. 16 u. 18. N. 17 ist nicht mit gekommen, sage Euch herzlichen Dank dafür, nun ist heute erst der richtige Braten angekommen, ich dachte schon, er wäre in der letzten Büchse gewesen, die ihr geschickt hattet, aber das ist nun auch Wurst, na ich werde mir den Braten schmecken lassen, wann weiss ich ja auch noch nicht, wir haben ja hier auch gutes Essen, morgen gibt es zu Mittag wieder Suppe, Kartoffeln u. Braten u. Blaukraut, solches Essen haben wir ja lange nicht gehabt, schickt mir deshalb nicht soviel, ich habe nun die 2 Büchsen Wurst u. 1 Büchse Braten, das bleibt alles eiserne Bestand, das hält sich doch in den Büchsen und wird nun dauernd mit geschleppt. Ich muss jetzt wieder dick aussehen im Gesicht, denn meine Kameraden sagen alle, Hasskerl, was ist mit dir los, du wirst ja alle Tage dicker, du wohnst wohl so nahe bei der Küche und ich esse doch auch nicht mehr wie ich zuhause immer gegessen habe, aber das macht wohl die Nachruhe, die man hat, die letzte Zeit habe ich mir ja nicht überstrengt mit der Arbeit, jetzt geht alles mit der Ruhe, was heute nicht ist, ist morgen, gestern habe ich den 30m Mast zusammen gebaut, morgen natürlich zum Sonntag soll er aufgebaut werden, na das wird ja wohl wieder der letzte Sonntag hier sein, denn es ist der dritte schon, am vierten wird dann gewiss abgebaut bei uns, ist es nämlich so, denn ersten Sonntag wird abgebaut und umgezogen, den zweiten wird gearbeitet,

den dritten der letzte Mast aufgestellt und am vierten geht's mit ab bauen und umziehen wieder los. Ich will heute abend noch Wasche einreichen und morgen grosse Wäsche mache, das Franzosenvolk will ja hier nicht waschen. Es grüsst Euch Euer Hugo. [2.8.10]

29. Sept. 1918, abends 8 Uhr, Hugo H.

Gedenke Euch wieder einige Zeilen zu schreiben, geht mir soweit noch gut, was ich auch von Euch hoffe, sitze jetzt in meiner warmen Stude (Pferdestall), werden wohl hier auch wieder am längsten gewesen sein, denn der Tomy rückt ja immer näher, es wird nicht lange mehr dauern, hat er uns aus Frankreich raus geschmissen, gestern u. heute macht er schon Tag u. Nacht ein Trommelfeuer, ich glaube so was hat es in den 4 Jahren nicht gegeben, er setzt alles dran, aber er erreicht was auch was damit, wir sind heute 3 Wochen hier und nächsten Sonntag geht's bestimmt weiter [nach vorn], vorgeschobene Stationen von Caudry sind heute auch schon abgeholt worden, da wird die Luft schon dick, um Cambrai kämpft ja der Tomy, das ist gar nicht zu beschreiben, er wollte es heute schon erobern. Konnte Euch ja noch mehr schreiben, aber die Kontrolle ist doch zu scharf. Ich war wieder fertig hier und hatte alles gut eingerichtet und alles vergeblich. Unsere nächste Station wird wohl Maubeuge oder sogar schon Belgien sein. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. [2.8.10]

3.10.18, abend 10 Uhr, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe heute mittag Euern I. Brief erhalten, besten Dank dafür, geht mir ja soweit noch gut, was ich von Euch auch hoffe, habe von Curt auch wieder mal ein Brief bekommen vom 25. und schrieb mir auch, das er abend nach seiner Rückkehr gleich hätte müssen in Stellung gehen, das brauche ich ja nun alles nicht, der Krieg wird ja hoffentlich bald ein Ende haben, denn zu sehen ist es ja doch schon, der Engländer hat wieder Flugblätter geworfen, das es in kurzer zeit Frieden wäre, aber wir Bluthunden wären es nicht wert, jetzt hat er ja hier bei uns seine Angriffe gelassen, der ist ja so fertig wie wir, was jetzt gemacht wird, macht nur der Amerikaner und der wird auch bald genug haben, verluste hat es ihm ja viel gekostet. Wir werden Sonntag wahrscheinlich umziehen (Maubeuge), ich fragte nämlich heute früh den Ltn., wegen der Arbeit da sagte er mir, ich sollte aufhören, den [denn] es fände bald wieder ein Umzug statt, ich ware ja nun fertig mit einrichten, nun müsste es auch wieder weiter gehn, gleich darauf musste Ich mich bei ihm melden und er hat mir dann in seiner Wohnung das E.K [Eisernes Kreuz] II. Klasse angehängt. Liebe Eltern, eine Unterjacke braucht Ihr nicht zu schicken, die habe ich schon, habe sie mir nämlich schon gleich besorgt, als ich von Urlaub zurück kam, nun muss ich ja trotzdem noch eine empfangen, das Paket N. 17 ist nicht angekommen, wer weiss wer sich daran [gelebt?] hat, es ist ja das erste, was fehlt, aber schickt mir blos jetzt nicht so viel, wir haben Essen genug, vorgestern haben wir ein Schwein geschlachtet (gewicht 2.60-80 M), ich leide keine not und ferner haben wir uns zu 5 Mann noch was geschlachtet, aber das kann ich nicht ausschreiben, da haben wir zu Essen genug, heute abend hatte ich gebratene Stiere, die waren in der Küche fertig gemacht, nach her kommt noch die arbeit mit der Fleischmühle, da muss noch Vorrat gemacht werden für morgen.

Der Krieg wird ja bald ein Ende haben, denn wenn man hier die arme Leut sieht, alles muss weg, muss Hab u. Gut im Stich lassen, denn alles wird geräumt hier, die Leute liegen auf den Strassen u. wissen nicht wohin, nun werden ja auch viele mit Auto u. Wagen zurück gebracht, aber das ist ja gar nicht zu schaffen, denn wer das Leben will muss zurück, was bis jetzt von Frankreich nicht verwüstet war, kommt jetzt vielleicht auch das schöne Belgien, das wird der grosste Kriegschauplatz noch werden, sonst wüsste ich ja für heute nichts mehr zu schreiben. Es grüsst Euch vielmals Euer Hugo. Viele Grüsse an Otto. [2.8.10]

11.10.18, mittag, Hugo H.

Liebe Eltern! Habe heute mittag Paket N. 19.20 u. 21 erhalten, sage Euch herzlichen Dank dafür, hätte ja schon früher wieder geschrieben, aber bei uns geht mal wieder alles durch einander, morgen früh werden es gerade 8 Tg., das wir in Maubeuge sind, haben unsere Sachen noch nicht alle hier von der letzten Station und soeben kam die Nachricht, das diese Nacht die Auto sollen geladen werden, morgen früh geht es schon wieder weiter rückwärts nach Belgien, wenn das so weiter geht, werden wir bald in Deutschland, der Tomy folgt ja mit Riesenschritten, der Krieg wird ja wohl am längsten gedauert haben, na es wird ja nun auch endlich mal zeit, das es zum Schluss kommt, nun wird ja den Grossen das Maul gestoppt sein, von wegen Krieg gewinnen, es ist hier ein richtiges Trauerspiel, wenn man die Leute sieht, das sie auf der Strasse liegen müssen, weil sie kein Quartier haben, alles wird geräumt und rückwärts geschafft. Sonst nichts neues, hoffentlich bald Schluss. Es grüsst Euch auf ein baldiges Wiedersehen Euer Hugo. [2.8.10]

Kurt Hasskerl to parents

Preprinted, lined sheet torn from radio operator's log, 20.8 x 28.5 cm., with "Mast: ___ m" and "Luftleiter:" at top and with columns of varying width successively titled "Zeit, Welle," "an," "von," "Empfangen" (widest column), and "Name des Empfängers." Verso has "Datum:" and "Wetter:" at top, then columns titled "Zeit, Welle, Antennenstrom," "an," "von," "Gegeben" and "Name des Gebers." Writing on both sides in blue pencil.

Note: at "Mast: ___ m" Kurt Hasskerl wrote in "No 26." This is perhaps the letter's sequence number.

Im Felde den 13.1.1918, 14.1.18 [or 19.1.18?]

Liebe Eltern! Teile Euch mit dass es mir noch gut geht, was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall ist. Gestern Abend rief uns die benachbarte Funkenstation an, wir sollten Post holen, das Auto wäre heute (also gestern) dagewesen, bei uns kann das Auto nicht rann fahren. Heute morgen um 8 Uhr ging ich los, es war eine Seelenruhe, der Tommy musste wissen, das ich wollte post holen, ich hatte ungefähr bald eine 1/2 Stunde zu laufen, als ich ankam freuten sich meine Kameraden, das sie der neue Funker einmal besuchte. Meine Freude war gross als ich meine Post sah. Es waren das Pakete No. 12., 13. und 14. und 8 Briefe von Euch, Hugo und Kameraden. Vor allen Dingen liebe Eltern meinen besten Dank für Pakete und Brief. Ich habe mich über eine Stunde bei den Kameraden aufgehalten, dan bin ich wieder zurück gegangen, habe mich bei meine Antenne an die Sonne gesetzt und habe meine Briefe gelesen. Der Tommy gab keinen Schuss, er musste wissen das ich Post hatte, dann bin ich wieder in Unterstand gegangen, wo ich Euch jetzt schreibe. Ich habe also Briefen erhalten, den Brief No. 8 vom 1.1.18, den Brief von Silvester ohne Namen die beide Vater geschrieben hat. Brief No. 4 und No. 2. Nun ist ja alles geklärt mit der Schweinerei die in Aulnoy [Aulnoye] ist vorgekommen, die Post aus Aulnoy ist auch schon nachgekommen. Von Hugo habe ich heute auch Post bekommen, was mich sehr freute, wie er schreibt ist er ja noch in Le Cateau. Ich wollte ihn hier aus der Stellung Telephonisch anrufen, aber kommt ja zu schlecht durch, die Leitungen sind immer besetzt, und Privatgespräche das sind da nebensachen. Wie Ihr schreibt werden die Städter am Bahnhof zu scharf kontrolliert, ja wenn sie doch die beiden Herren an die front steckten, das wäre viel besser. Ihr schreibt immer sehr viel vom Frieden, da dürft Ihr leider noch nicht drann denken, mit Russland wird es ja wohl dazu kommen. Wenn ich dann mal zurück komme in die Hafestation, dann werde ich mal Hugo besuchen. Hugo schrieb, dass Richard Heynert Neujahr in Urlaub ist gekommen, ist er denn auch raus gekommen bei uns? Hans Lamm [sic?] ist also auch schon wieder verwundet. Mein Freund Jasper hat mir auch geschrieben, das ganze Sekt [sic?] Depot ist aufgelöst worden und sie sind alle an der Front angesetzt worden. Also für heute schluss.

Nochmals besten Dank für Pakete und Briefe.

In der Hoffnung dass Euch dieser Brief gesund und munter antrifft, wie er mich verlässt, verbleibe ich Euer Sohn Kurt.

Wenn die Briefe nicht sollten regelmässig ankommen, da kann ich leider nicht dafür, das liegt an der Feldpost.

[Added on long side of paper:] Schreibt immer was Ihr für Briefnummern erhalten habt.

[29.11.10. rev. 25.1.12]

Preprinted, lined sheet torn from radio operator's log, 20.8 x 28.5 cm., with "Mast: ___ m" and "Luftleiter:" at top and with columns of varying width successively titled "Zeit, Welle," "an," "von," "Empfangen" (widest column), and "Name des Empfängers." Verso has "Datum:" and "Wetter:" at top, then columns titled "Zeit, Welle, Antennenstrom," "an," "von," "Gegeben" and "Name des Gebers." Writing on both sides in blue pencil.

No. 29. den 21. Jan. 1918

24/1 [or 29/1, perhaps a date of receipt, added in different hand]

Liebe Eltern!

Sende Euch die herz. Grüsse. Teile Euch mit dass es mir noch gut geht, was hoffentlich bei Euch auch der Fall sein wird. Euern Brief No. 9 und 10 und Pakete 16.17 und 18 habe ich erhalten, wofür ich Euch sehr dankbar bin. Der Saft schmeckt mir tadellos [sic?], es war ein bischen ausgelaufen, ungefähr 1 1/2 onz. [sic?], das macht aber nichts. Wenn er immer noch so ankommt, da gehts ja, Ihr könnt wieder mal welchen schicken. Hugo schrieb mir auch und wollte mir Pakete schicken wenn ich Hunger hätte, der muss es doch gut haben. Ich liege nun schon 17 Tage in Stellung und von ablösen noch keine Spur, mein Kamerad liegt seid [sic] dem 19. Dezember hier, und wir haben noch kein Einschiessen gehabt, die Abtg. hat 3 Stationen an der Front liegen, und 3 müssen draussen liegen, die andern Funker sind in Cautriy [Caudry]. Ihr müsst verzeihen wegen der schlechten Schrift, ich habe meinen Stuhl genommen, bin raus gegangen an Stolleneingang und schreibe auf einer Handgranatenkiste. Im Unterstand bei der Benzinlampe ist es ja auch zu Dunkel und eine Luft nicht zum aushalten, so hätte ichs mir zu Hause doch nicht vorgestellt. Wir haben ja hier gar nichts zu tun, gestern bin ich um 11 Uhr aufgestiegen, heute etwas früher, da war die Bude voll ... da musste ich raus und an die frische Luft mal gehen. Wenn vielleicht Bekannte in meiner Näher liegen da könnt ihrs mal schreiben, denn so bald ich abgelöst werde, laufe ich oder fahre ich mal nach Le Cateau bei Hugo.

Sonst wüsste ich weiter nichts zu schreiben.

Es grüsst vielmals Euer Sohn Kurt.

[1.12.10, rev. 25.1.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in light pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 27.2.18" and "Ortskommandantur," and inscribed [printed items in brackets]:

[Absender:]

[Dienstgrad] Funker

[Name] Kurt Hasskerl

...

[Sonstige Formationen: (Kolonnen, Flieger, Funker usw.) Div. funk. Abtg. 128

[Deutsche Feldpost Nr.] 814

No 47.

den 26.2.1918.

Liebe Eltern!

Teile Euch mit dass es mir noch gut geht, was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Die Pakete No 37.38.40 und 41. habe ich gestern erhalten, sage Euch meinen besten Dank, das Bratenfleisch war gänzlich schlecht, habe es gleich weg geschmissen. Meine gelbe Kiste habe ich heute auch weg geschickt, bin froh dass ich sie los bin, habe die ganzen leeren Feldpostkartons mit rein getan, nun wird sie ja hoffentlich auch ankommen. Morgen oder übermorgen werden wir wahrscheinlich wieder in Stellung gehen, vielleicht etwas mehr links wo ich gelegen habe. Wo ich in Ruhe gelegen habe wird Euch wohl ja wohl Hugo geschrieben haben. Auf die neue Adresse [sic] habe ich von Euch noch gar keine Nachricht erhalten. Es grüsst vielmals Euer Sohn Kurt.

[24.1.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 2.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No. 49

den 1.3.1918.

Liebe Eltern!

Sende Euch die herzli Grüsse. Diese Nacht war ich wieder mit in Stellung[.] Um 3 Uhr fuhren wir wieder los, um 6 waren wir beim Gefets [sic] Stand, dann sind wir nach 2 St. vor marschiert bis wir so 300m hinter den Gräben waren, da liegt vor uns eine Station, um 11 waren wir wieder zurück beim G.St. und um 2 Uhr zu Hause [sic], ich war der einzige der mit fuhr, das Auto war überfüllt von der andern Abtg.[.] die 8 Leute von meiner Abtg. mussten laufen und kamen des Abends um 6 Uhr zu Hause. Das waren 2 Tage wo ich keine Zeit und keine Lust zum schreiben [sic] hätte, solange wie es aber irgend möglich ist will ich Euch aber öfters schreiben. Jetzt habe ich wenigstens mal was gesehen und gehört vom Krieg. Mit Gruss Euer Sohn Kurt.

[25.1.12]

Two preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 5.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No. 50
den 3.2.1918. [i.e., 2.3.1918]

Liebe Eltern!

Sende Euch die herzl. Grüsse. Teile Euch mit, das es mir noch gut geht[,] was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Gestern nachmittag musste ich meine Sachen packen mit noch einem Mann [sic][,] wir sollten auf eine flieger Station [sic], wir liegen hier im selben Dorf in W. wo unsere Abtg. liegt 3 Min. vom Bahnhof. Jetzt habe ich auch ein Schönes Quartier wie Hugo und liege auf Matratzen Betten. Wir liegen hier weit hinter in der Etappe und sollen dann mit 17cm Langrohre einschiessen. Wir werden aber nicht lange hier bleiben vielleicht 10 Tage, dann es wird gemungelt die ganze Division soll in Ruhe kommen, da kommen unsere Leute auch schon wieder aus Stellung[,] aber ich glaube immer noch nicht dran. Hugo wird Euch wohl geschrieben haben wo ich liege, da bin ich aber nicht mehr, denn ...

[Added at top of second sheet:] 6.7.3.9.4.11.27 29.14.5.

[Second sheet:] als ich vorgestern aus der Stellung kam war meine Abtg. umgezogen nach W. wo ich jetzt bin. Ich schicke Euch auch heute meinen Schlüssel von der Kiste, schreibt mir dann wann die Kiste und wann der Brief mit dem Schlüssel ist angekommen. Diese Nacht habe ich tatellos geschlafen[,] besser wie gestern in der Barake [sic], und wie ich die beiden Nächte in Stellung war[,] habe ich auch nicht viel können schlafen, aber jetzt habe ichs desto besser. Wie mann in algemeinen [sic] hört ist wohl in Deutschland jetzt kein Urlaube mehr.

Seid vielmals gegrüsst von Eurem Sohn Kurt.

Walincourt.

[24.1.12, p. 2 25.1.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in blue ink, postmarked "K.D. Feldpost, 5.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 51
Im Felde, den 3.2.1918. [i.e., 2.3.1918]

Liebe Eltern!

Eure Pakete No 45.46.47 und Brief No 17 habe ich heute erhalten wofür ich Euch vielmals Danke. Ihr macht Euch da allerhand Sorgen dass ich keine Pakete bekomme und ich bekomme

so viel dass ich sie alle nicht essen kann, also schickt nicht mehr so viel. Hugo bekommt sie ja selbstverständlich schneller, weil der auf einer Stelle schnell still liegt, aber wir sind jetzt bald hier und bald da. Ich habe im allgemeinen eine ganz gemütliche Abtg. und je länger mann den Krieg mit macht desto besser wird mann ihn gewohnt. Ihr dürft Euch nun nicht so vergebliche Sorgen machen, es ist ganz schön wenn mann mal was vom Kriege sieht[,] mich dauert nur die arme Infanterie, da bin ich jetzt froh dass ich von Ihr weg bin. Liebe Eltern Ihr könnt mihr [sic] auch ein paar fusslappen [sic] schicken[,] sonst von dem andern brauche ich nichts. Ich liege hier mit 5 Mann auf einer Stube[,] ist tatellos [sic] warm, der Gasschütz Untffz. ist jetzt bei uns[,] wir haben uns hier tatellos [sic] über den Gaskram unterhalten. Mit Gruss Euer S. Kurt.

[24.1.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in blue ink, postmarked “K.D. Feldpost, 7.3.18” and “Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 52
Im Felde, den 5.3.1918.

Liebe Eltern!

Teile Euch mit[,] dass ich noch in der warmen Stube sitze und habe hier nichts zu tun. Heute nachm. musste ich zum Wachmeister kommen, ich sollte [W Sk., W St.?] Übungshandgranaten machen, der eine Schreiber fragte mich was ich eigentlich wäre[,] Landwirt oder Tischler, ich sagte alles beides, er meinte wenn wir noch Pferde kriegen[,] da kannst Du noch Fahrer werden, na mir ist es gleich[,] ich nehme auch ein paar Pferde[,] da habe ich wenigstens mit der Funkerei nichts mehr zu tun, denn vorgestern mussten wier wieder zum Leutnant kommen[,] da ist wieder ein neues schifferirverfahren [i.e., Chiffrierverfahren] raus gekommen, da kann mann frückt [i.e., verrückt] werden im Kopf[,] mann muss kolosal [i.e., kolossal] aufpassen. Ich bin mir gespannt wann das grosse [Rennen?] wird los gehen[,] ich mache es ganz gern mal mit. Hugo hatte mich damals versprochen[,] er wollte mich auch mal besuchen.

[25.1.12]

Preprinted beige Feldpostkarte, 9 x 14 cm., in blue ink, postmarked “K.D. Feldpost, 7.3.18” and “... Batterie Briefstempel,” and inscribed [printed items in brackets]:

[Absender:]
[Dienstgrad] Funker
[Name] Kurt Hasskerl

...

[Sonstige Formationen: (Kolonnen, Flieger, Funker usw.) Div. funker Abtg. 128
[Deutsche Feldpost Nr.] 814

No 53.

[Geschrieben, den] 6.3.[191]8.

Liebe Eltern!

Sende Euch die herzl. Grüsse. Es geht mir soweit noch ganz gut[,] hoffe gleiches von Euch auch. Heute wurde bekannt gegeben[,] dass keine Paketchen von und nach der Heimat mehr gehen, na vorläufig habe ich ja zu essen [sic] genug, ich habe noch die Büchse Butter[,] Kochkäse[,] Sülze[,] etwas Saft und auch noch Fett. Da kann ichs schon aushalten[,] Ihr braucht keine Angst zu haben[,] beim Militär verhungert mann soleicht nicht[,] wie Ihr Euch vorstellt. Na jetzt haben wir wenigstens Friede mit Russland[,] es ist doch eine Hoffnung.

Mit Gruss Euer Sohn Kurt.

[25.1.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., and one 9.6 x 15 cm. lined sheet, all in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 8.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 54

den 7.3.1918.

Liebe Eltern!

Euern Brief vom Sonntag d 3 März mit vielem Dank erhalten, wie Ihr schreibt scheint Ihr mich ja allerhand in Kopf wollen zu jagen, und wenn der Engländer noch mal so viel Divisionen aufstellt, wie Ihr schreibt, deshalb kommt er doch nicht durch, hat er doch 3 1/2 Jahre nichts schaffen können, da schafft er nun erst recht nichts da wir überhaupt nun Friede mit Russland haben. Ich habt mich da ein Gesuch mit beigelegt, na hier weg melden tue ich mich schon lange nicht, ich mache allen Schwindel mit wie es eben kommt, denn alle kommen sie zu Hause [sic] und haben das E.K.[1] angehängt und ich dann nicht, wenn ich dann nichts werde, kann ichs auch nicht ändern[,] die Hauptsache ist[,] das der liebe Gott hilft und ich alles glücklich durchsetze[,] vor einigen Tagen hat bei uns ein Untffz. das E.K. bekommen. Ich hatte mich ja erkältet und wollte mich krank melden aber ich habe es nicht getan, weil ich wieder mit in Stellung wollte. Ich weiss doch wo unsere Leute liegen, habe sie doch alle mit vorgebracht in Stellung. Am 28 Febr. wie ich vorn war[,] griff er ja auch gerade an, wie weit ist er denn gekommen? [U]nsere Artillerie hat ihn gleich zusammen [gehauen?], nur immer Kopf hoch, so schnell kommt er nicht wieder durch wie hier das letzte mal [sic] ...

[Second sheet:] ... bei Cambrai. Liebe Eltern Ihr denkt immer, ich bekomme keine Pakete, und ich habe so viel das ich gar nicht alles essen kann, ich habe bis No 47 erhalten. Jetzt sind ja nun sämtliche Pakete von und nach der Heimat gesperrt, und heute wurde gemungelt[,] er würde auch bald eine Briefsperre kommen. Briefbogen und Geld braucht Ihr auch nicht zu schicken[,] habe alles genug.

Wenn ich wäre mit Hugo gegangen[,] hätte ich ja überhaupt noch nichts gesehen vom Krieg und das war doch mein einzigster Wunsch. 1 Mann der mit Hugo zusammen war[,] hat sich ja direkt [sic] als Grabenfunker gemeldet, und direkt [sic] in Graben kommt mann ja gar nicht. Ich liege hier immer noch im Dorf und besetze die flieger [sic] Station, habe Euch jeden Tag geschrieben, wenn ich nun mal ein paar Tage nicht schreibe dann musst Ihr Euch eben geduldigen. Schreibt mir immer was Ihr für Briefnummern erhalten habt. In der Hoffnung[,] dass Euch dieser Brief gesund u. munter antrifft[,] verbleibe ich unter vielen Grüßen Euer Sohn Kurt.

Note [1]: E.K., i.e., Eisernes Kreuz, German war decoration.

[25.1.12]

Preprinted beige Feldpostkarte, 9 x 14 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 9.3.18” and “Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 55

[Geschrieben, den] 8.3.[191]8.

Liebe Eltern!

Teile Euch mit[,] dass ich heute von den Fliegern aus noch Paket No 36 mit Leberwurst u. Süzwurst erhalten habe[,] wofür ich Euch vielmals Danke [sic]. Wir haben hier jetzt ein tatellooses Frühlingswetter, ist schon schön warm und trocknet tatellos wie wirs gebrauchen können. Sonst nichts neues[,] Mit Gruss Euer Sohn Kurt.

[25.1.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 11.3.18” and “Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 56

Im Felde den 9.3.1918.

Liebe Eltern!

Teile Euch mit dass ich heute, Euere Packete No 48 mit Brot und 49 mit Leberwurst heute erhalten, wofür ich Euch vielmals Danke [sic]. Unser Sergeant von der Batterie sagte, na sie bekommen aber was Pakete. Diese Nacht gehen wir Leute in Stellung aber ich noch nicht, ich komme vielleicht dann bei der 3 Ablösung erst drann [sic]. Ich baue jetzt mit noch einem Tischler eine Station auf einen Wagen. Na jetzt habe ich 2 Leberwürste[,] da kann ich meinen

Tournister als Wurstkammer einrichten. Zu essen habe ich genug. Ich lege hier noch auf der flieger [sic] Station und führe ein ganz schönes Leben, da wollte ich den Krieg aushalten.

Es grüsst vielmals
Euer Sohn Kurt

[14.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 14.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 57
den 12.3.1918.

Liebe Eltern!

Will Euch wieder ein paar Zeilen senden. Teile Euch mit dass es mir soweit noch gut geht, was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Gestern musste ich von meiner schönen flieger [sic] Station weg ziehen wieder in die Baracke. Gestern wurden auch 5 Gefr zu Untfz und 5 Mann zu Gefreiten[,] ich bin durchgefallen, es waren ja auch meisst [sic] Leute die 3 Jahre Soldat sind. Na ich sähe lieber wenn erst der Mist ein Ende hätte und wenn ich auch nichts mehr werde.

Sonst nichts neues. Auf das kommende werdet Ihr ja wohl auch gespannt sein.

Mit Gruss Euer
Sohn Kurt
Auf Wiedersehn

[14.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 16.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 58
Im Felde d. 14.3.1918

Liebe Eltern!

Sende Euch die herzl Grüsse. Teile Euch mit das [sic] es mir soweit noch gut geht[,] was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Euere Paketchen No 52 und 53 mit vielem Dank erhalten, zu essen [sic] habe ich bis jetzt immer genug gehabt.

Liebe Eltern, bis jetzt ist mirs ja immer gut gegangen aber nun werden wir ja wohl bald marschieren müssen, der liebe Gott wird ja helfen[,] das [sic] ich alles glücklich durchsetze und der Schwindel bald ein Ende hat.

Es grüsst vielmals
Euer Sohn Kurt
[Added on left margin:] Auf Wiedersehn

[15.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 17.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 59
Im Felde den 16.3.1918

Liebe Eltern!

Euern Brief No 19 habe ich heute und Brief No 20 habe ich gestern schon erhalten[,] wofür ich Euch vielmals danke. Teile Euch mit dass es mir soweit noch gut geht, was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall ist. Ich bin noch nicht in Stellung gewesen, ich gehe jetzt jeden Tag zum Arzt, habe die Bartflechte[1], es ist aber nicht so schlimm und ist nur eine trockene. Zu essen habe ich noch genug[,] könnt aber wieder ein paar Paketchen schicken. Darf Euch leider nichts neues schreiben. Es grüsst vielmals Euer S. Kurt[.]

Note [1]: Bartflechte = sycosis, barber's itch or rash.

[15.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 22.3.18" and "Fernsprech-Abteilung Brief-Stempel 107," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 61
den 22.3.1918
Nachts 1 Uhr

Liebe Eltern!

Will Euch wieder ein paar Zeilen senden. Teile Euch mit das [sic] ich auf der Abhör-Station gerade dienst mache von 12-7 Uhr. Eure Paketchen No 54.55 u. 56 gestern am 21. mit vielem Dank erhalten. Was am 21. passiert ist[,] will ich Euch gar nicht schreiben[,] denn das bekommt

Ihr ja in Blättern zu lesen[,] unsere Erfolge sind ja direkt glänzend. Ich liege auch nicht mehr wo ich zuletzt war, bin weiter vor. Sonst geht mirs soweit noch ganz gut, hoffe gleiches [sic] auch von Euch.

Mit Gruss Euer
Sohn Kurt

[15.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., and one 10.0 x 14.7 fragment cut from lined sheet, in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 18.4.18" and "Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

[No] 74
den 13.4.1918.

Liebe Eltern!

Euern Brief No 23 mit vielem Dank erhalten. Wie ich daran ersehe[,] macht Ihr Euch viele Sorgen um mich. Ich war 3 Tage verreist in Valencienes[1] vom 9-11 April, zu meinem Geburtstag habe ich mich in Cambrai entlausen lassen u. als ich zurück kam[,] habe ich reine Wäsche angezogen, denn das Hemd hatte ich 3 W. und die Unterhose hatte ich 6 Wochen an[,] das war doch ein bisschen zulange, aber es ging nicht anders. Morgen früh um 4 Uhr gehe ich wieder in Stellung, wenn blos der Schwindel erst ein Ende hätte, der liebe Gott wird ja helfen[,] dass ich alles glücklich durchsetze. Wir liegen hier seid [sic] dem 27 März auf einer Stelle, wenn es nur erst wieder vorwärts ginge, der Tommy hat uns hier so richtig im Mist in dem elenden Somme Gebiet sitzen gelassen, das Gelände sieht furchtbar aus, es ist ein Kranatloch [sic] am andern. Wie ich in Cambrai Häuser und wieder Zivilvolk sah[,] habe ich mich ordentlich gefreud [sic], die Leute wohnen alle noch in Kellern, zu jedem Kellerloch ...

[Next sheet:] ... zuckt ein Offenrohr raus, weil vor der Offensife [sic] der Tommy rein geschossen hat. Am 6 April (wie ich in Stellung war) haben unsere zum 2ten mal gestürmt und sind nicht vorwärts gekommen[,] der Engländer leistet zu vielen Widerstand. Nun denke ich doch wenn ich morgen in Stellung gehe[,] das [sic] es dann bald wird weiter gehen. Ich komme in Stellung wieder bei das Dorf[,] wo ich zuletzt lag[,] aber in einen Wald.

Liebe Mutter Deinen Brief No 24 habe ich heute auch noch erhalten[,] wofür ich Dir vielmals Danke [sic], ich freue mich immer wenn ich was neues erfahre, ich lese jeden Brief 3-4 mal durch. Zigarren braucht Ihr nicht zu schicken[,] ich rauche sehr wenig. Hugo ist auch abgerückt[,] schrieb er mir, na wo Hugo hin kommt da fliegt keine Kugel u. keine Kranate [sic] hin.

In der Hoffnung[,] dass Euch dieser Brief gesund u[,] munter antrifft[,] wie er mich verlässt[,] verbleibe ich unter vielen Grüßen E.S. Kurt.

Note [1]: Valenciennes, Nord department, is a large town 30km (19 miles) northeast of Cambrai. It is on the road to Mons in Belgium and just 16km (10 miles) from the Belgian border.

[15.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 28.4.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 81.
den 26.4 18. Abends 8 U

Liebe Eltern!

Euern Brief No 26 mit vielem Dank erhalten, und komme endlich dazu[,] Euch wieder mal einen Brief zu schreiben. Wir haben die letzten Tage viel arbeiten müssen, wir lagen zuletzt in Martinpuich[1] u. da schießt der Engländer jetzt rein, da sind wir 2km zurück gezogen aufs freie Feld u. wohnen da in Wellblechbuten [sic], es hat sich jeder seine Bude selbst gebaut in die Erde. In der Nacht am 21 haben unsere den Wald gestürmt wo ich drinn [sic] lag, ich war glücklicher Weise [sic] am Morgen vorher abgelöst [sic], es steht ja im Herresbericht [sic] vom 23.4.18. da habe ich gelegen. Ihr schreibt auch von Urlaub, dass müsst ihr ja am besten wissen[,] ob das Gesuch über das Generalkommando [sic] muss oder ob es frei durchgeht, da könnt Ihr ja mal versuchen[,] ich würde ganz gern mal fahren, zwar hat unsere Abtg von 80 Mann schon 15 Mann an Toten, Verw. u. Kranken verloren, da wird ja wohl der Leutnant nicht gern einen weg lassen[,] aber wenns geht[,] da machts nur. Satt essen möchte ich mir auch gern mal wieder[,] mann [sic] muss sich immer so durchschlagen, wir haben ja 2 mal ein Pf. Honig bekommen u. habe auch 2 Engl. Fleischbüchsen gefunden. Mit Gruss Euer S. Kurt.

Note [1]: Martinpuich, Pas-de-Calais department, is a two-street village just off the road from Bapaume southwest to Albert. It is 9km (5.6 miles) from Bapaume and 10km (6.2 miles) from Albert.

[15.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 29.4.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 82
den 27.4.1918 Abends 8 U

Liebe Eltern!

Sende Euch die herz. Grüße. Teile Euch mit dass es mir soweit noch gut geht, was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Ich habe Euch 4 Paketchen mit Leder geschickt, im 1sten ist das Oberleder von ein paar Schnürschuhen[,] im 2ten sind 2. Engl. Kiemen[,] im 3.ten ein Koppel[,] im 4ten mehrerre [sic] Ledepplatten, schreibt mir dann welche das angekommen sind. Hugo hat mir auch geschrieben[,] der hat auch die Nase voll vom Krieg. In nächsten Tagen werde ich wohl wieder in Stellung gehen.

Sonst nichts neues.

Es grüsst vielmals
Euer Sohn Kurt

Auf Wiedersehn
Was gibts sonst neues zu Hause[.]

[15.2.12]

Preprinted beige Feldpostkarte, 9 x 14 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 2.5.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 83
[Geschrieben, den] 29.4.[191]8 Abends 10 Uhr

Liebe Eltern!

Sende Euch die herz. Grüße. Teile Euch mit dass es mir noch gut geht[,] was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Ich dachte morgen wieder mit in Stellung zu gehen[,] aber ich habe noch mal Glück behabt u. bleibe hier, der Leutnant geht gerecht durch u. da bin ich noch [nicht?] wieder an der Reihe, vielleicht dann am 7 oder 8 Mai. Mit Gruss Euer S. Kurt

[15.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 4.5.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 85
den 2.5.1918.

Liebe Eltern!

Sende Euch die herz. Grüsse. Teile Euch mit dass es mir soweit noch gut geht[,] was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Euern Brief No 27 erhalten, besten Dank. Ihr wollt wissen wielange das ich in Stellung bin, jedesmal 8-10 Tage und solange auch in Ruhe, ich denke aber nicht wieder in Stellung zu kommen[,] denn es wird gemungelt am 5 oder 6 Mai sollen wir alle in Ruhe kommen[,] die ganze Div. Heute haben wir den ersten schönen Tag gehabt, bis jetzt hatten wir nasses kaltes Wetter. Ich würde Euch zu Hause [sic] gern mit helfen im Felde[,] denn was mann hier macht ist ja alles blödsinn [sic]. Wenn blos der Mist erst ein Ende hätte. Hoffentlich bekomme ich dann Urlaub, wie Ihr schreibt[,] habt Ihr doch wohl ein Gesuch gemacht. Wir werden wahrscheinlich weit zurück kommen bei Cambrai in Quartiere. Könnt Ihr mich nicht schreiben wo Hugo liegt.

Es grüsst vielmals Euer Sohn Kurt

Auf Wiedersehn in der Heimat

[15.2.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 9.5.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 88.
den 7.5.1918

Liebe Eltern!

Sende Euch die herz. Grüsse. Teile Euch mit dass es mir noch gut geht[,] was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Im letzten Brief schrieb ich Euch[,] dass ich am andern morgen würde abrücken nach Cambrai, aber bei den Preussen kommt alle Minute anderer Befehl, am 5 Mai rückte die Abtg. und 24 Mann mussten da bleiben zu Übungszwecken, aber was sollte mann darunter verstehen. Am 6 Mai morgens kam einer von der Mariene [sic] Div. und sagte das wir zur Mariene Div. komandiert werden, und wir rückten gleich ab in die Gegend von Flers[1][,] als wir ankammen [sic] mussten wir uns die Baracke erst bauen[,] dass wir ein unterkommen hatten. Die Übung sollte erst am 9ten stadtfinden [sic]. Heute am 7 Mai rief nun der Wachtmeister unsern Leutnant Telephonisch an und erzählte[,] wies [i.e., wie es] uns ginge, da hat der Leutnant 3 Mann zurück gerufen[,] da bin ich dabei, wenn ich nun morgen nach Cambrai komme[,] werde ich den Brief erst abgeben. Auch schrieb mir Hugo[,] das [sic] er in Cambrai ist[,] da kann ich ihn hoffentlich besuchen. Mit Gruss Euer Sohn Kurt.

Note [1]: At least six communes in northern France are named Flers. “Flers,” Wikipedia, at <http://en.wikipedia.org/wiki/Flers>, accessed on 15 February 2012.

[15.2.12]

One 17.5 x 22 cm. folded sheet, written in pencil. Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked “K.D. Feldpost, 11.5.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed, on back of envelope: Funk. Hasskerl, Difunka 128, D Feldpost 814.

No 89 [only on front of envelope]
den 10.5.18.

Liebe Eltern!

Eure Pakete von No 1 bis 8 erhalten[,] auch Brief No 29[,] wofür ich Euch sehr dankbar bin, habe mich sehr darüber gefreut[,] nun kann ich [mir?] wieder einmal satt essen. Teile Euch mit[,] dass ich seit dem 8 in Cambrai bin und geht mir hier ganz gut. Als ich am 8 nachm. um 5 Uhr ankam, habe ich meine Sachen in die Ecke geworfen und bin gleich los gegangen und habe Hugo gesucht, aber seine Kameraden erzählten mir[,] das er vor 5 Tagen ist abgerück nach Cappi[1] bei Peronne. Da wird er sich auch wundern im Somme Gebiet[,] wie es da aussieht. Es ist jetzt 9 Uhr habe gar keine Zeit mehr.

Alles nähere schreibe ich heute nachmittag.

Es grüsst vielmals Euer Sohn Kurt

Auf baldiges Wiedersehen

Note [1]: “Cappy is a commune in the Somme department in Picardie in northern France. ... some 20 miles (32 km) east of Amiens,” with a population around 500—Wiki.

[30.3.12]

One 17.5 x 22 cm. folded sheet, written in pencil. Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked “K.D. Feldpost, 12.5.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed, on back of envelope: Funk. K. Hasskerl, Divfunka 128, D Feldpost 814.

No 89 [i.e., 90]
den 11.5.1918.

Liebe Eltern!

Will Euch endlich wieder mal ein paar Zeilen schreiben Teile Euch mit dass es mir soweit noch gut geht[,] was hoffentlich bei Euch auch noch der Fall sein wird. Gestern Abend war ich im Kino, war tatellos gespielt, und als ich um 10 Uhr zu Hause [sic] kam[,] fand ich Euern Brief No 30 vor, wofür ich Euch vielmals Danke, war aber ganz traurig[,] dass Felix Schwarzkopf gefallen ist. Bei uns wird schon wieder gemungelt[,] dass wir bald wieder in Stellung kommen[,] auch wird gesprochen[,] wir würden verladen wahrscheinlich auf einen andern Kriegsschauplatz, na mir ists egal wo es hinget, ich habe mir nun schon an den Schwindel gewöhnt. Hier in

Cambrai wollte ich ja den Krieg aushalten. Vor diesem Brief muss noch einer kommen ohne Namen. Die Karte von Otto Weiland habe ich auch erhalten[,] die er bei uns zu Hause geschrieben hat, sagt ihm ich lies auch vielmals danken, habe noch keine Zeit ihm zu schreiben. Ich will nun schliessen und ins Bett gehen, ich habe mir hier in den Häusern eine eiserne Bettstelle gesucht und meinen Tommy Strohsack habe ich voll Holzwolle[,] da liege ich wie zu Hause.

Grüsst bitte Pauliene von mir, ist sie denn immer noch unsere Haushälterin.

Mit Gruss Euer Sohn Kurt

Gute Nacht[,] es ist 1/2 11 Uhr

[30.3.12]

Preprinted beige Feldpostkarte, 9 x 14 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 13.5.18” and “Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel,” and inscribed [printed items in brackets]:

[Absender:]

[Dienstgrad] Funker

[Name] Hasskerl

...

[Sonstige Formationen: (Kolonnen, Flieger, Funker usw.) Divfunka 128

[Deutsche Feldpost Nr.] 814

No 90

[Geschrieben, den] 13.5.[191]8.

Liebe Eltern!

Teile Euch mit[,] dass gestern nachm. um 1 Uhr Hugo kam und besuchte mich. Wir sind bis Abends 11 Uhr zusammen gewesen, dann hat er in seinem alten Quartier geschlafen, und heute morgen ist er wieder vor gefahren, zum Glück brachte er mit ein halbes Brot mit.

Alles nähere im Brief.

Mit Gruss Euer Sohn Kurt

[30.3.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked “K.D. Feldpost, 24.5.18” and [new postmark, now in blue, illegible, except for “232”], and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No. 94
den 22.5.18.

Liebe Eltern!

Sende Euch die herzlichen Grüsse. Euere Packetchen 15 und 16 erhalten auch Brief No 31[,] wofür ich Euch vielmals danke. Wie Ihr schon wisst[,] liege ich wieder in Stellung in einem wunderschönen Walde, an der Strasse Corbie-Bray[1][,] hier halte ichs aus. Im Heeresbericht vom 20 Mai werden ja die Dörfer erwähnt wo ich dafür [sic] liege, mich gefällt es hier aber ganz gut. Gestern machte ich einen Spaziergang nach Bray, da traf ich schon einige Kornfelder die aus dem Schossen waren. Hier ist eine schönere Gegend als wie wo ich zuletzt lag. Heute will ich eine Villa bauen wo unsere Funken-Station rein kommt.

In der Hoffnung dass Euch dieser Brief gesund und munter antrifft wie er mich verlässt verbleibe ich unter vielen Grüssen Euer Sohn Kurt

Auf Wiedersehn

Note [1]: Corbie is 16km east of Amiens, and Bray-sur-Somme is another 16km east of Corbie.

[30.3.12]

Preprinted, folded, light green Feldpostbrief, 12.3 x 16.3 cm., in pencil, postmarked "K.D. Feldpost, 29.5.18" and "Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel," and inscribed [printed items in brackets]: see 26.2.1918 letter above.

No 96
den 27.5.1918.

Liebe Eltern!

Teile Euch mit dass ich am 26 bin aus Stellung gekommen, u. geht mir soweit noch ganz gut. Euere Paketchen No 17.18.19. erhalten, besten Dank. Wir liegen jetzt in Suzanne[1] in Ruhe. Die ganze Div. wurde wieder raus gezogen, weil wir am 19.5.18. zu schlimme Verluste hatten, wie der Tommy Angriff, jetzt ist sie nun vollständig kampfunfähig. Es wurde gesprochen wir bekämen 4 Wochen Ruhe, aber es sieht noch nicht so aus, denn wir bleiben vorläufig hier liegen. Ich sitze jetzt vorm Schlaf und schreibe, unser Quartier ist im Schlosskeller. Augenblicklich wird erzählt das unsere bei Reims in 40km Frontbreite wären vorgestossen[,] das wäre sehr erfreulich, wens wahr wäre. Liebe Eltern wenn ich gesund bleibe werde ich wohl nächstes Jahr noch in Frankreich, es glaubt keiner mehr an ein Kriegs-Ende. Hugo ist am 13.5. Gefr. geworden. Sonst nichts neues. Ich will schliessen und ein bischen zum Konzert gehen.

Mit Gruss Euer Sohn Kurt

Note [1]: Suzanne is a commune in the Somme department in Picardie in northern France, just 3.5km east of Bray-sur-Somme and 19 miles (31km) east of Amiens, on the D197 road. It has a château, church and some 150-200 inhabitants. "Suzanne, Somme," Wikipedia, http://en.wikipedia.org/wiki/Suzanne,_Somme, accessed on 30 March 2012.

[30.3.12]

One 17.5 x 21.7 cm. folded sheet, written in blue pencil. Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked "K.D. Feldpost, 30.5.18" and "Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel," and inscribed, on back of envelope: Fu Hasskerl, Divfunka 128, D Feldpost 814.

No 97
den 28.5.18.

Liebe Eltern!

Sende Euch die herztl. Grüsse! Teile Euch mit dass ich Euere Paketchen 20.21. u 22 heute erhalten habe wofür ich Euch sehr dankbar bin. Habe mich sehr gefreud [sic] dass ich schon wieder Pakete bekam. Ich hatte ja zwar [noch?] zu essen aber es war doch schön dass wieder welche kommen. Jetzt habe ich augenblicklich zu viel und machmal hat mann [sic] gar nichts, aber es ist immer zum Durchkommen. Den Kaffe und Tee will ich mir aufheben wenn ich wieder in Stellung gehe, also vorläufig braucht Ihr keinen wieder zu schicken. Das Brot kam ja gerade recht. Heute wurden bei uns auch wieder Gefr. und Untffz. befördert, ich habe mich kolossal geärgert dass ich nicht dabei war, es gab auch wieder E. Kreuze[,] es sind ja dies meisst alles Leute die 3 Jahre gedient haben, aber doch war ich unzufrieden, in einer Sache muss ich ja schon zufrieden sein dass ich bis jetzt alles habe glücklich durchgesetzt und der liebe Gott wird ja helfen dass ich auch glücklich zu Hause komme, und vielleicht auch noch das E. Kreuz erhalte dass wäre ja mein einziger Wunsch, denn jetzt ist wohl bald keiner mehr zu Hause der dass E.K. nicht hat. Hugo ist ja nun auch Gefr. geworden und war er bei meiner Abtg dann hatte er auch das E.K. wegen seiner langen Dienstzeit. Der Leutnant [sic] hat mir noch nichts bekannt gegeben wegen dem Gesuch, ob es noch nicht da ist oder ob er die alten erst will fahren lassen[,] da müsste ich wieder warten denn es sind Leute dabei die 14 und 18 Mon. keinen Urlaub gehabt haben, nun hörte ich auch das am 1 Juni der algemeine [sic] Urlaub wieder offen wäre und 4 Mann fahren sollten, wo ich wohl noch nicht werde dabei sein. Mann wird eben in allem zurück gestellt denn erstens ist mann noch nicht lang genug Soldat und 2tens noch nicht lang genug im Felde. Wer ist denn sonst zu Hause befördert und wer hat Auszeichnungen erhalten und was ist denn sonst passiert.

Liebe Eltern ist denn das Paket mit dem Schnürschuhe Oberleder und die ~~Weste~~ Unterjacke angekommen und musstet Ihr denn vor die Unterjacke Strafporto bezahlen weil es zu schwer war.

Für heute wüsste ich weiter nichts.

Mit Gruss Euer Sohn Kurt

Ist das grosse Paket schon angekommen?

[On last page:] Auf Wiedersehn. Hoffentlich wirds bald Friede, ich habe die Nase voll vom Krieg.

[30.3.12]

One 17.5 x 21.7 cm. folded sheet, written in ink. Envelope 9.5 x 12 cm., postmarked "K.D. Feldpost, 3.6.18" and "Divisions-Funker-Abteilung 128 Brief-Stempel," and inscribed, on back of envelope: Fu Hasskerl, Divfunka 128, D Feldpost 814.

No 98.

Im Felde den 2.6.1918.

Liebe Eltern!

Teile Euch mit dass wir jetzt endlich mal in Ruhe sind gekommen. Wir lagen zuletzt ein paar Tage in Suzanne, und seid [sic] vorgestern liegen wir in Avesnes-les-Aubert[1]. Es ist ein Dorf bei Cambrai, wird wohl auf Euern Karten zu Hause nicht zu finden sein. Es ist ein ganz schönes Dorf vom Kriege ganz verschont geblieben[,] voll von Zivil und hier fällt kein Schuss und keine Bombe mehr, also es ist schon zum aushalten. Wir liegen zu 3 Mann auf einer Stube, und freuen uns dass wird wieder mal können am Tisch sitzen und zum Fenster raus gucken. Euern Brief No 33 und Packete bis No 25 erhalten[,] besten Dank.

Liebe Eltern mehr braucht Ihr nicht zu schicken, er etwas weniger [sic], und mit dem Brot richte ich mich auch schon ein dass ich auskomme. Wie Ihr schreibt seid Ihr zu Hause vor nichts mehr sicher, auch wurde erzählt die überflüssigen Anzüge müssten abgeliefert werden, na da seht nur zu und versteckt meinen unter die Dielen[2]. Wir haben jetzt alle den letzten Urlaub müssen angeben, und es soll jetzt allgemeiner [sic] Urlaub geben, da werde ich ja wohl erst in Sept. drann [sic] kommen denn es sollen Monatlich nur 5 M. fahren. Von meinem Gesuch hat mir der Leutnant [sic] noch nichts gesagt[,] ob es noch nicht da ist oder er geht mit dem Urlaub gereiht durch und ich muss warten bis ich an der Reihe bin. Wie Ihr schreibt liegt Werner Schönstedt immer in meiner Nähe, da könnt Ihr mich mal seine Adresse mit schreiben, wenn möglich die Div. und zu welcher Armee er gehört, vielleicht kann ich ihn dann mal aufsuchen[,] Urlaub gibt mir der Leutnant und ich würde mich freuen wenn ich Ihn mal treffen könnte. Ich sitze jetzt hier im Garten und schreibe Euch diese Zeilen[,] es ist bereits um 8 Uhr.

Habt Ihr denn meine Strümpfe abgeschickt, und ist mein grosses Packet mit den Engl Schnürschuhen schon angekommen. Gestern Nacht war ich in Cambrai mit dem Auto da war wieder Flieger Alarm, und sie schiessen auch wieder Bomben[,] gestern mittag waren sie wieder da, sie sollen jeden Tag 4-5 mal kommen, dass [sic] ist auch nichts erfreuliches für die Bewohner.

Bei Reims haben wir ja jetzt auch wieder einen schönen Erfolg gehabt, hoffentl. macht der Franzose auch bald Friede. Wo ich zuletzt in Stellung lag wirts wohl auch bald wieder vorwärts gehen und das ist ja doch immer die Hauptsache.

Ich will nur schliessen in der Hoffnung dass Euch dieser Brief gesund u. munter antrifft[,] verbleibe ich unter vielen Grüssen Euer Sohn Kurt.

Auf Wiedersehn

Note [1]: Avesnes-les-Aubert is a commune in the Nord department in northern France and 12km east of Cambrai. It has some 3,600 inhabitants. "Avesnes-les-Aubert," Wikipedia, <http://en.wikipedia.org/wiki/Avesnes-les-Aubert>, accessed on 30 March 2012.

Note [2]: Dielen = floor boards.

[30.3.12]

¹ TAMU Libraries has at least five atlases of World War I: most useful is Anthony Livesey and H. P. Willmott, *The Historical Atlas of World War I* (New York: H. Holt, 1994) at D521 Map Room. Others are George P. Winton, Richard C. Boys, T. Dodson Stamps, and Vincent J. Esposito, *A Short Military History of World War I: With Atlas* (West Point, N.Y.: United States Military Academy, 1950), where the atlas is 71 large-format leaves with professionally-drafted, colored maps, but with few local place names and features on these maps, at Folio D521.U532 Map Room; Arthur Banks and Alan Warwick Palmer, *A Military Atlas of the First World War* (New York: Taplinger Pub. Co, 1975), useful for the variety of maps, which otherwise are hand-drawn, black-and-white and not detailed, at G1037 Map Room. As for histories at TAMU Libraries, the most useful are William Kelleher Storey, *The First World War: A Concise Global History* (Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, 2009) at D523.S745; and Benjamin Ziemann, *War Experiences in Rural Germany, 1914-1923* (Oxford, UK: Berg, 2007) at D534.Z5413.

² On Hannoverian military history see the Arbeitskreis Hannoversche Militärgeschichte (AHM) at <http://www.necasperaterrent.de/index.htm> and its “Geschichte der Hannoverschen Armee 1617-1866” at <http://www.necasperaterrent.de/NecAsperaTerrent/einfuehrung/einfuehrung1.htm>, both accessed on 11 November 2011. The AHM mentions only the period 1617-1866 on its Web site, so it perhaps does not treat the Hannoverian regiments in the Prussian (1866-1871) and German Imperial (1871-1918) armies. I emailed the AHM on 11 November 2011 to inquire.

³ The 2. Garde-Reserve-Division is the subject of two different Wikipedia articles, one in German and the other in English. See http://de.wikipedia.org/wiki/2._Garde-Reserve-Division and [http://en.wikipedia.org/wiki/2nd_Guards_Reserve_Division_\(German_Empire\)](http://en.wikipedia.org/wiki/2nd_Guards_Reserve_Division_(German_Empire)), accessed on 5 April and 23 September 2011. On the German 2nd Army see the briefer Wikipedia article “2. Armee (Deutsches Kaiserreich)” at [http://de.wikipedia.org/wiki/2._Armee_\(Deutsches_Kaiserreich\)](http://de.wikipedia.org/wiki/2._Armee_(Deutsches_Kaiserreich)), accessed on 23 September 2011.

⁴ Lieutenant General Axel Paul Julius von Petersdorff (9.2.1861-24.11.1933) was born in Gollnow, Pommern (Goliniow, Poland). See also his portrait at http://www.militariabiblio.de/shop/article_8%2520plm3/Petersdorff%2C-Axel-von.html?shop_param=cid%3D59%26aid%3D8%2520plm3%26 and other Web sites, accessed on 23 September 2011. “Axel von Petersdorff” in Google.com brought no biography of him or writings by him, and he is not an author in WorldCat. He commanded the 2nd Guards Reserve Division from 10 November 1916 to 20 August 1918.

⁵ *Erinnerung an die Tagung des 2. Garde-Reserve-Division am 9., 10. u. 11. Juni 1928 in Hannover* (1928). The bibliographic record in WorldCat does not give pagination or any other details. This was among seven records from the keyword search “2. Garde Reserve Division” in WorldCat on 23 September 2011, and none of the other items were relevant. Alfred Wohlenberg, *Das Res.-Inf.-Regt. Nr. 77 im Weltkrieg 1914 - 18* (Hildesheim: Gerstenberg, 1931), 565 pp., illustrations and three maps. For a “Clear 1915 photograph of men from Hannoversches Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 77,” see <http://www.flickr.com/photos/drakegoodman/3703075766/>, accessed on 23 September 2011. For the Wikipedia article “Infantry Regiments of the German Imperial Army (1871-1918).” with links to Wikipedia article on many individual regiments, see [http://en.wikipedia.org/wiki/Infantry_Regiments_of_the_German_Imperial_Army_\(1871_%E2%80%93_1918\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Infantry_Regiments_of_the_German_Imperial_Army_(1871_%E2%80%93_1918)). As of 23 September 2011, Wikipedia contained no article on the Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 77, and in WorldCat a keyword search on the regiment brought only Alfred Wohlenberg (1931).

⁶ “Interessen- und Arbeitsgemeinschaft Weltkrieg 1914-1918 (AGW14-18)” at http://www.agw14-18.de/formgesch/formatio_allgemein.html, accessed on 4 August 2010.

⁷ “2. Armee (Deutsches Kaiserreich)” at [http://de.wikipedia.org/wiki/2._Armee_\(Deutsches_Kaiserreich\)](http://de.wikipedia.org/wiki/2._Armee_(Deutsches_Kaiserreich)), accessed on 5 August 2010.

⁸ Quote from William Kelleher Storey, *The First World War: A Concise Global History* (Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, 2009), 128. For maps of the Cambrai operation, see Anthony Livesey and H. P. Willmott, *The*

Historical Atlas of World War I (New York: H. Holt, 1994), 138-139. For General Marwitz's wartime letters, see Georg Marwitz and Erich Tschischwitz, *Weltkriegsbriefe* (Berlin: Steiniger, 1940).

⁹ Hugo Hasskerl to parents, 26 December 1917.

¹⁰ See http://de.wikipedia.org/w/index.php?title=Datei:Bundesarchiv_Bild_146-1971-092-20_Frankreich_Kaiser_Wilhelm_II.._Begleitung.jpg&filetimestamp=20081212220255, accessed on 5 August 2010.

¹¹ Seventeenth Army's headquarters was at Saint-Amand until 6 April 1918. "17. Armee (Deutsches Kaiserreich)" at [http://de.wikipedia.org/wiki/17._Armee_\(Deutsches_Kaiserreich\)](http://de.wikipedia.org/wiki/17._Armee_(Deutsches_Kaiserreich)), accessed on 5 August 2010. As for the line between the German Second and Seventeen Armies, Livesey and H. P. Willmott, *The Historical Atlas of World War I*, 151, puts it just southeast of Cambrai, but George P. Winton, Richard C. Boys, T. Dodson Stamps, and Vincent J. Esposito, *A Short Military History of World War I: With Atlas* (West Point, N.Y.: United States Military Academy, 1950), map 63a, puts just northwest of Cambrai.

¹² Hugo Hasskerl to parents, 5, 10 and 25 March 1918. "Radio Direction Finding Equipment" at <http://www.answers.com/topic/radio-direction-finding-equipment>, accessed on 5 August 2010.

¹³ Hugo Hasskerl to parents, 25 and 31 March, 21 April, 6 and 17 May 1918.

¹⁴ Hugo Hasskerl to parents, 4? and 8 June, 4, 11, 21, 29 July 1918.

¹⁵ Hugo Hasskerl to parents, 20 August, 11 September, 3 and 11 October 1918.

¹⁶ Charles Messenger, *The Day We Won the War: Turning Point at Amiens, 8 August 1918* (London: Weidenfeld & Nicolson, 2008).